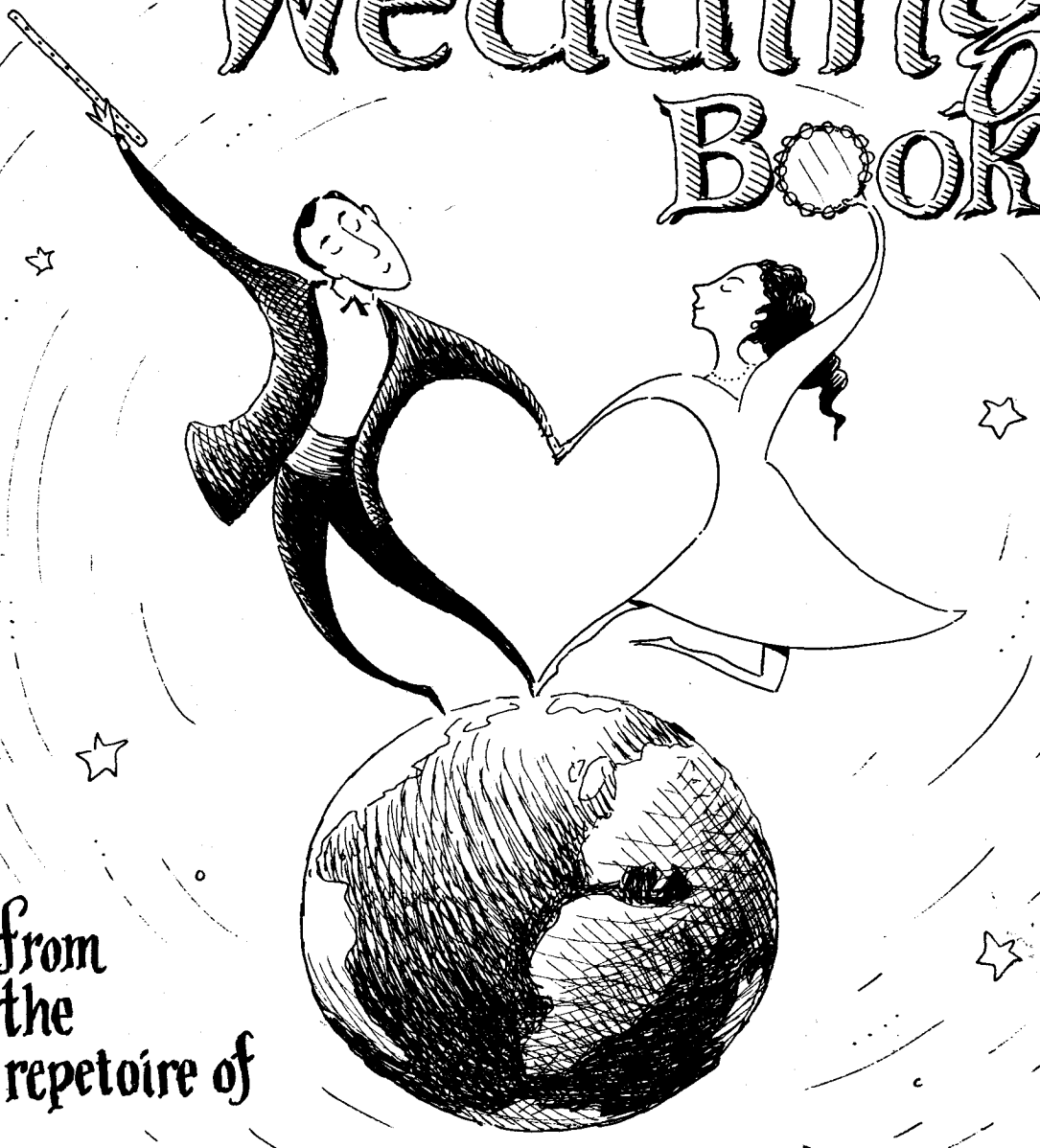
The Klezmer Wedding Book



from the repetoire of

Giora Feidman

REYNOLDS

THE KLEZMER WEDDING BOOK

An Anthology of Jewish Wedding Music From the Repertoire of Giora Feidman

Arranged by
Ofer Ben-Amots

ROM PRODUCTIONS

Poem ©1993 by
Ora Bat Chaim

© 1993 by ROM Productions
All rights reserved. No part of this book
may be reproduced in any form without
permission in writing from the publisher.

Printed in the United States of America

CONTENTS

	C Instruments	Supplement B♭ Instruments
1. Y'DID NEFESH	6	46
2. DODI LI	8	47
3. EL GINAT EGOZ	10	47
4. EREV SHEL SHOSHANIM	11	48
5. SIMAN TOV	12	48
6. OD YISHAMA	14	49
7. CHOSSN KALAH MAZEL TOV	16	50
8. HAVA NAGILA	18	51
9. SHERELE	20	52
10. ET DODIM	22	53
11. WEDDING WALTZ	23	54
12. OT AZOY MEDLEY	26	55
13. KING DAVID MEDLEY	30	56
14. BASHANA HABA'A	34	58
15. OSE SHALOM	36	59
16. BIRKAT HAMAZON	39	60
17. TZUR MISHELO	43	62

THE KLEZMER WEDDING BOOK is based on a collection of melodies traditionally played during the Jewish wedding. This selection from the musical repertoire of renowned clarinetist Giora Feidman is only a fraction of an abundance of Jewish wedding melodies. This anthology draws from a variety of musical traditions ranging from Eastern European and Western Ashkenazic to Yemenite, Ladino, and Israeli.

A wedding ceremony is simultaneously one of life's most festive and most mystical moments. In order to capture the character of this unique event I chose to present the melodies in an order reflecting the order of the wedding ceremony itself. Y'DID NEFESH(#1) is a prelude to the entire affair. DODI LI, EL GINAT EGOZ, and EREV SHEL SHOSHANIM (#2-4) accompany the wedding procession as bride, groom and relatives walk down the aisle. At the conclusion of the wedding ceremony (designated by the breaking of the glass) the musicians burst into recessional music for which any of the following three melodies is appropriate—SIMAN TOV, OD YISHAMA, or CHOSSN KALAH MAZEL TOV (#5-7). The section from HAVA NAGILA (#8) through BASHANA HABA'A (#14) is dance music for the celebration. The last three melodies are prayers which include a prayer for peace, OSE SHALOM (#15), the grace after meals, BIRKAT HAMAZON (#16) and the song to follow grace TZUR MISHELO (#17).

The objective in creating THE KLEZMER WEDDING BOOK was firstly, to make these magnificently joyous musical treasures available to diverse performance ensembles and, secondly, to serve as a musical *guidebook* for weddings. The musical arrangements of the melodies enable nearly any combination of musicians-whether performed by C instruments, B-flat instruments or both. Performing ensembles can vary from a single, solo player to groups of four or five musicians.

Ofer Ben-Amots
April, 1993

KLEZMER- The word is derived from two Hebrew words *Kli-Zemer*
(an instrument of song)

We are born singers. To express this natural force, we need one instrument. Each individual is his (or her) instrument. In Maestro Feidman's words: "I am an instrument of song! A KLEZMER! When I pick up the clarinet, I continue to be a singer, and sing through my instrument."

•The melodies in this book can be played on all C and B♭ instruments. The melodies can be accompanied by piano, accordion, organ or guitar. Two sets of chords are indicated. When a C instrument plays the melody, the upper set of chords must be used for accompaniment. When a B♭ instrument is played, the lower set of chords are used for accompaniment.
• The supplemental section may be used when a B♭ instrument plays together with two C instruments.
•The material in this book is available for other instruments and can be obtained from ROM Productions upon request.

WARNING
All musical arrangements are reserved and protected. Any recording or other production, unauthorized by ROM PRODUCTIONS, is in violation of all applicaple laws.

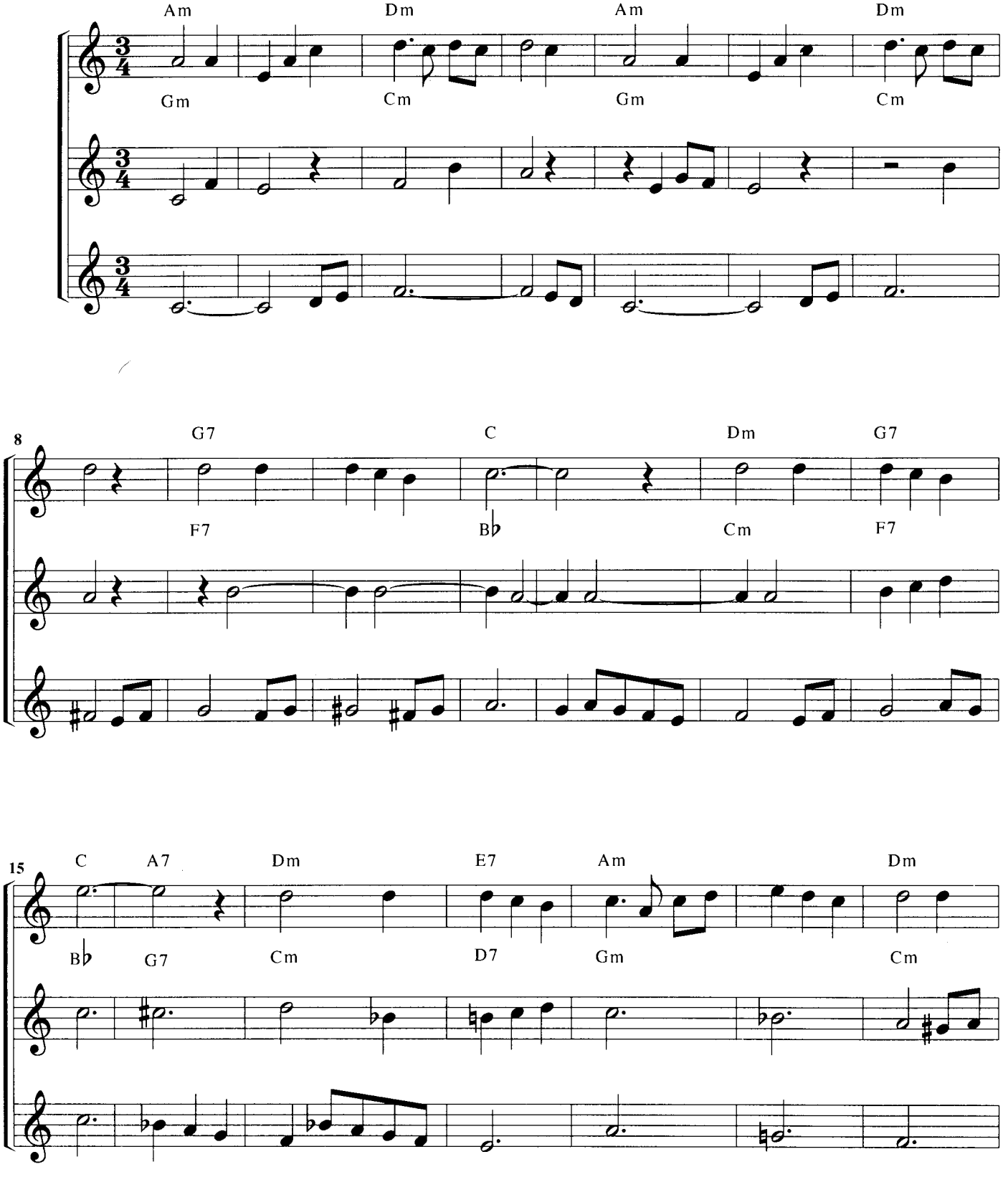
Born in Haifa, Israel, Ofer Ben-Amots gave his first piano concert at age nine and received the First Prize in the Chet Piano Competition at age sixteen. He studied composition at the Rubin Academy in Tel Aviv, Conservatoire de Musique in Geneva, Switzerland, the Nordrhein-Westfalen Hochshule fur Musik in Detmold, Germany. Mr. Ben-Amots has received his Ph.D. from the University of Pennsylvania where he is currently a lecturer of music theory. A scholar in the area of Jewish music, Dr. Ben Amots is also a Visiting Professor at Rutgers University.

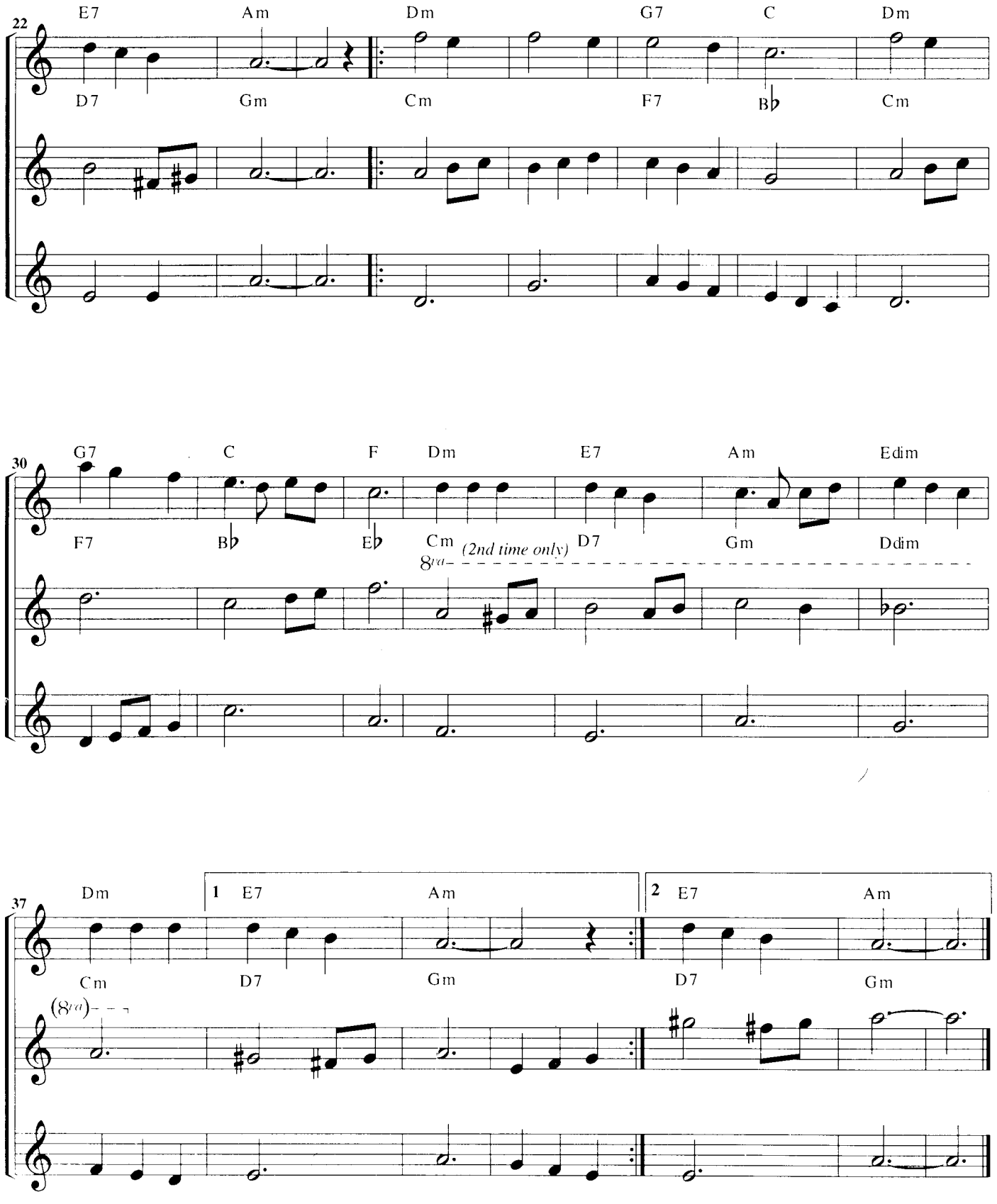
Ofer Ben-Amots' compositions are performed regularly in concert halls and festivals throughout Europe, Israel, Canada the United States and Japan. He is recipient of the 1988 Kavanagh Prize for his composition *Fanfare* for Orchestra. His *Avis Urbanus* for amplified flute was awarded First Prize at the 1991 Kobe International Competition for Flute Composition in Japan. Most recently his *Joyce Cycle* for mixed choir received the first place Gold award at South Africa's Roodepoort International Competition for Choral Composition. Ofer Ben-Amots' works have been repeatedly recognized for their emotional and highly personal expression. The interweaving of middle-eastern and Jewish folk elements with contemporary textures creates the haunting dynamic tension that permeates and defines Mr. Ben-Amots' musical language.

Y'DID NEFESH

Tempo di valse, Lento

S. and E. Zweig



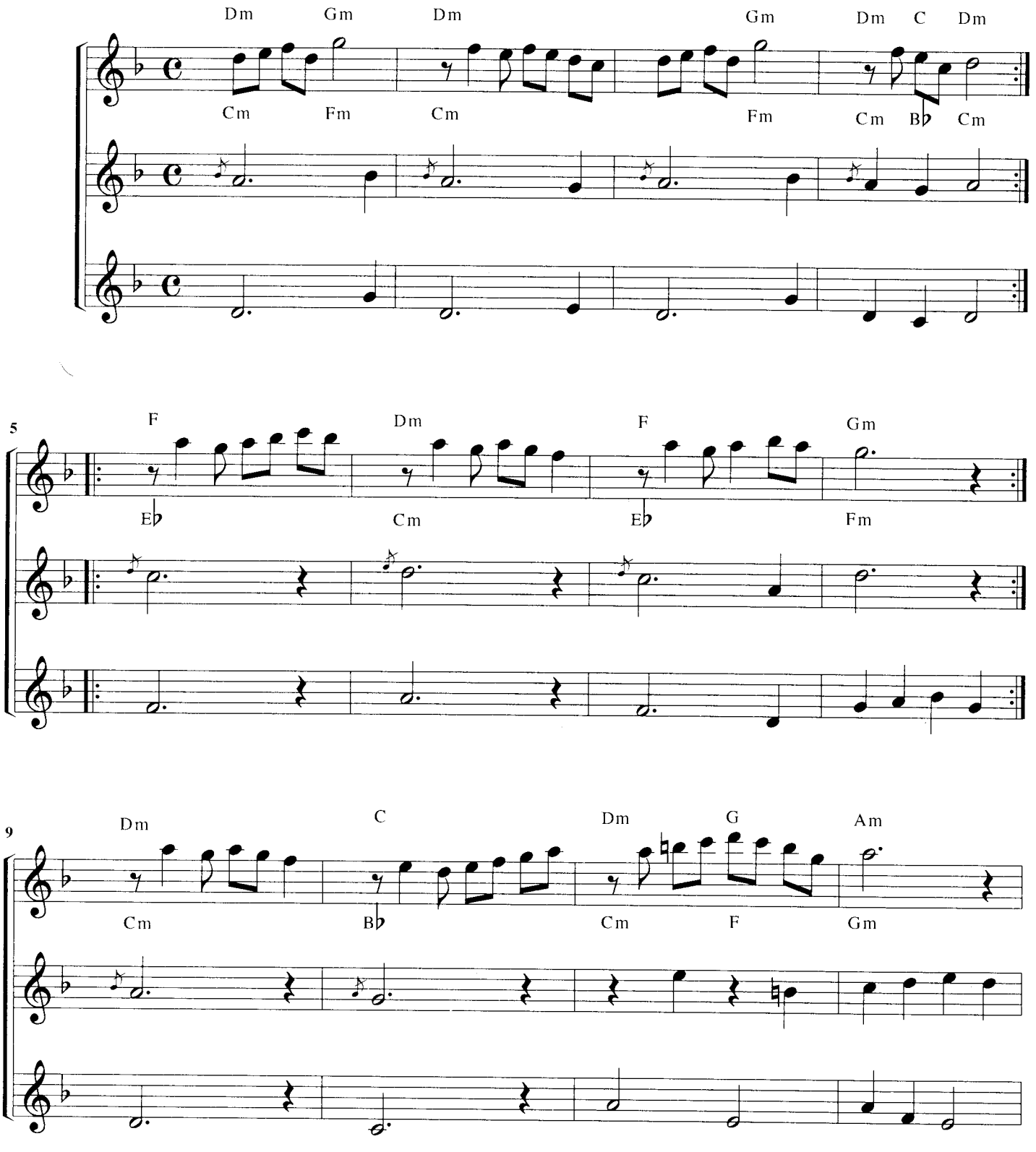


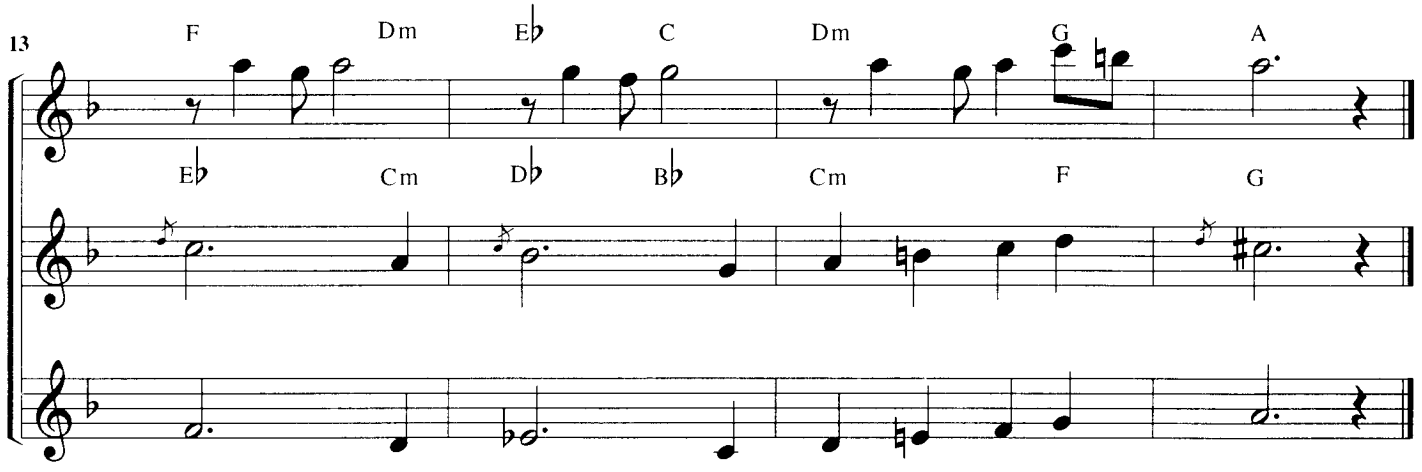
©by the authors

DODI LI

Allegretto

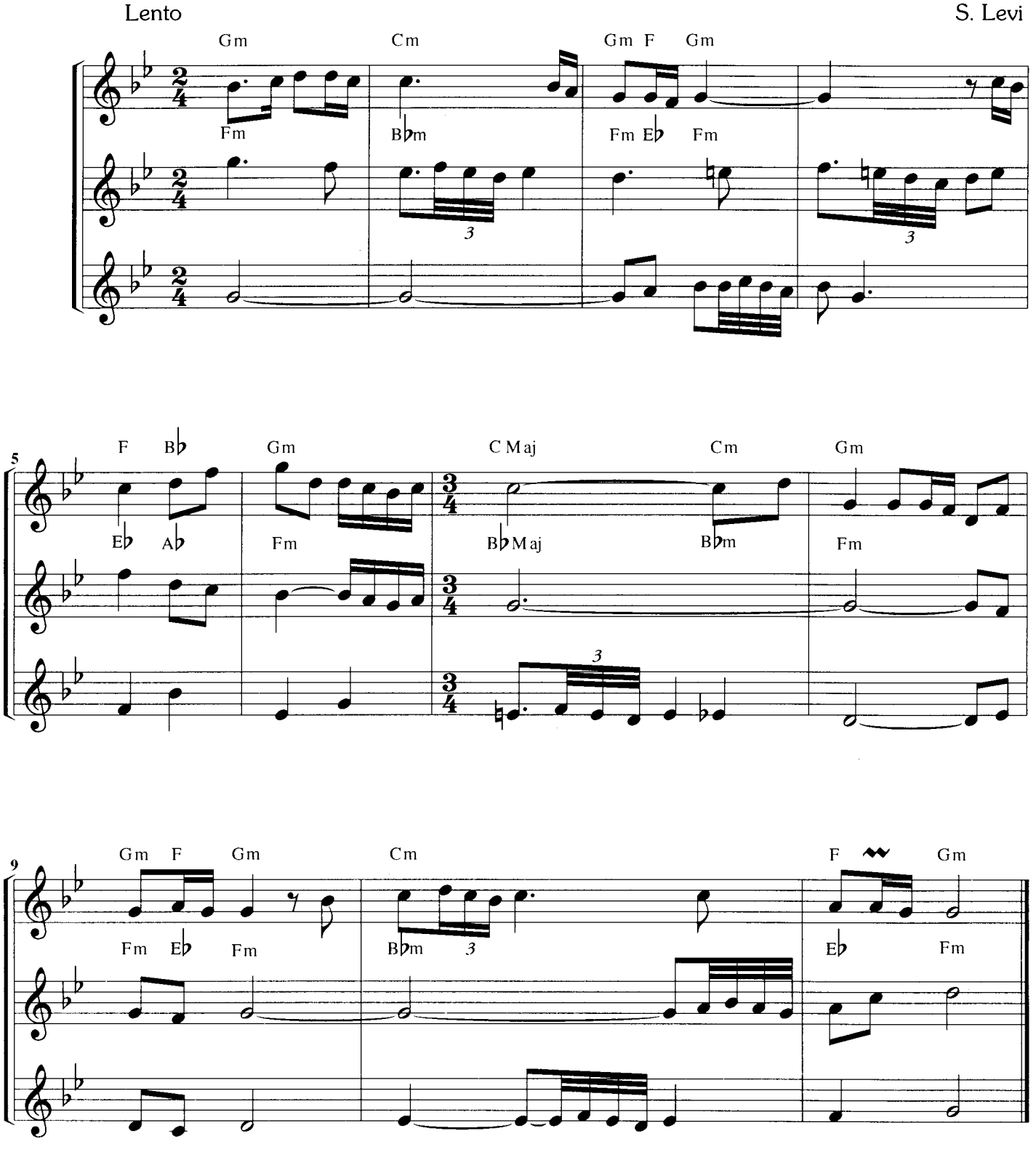
N. Chen





©by the author

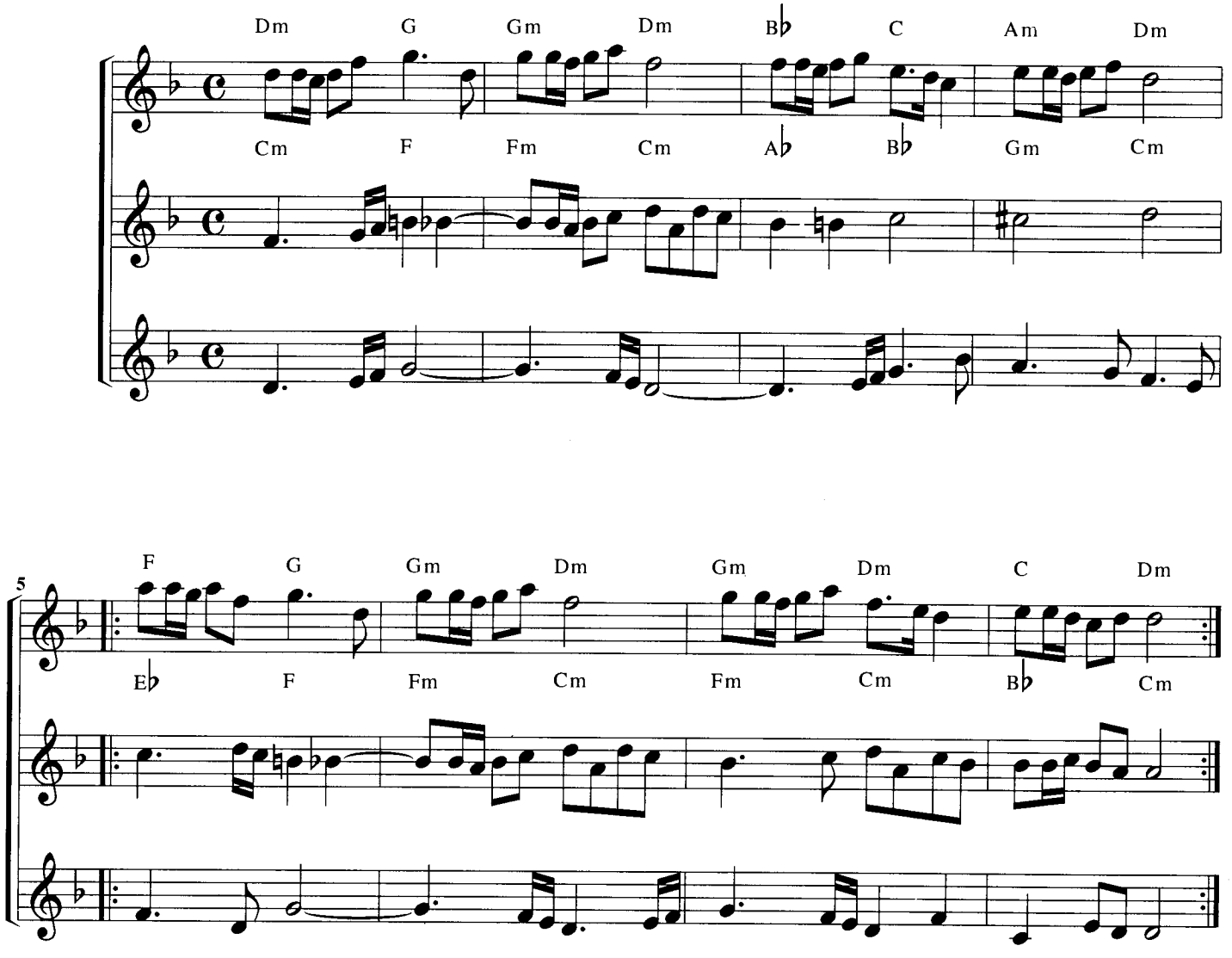
EL GINAT EGOZ



EREV SHEL SHOSHANIM

Andante

Y. Hadar

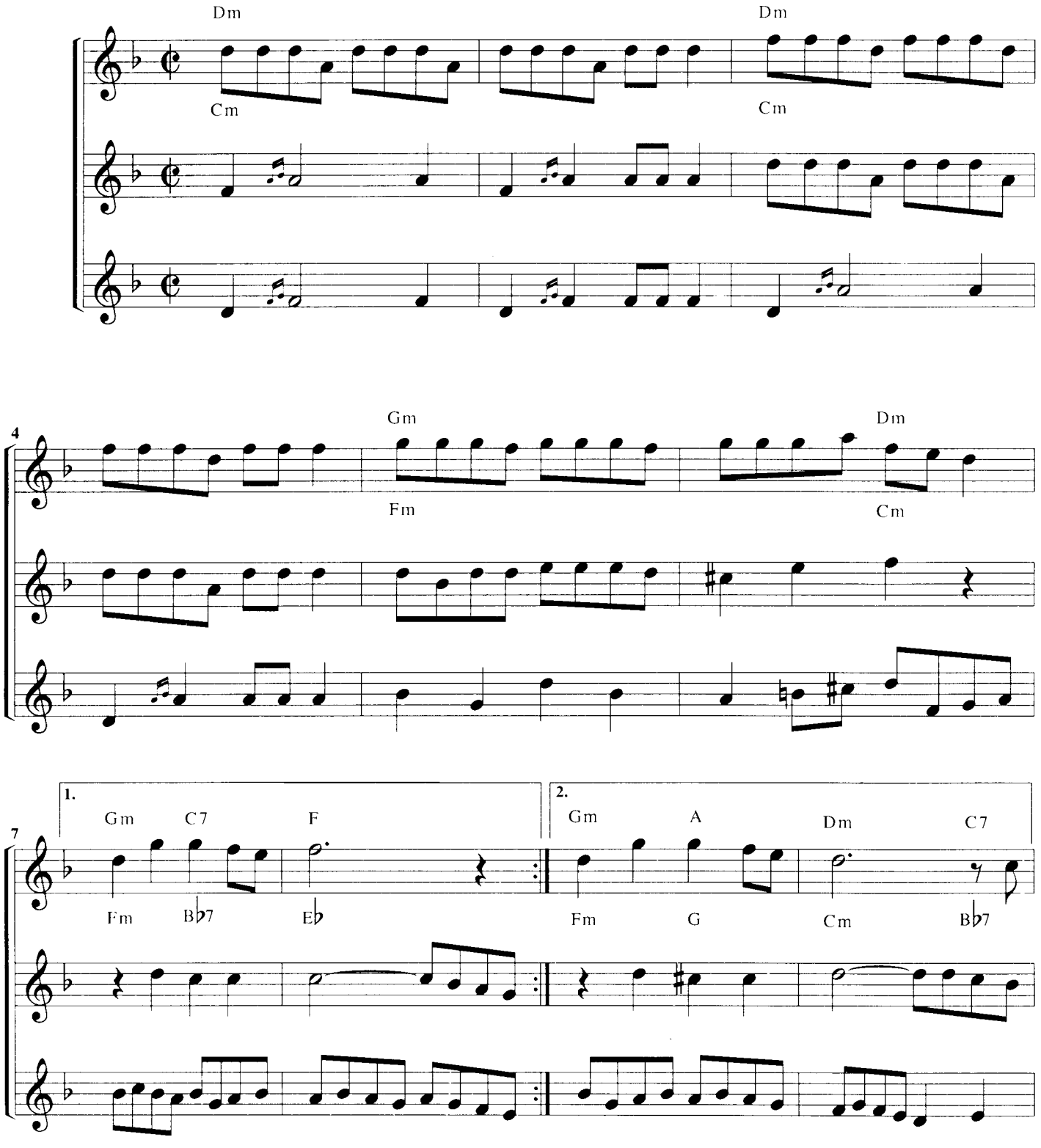


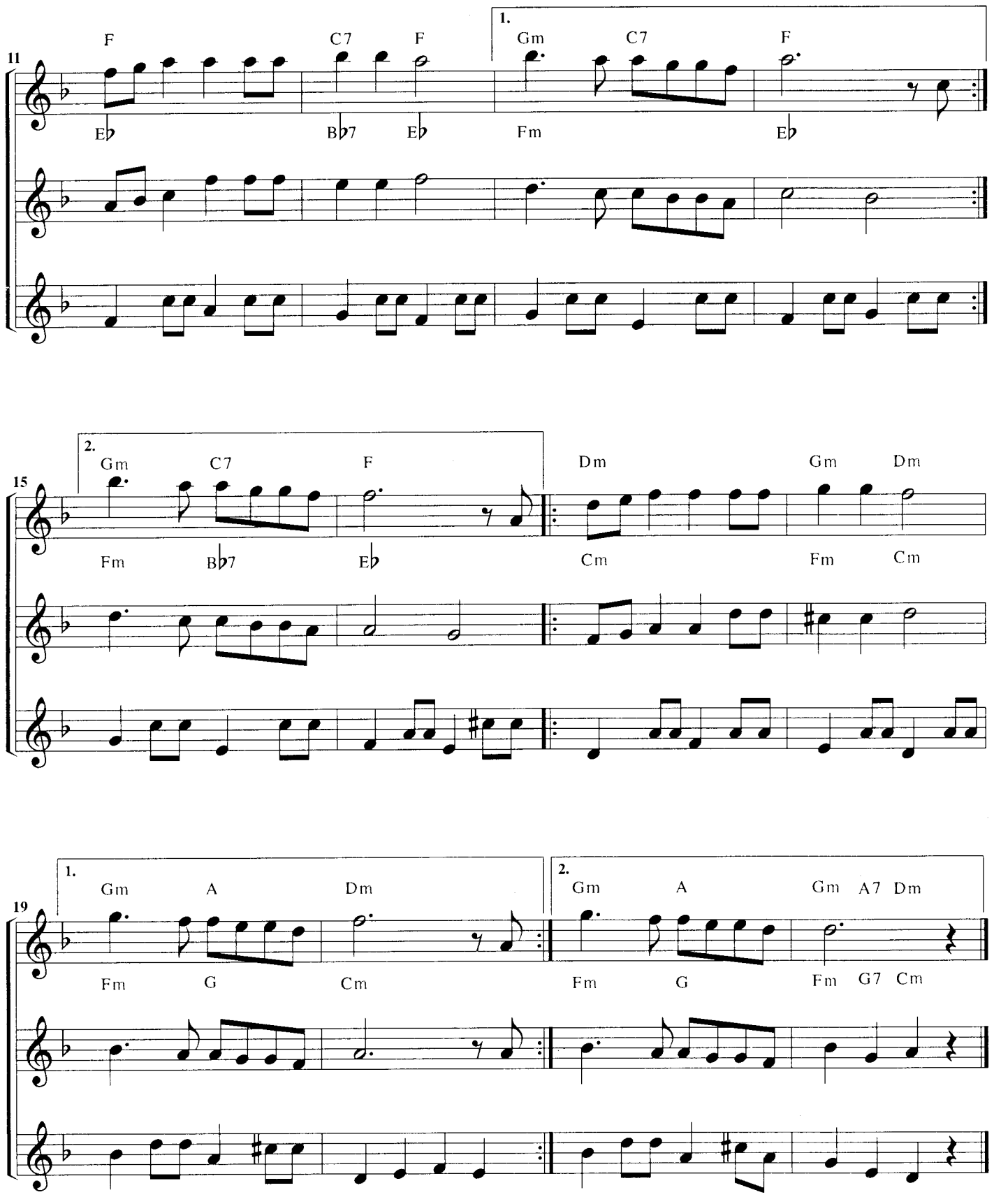
©by the author

SIMAN TOV

Allegro

Traditional

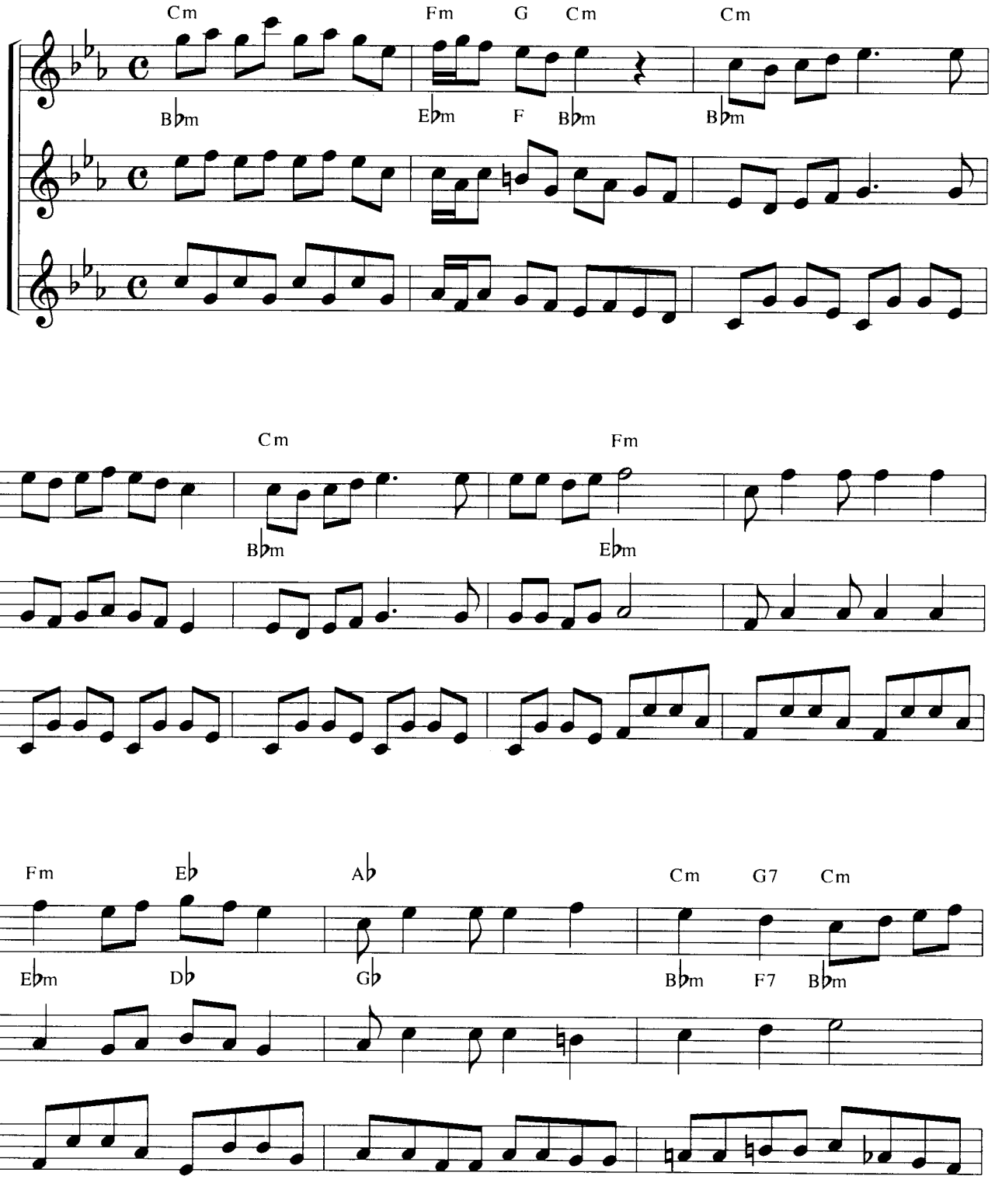


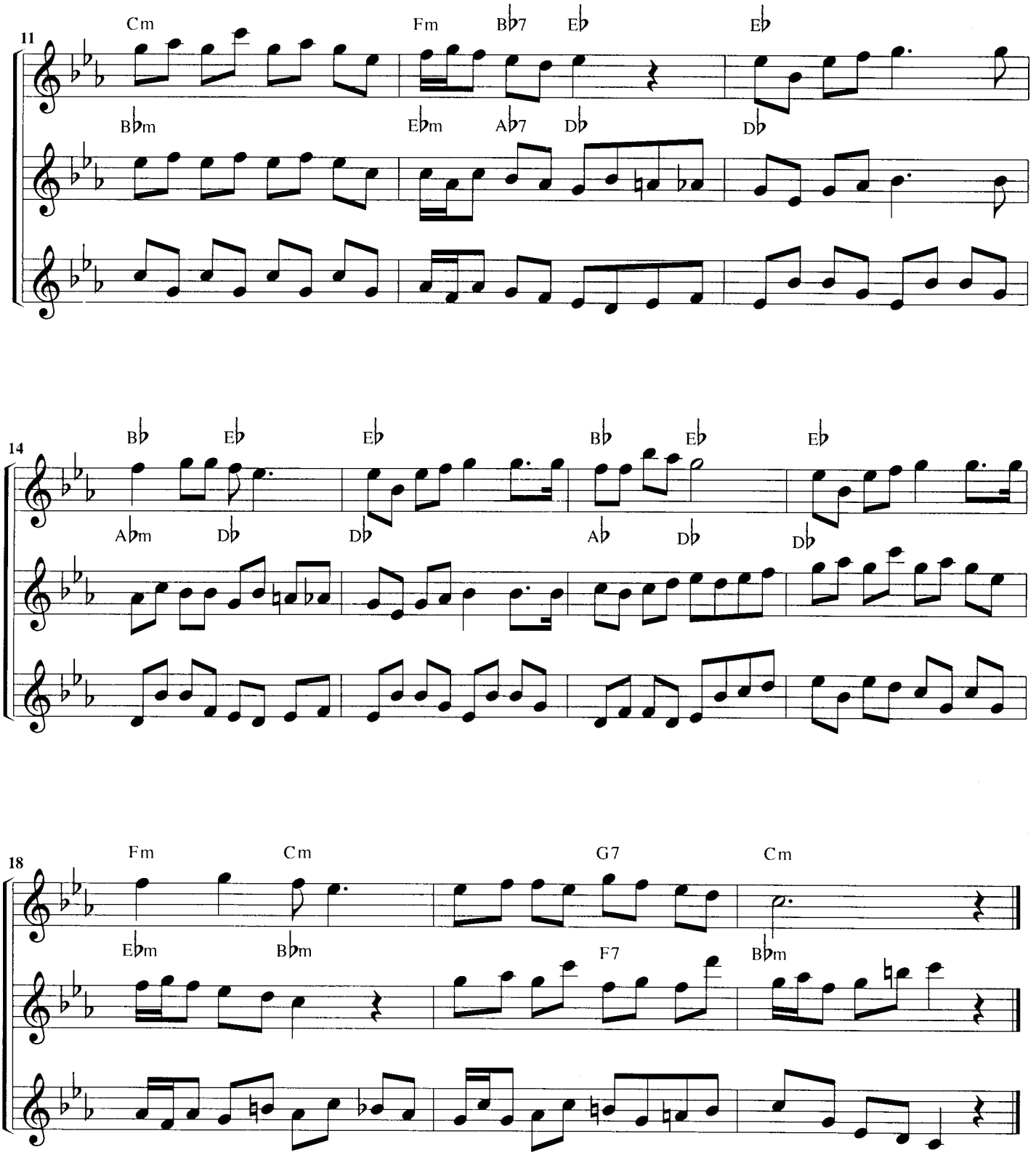

11
F
C7
F
1.
Gm
C7
F
E♭
B♭7
E♭
Fm
E♭
15
2.
Gm
C7
F
Dm
Gm
Dm
Fm
B♭7
E♭
Cm
Fm
Cm
19
1.
Gm
A
Dm
2.
Gm
A
Gm
A7
Dm
Fm
G
Cm
Fm
G
Fm
G7
Cm

OD YISHAMA

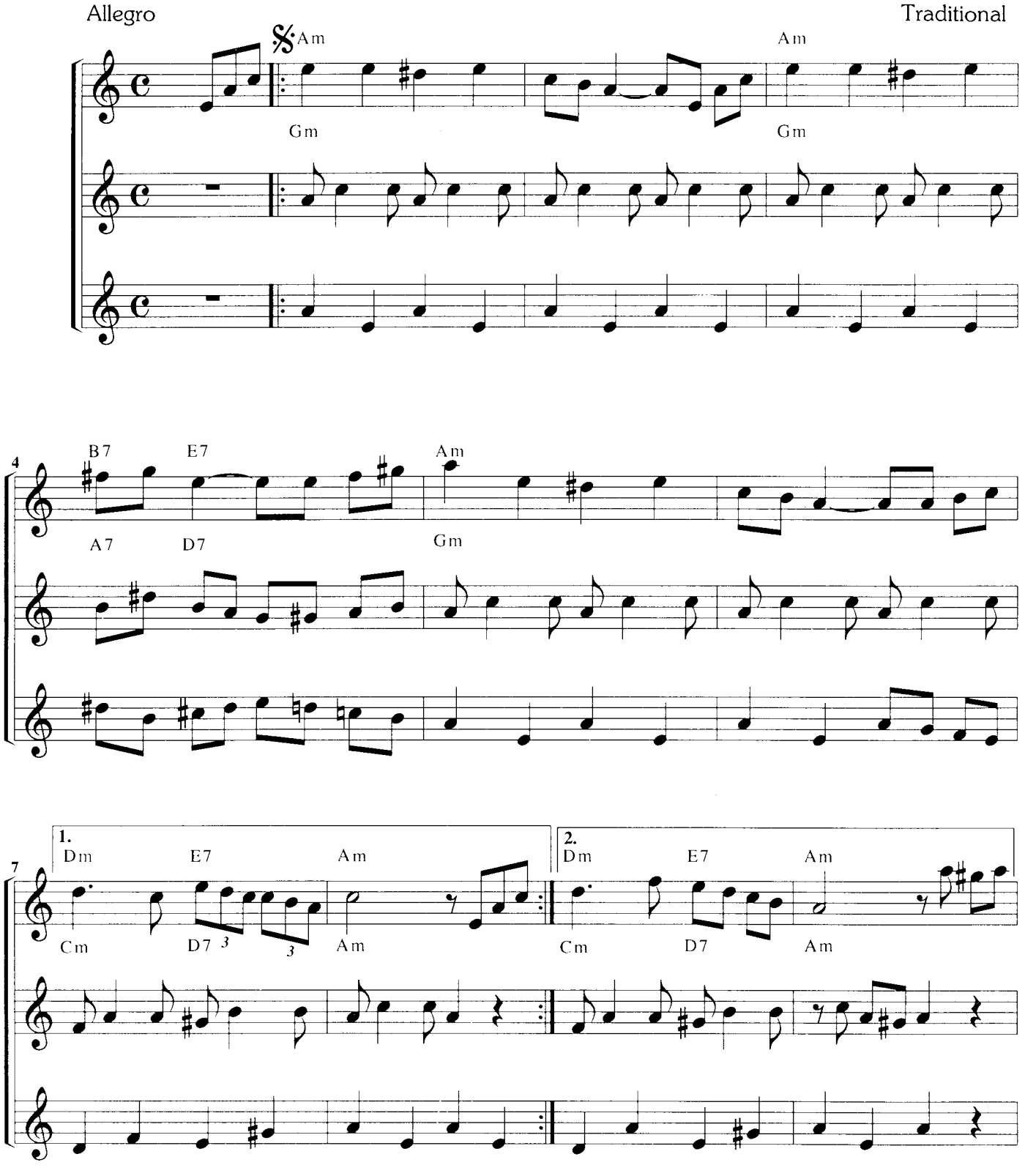
Allegro

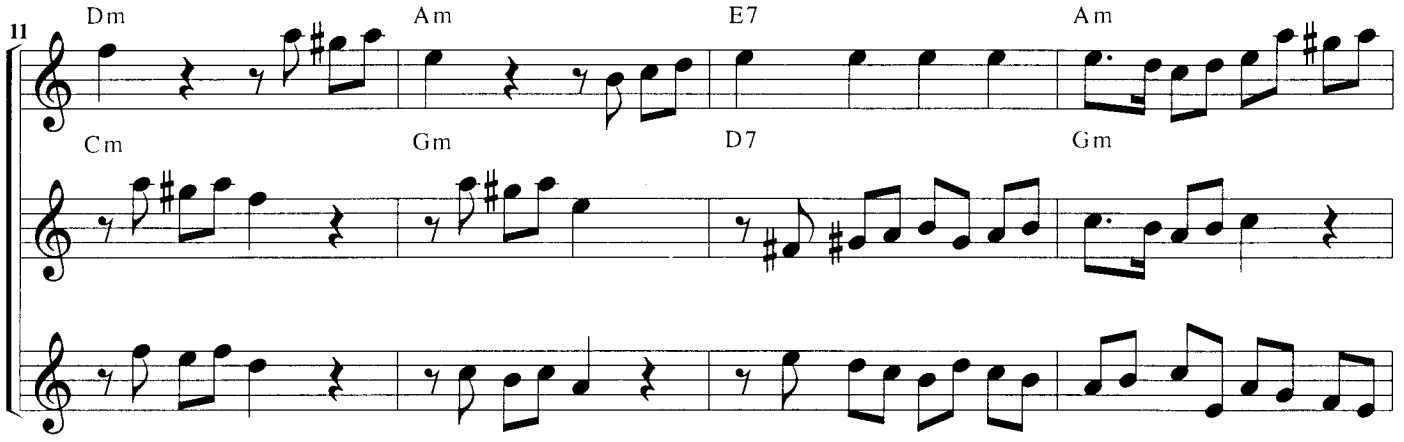
Traditional

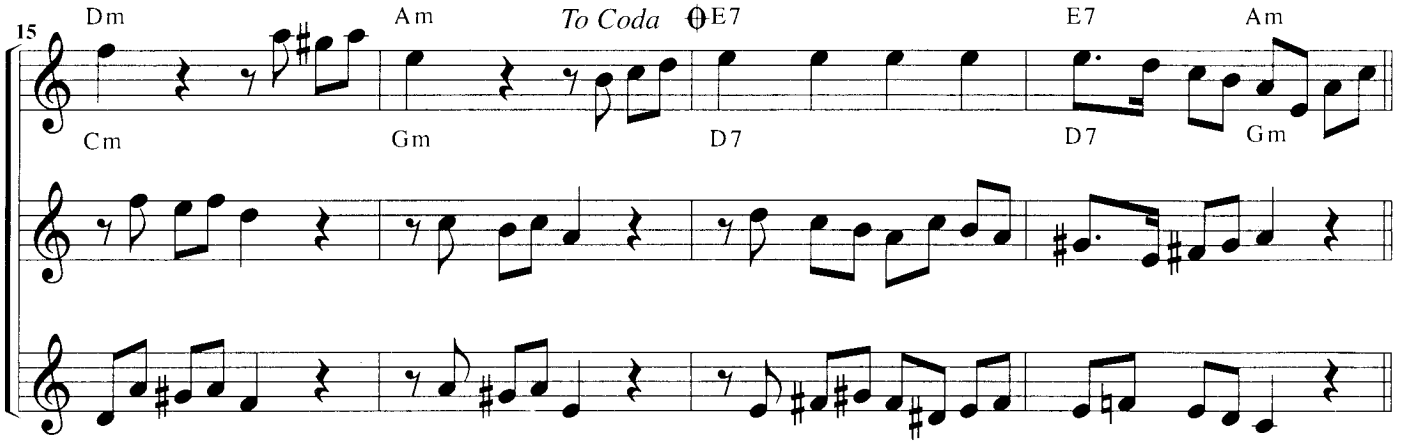



11
Cm
Fm
B♭7
E♭
E♭
B♭m
E♭m
A♭7
D♭
D♭
14
B♭
E♭
E♭
B♭
E♭
E♭
A♭m
D♭
D♭
A♭
D♭
D♭
18
Fm
Cm
G7
Cm
E♭m
B♭m
F7
B♭m

CHOSSN KALAH MAZEL TOV

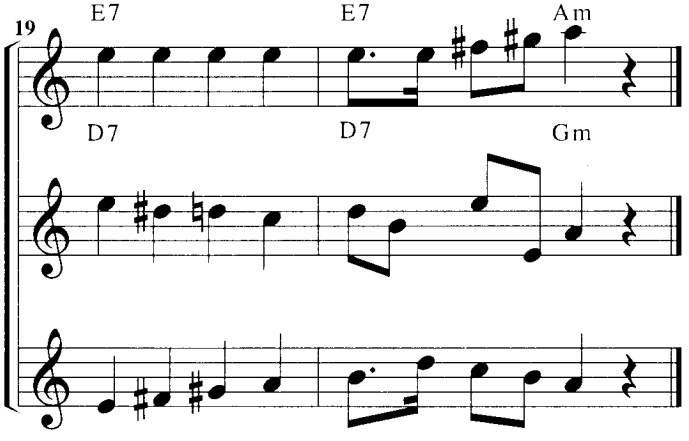



11
Dm
Am
E7
Am
Cm
Gm
D7
Gm


15
Dm
Am
To Coda
𝄋E7
E7
Am
Cm
Gm
D7
D7
Gm

D.S. al 𝄋

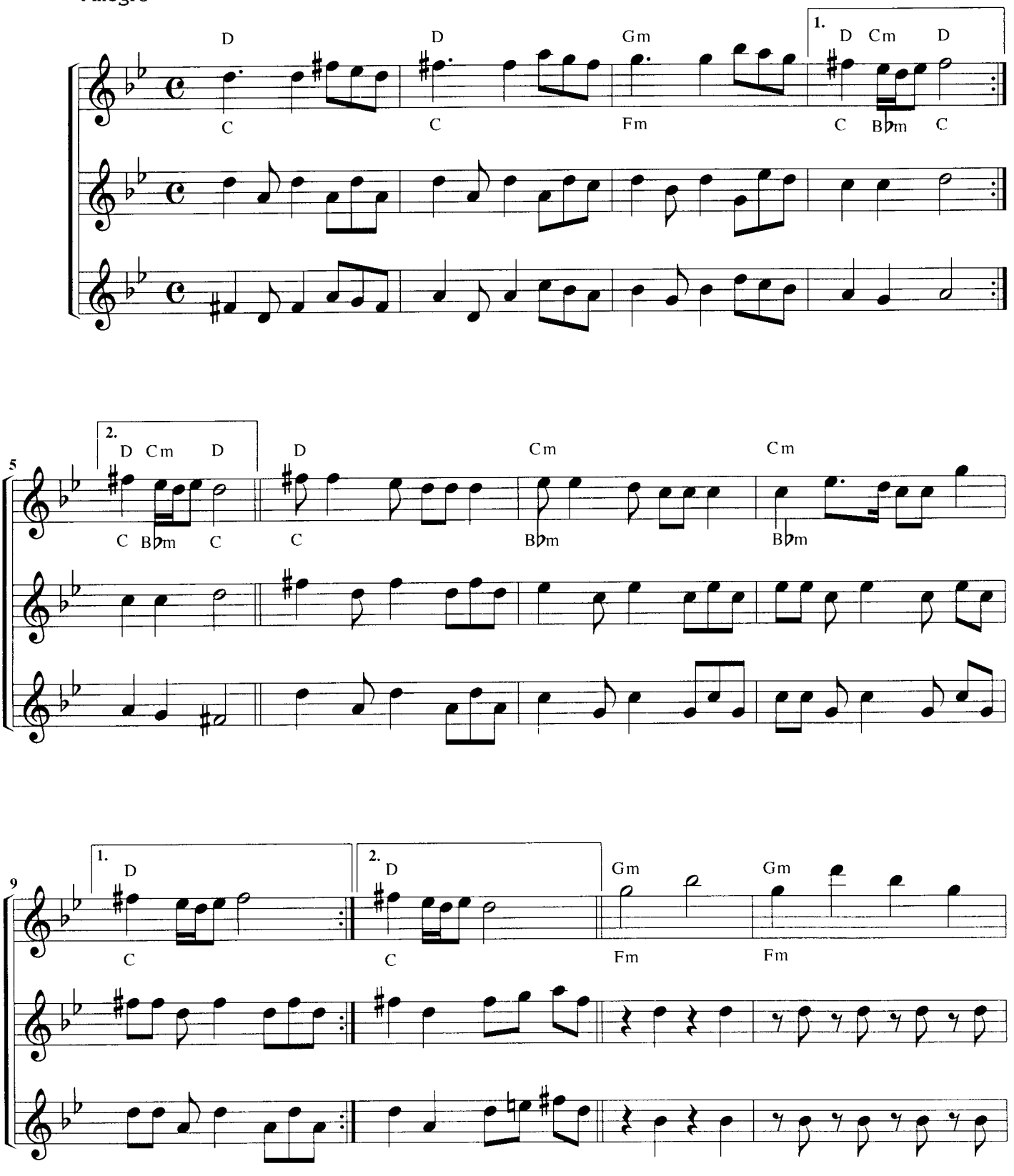
𝄋 CODA

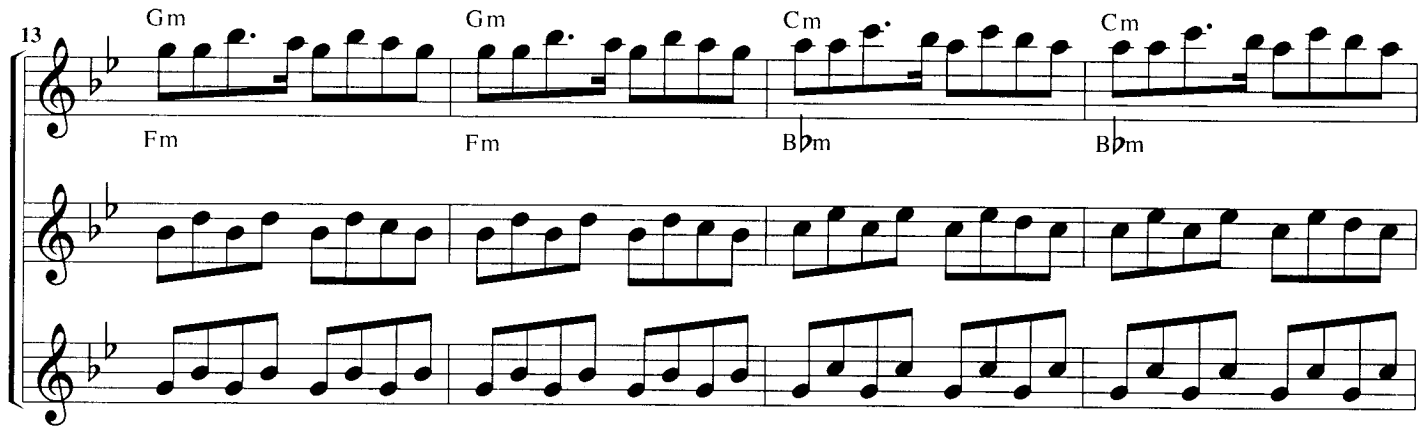

19
E7
E7
Am
D7
D7
Gm

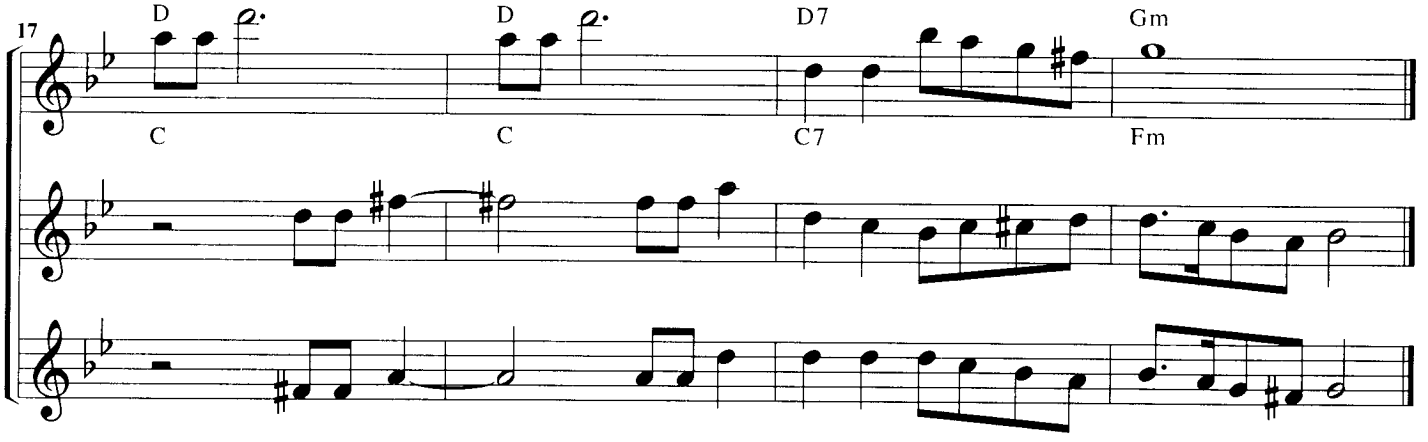
HAVA NAGILA

Hassidic

Allegro





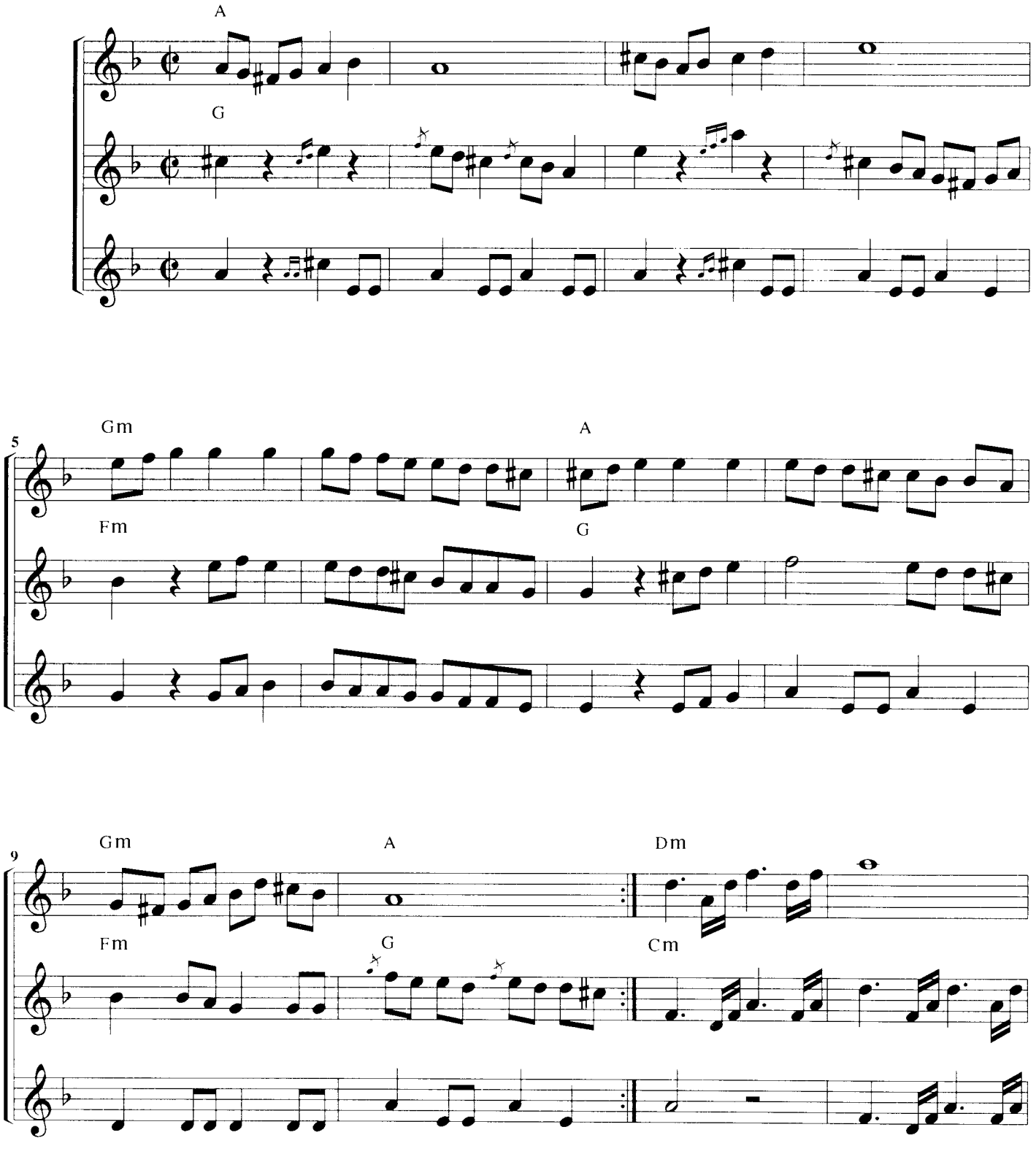


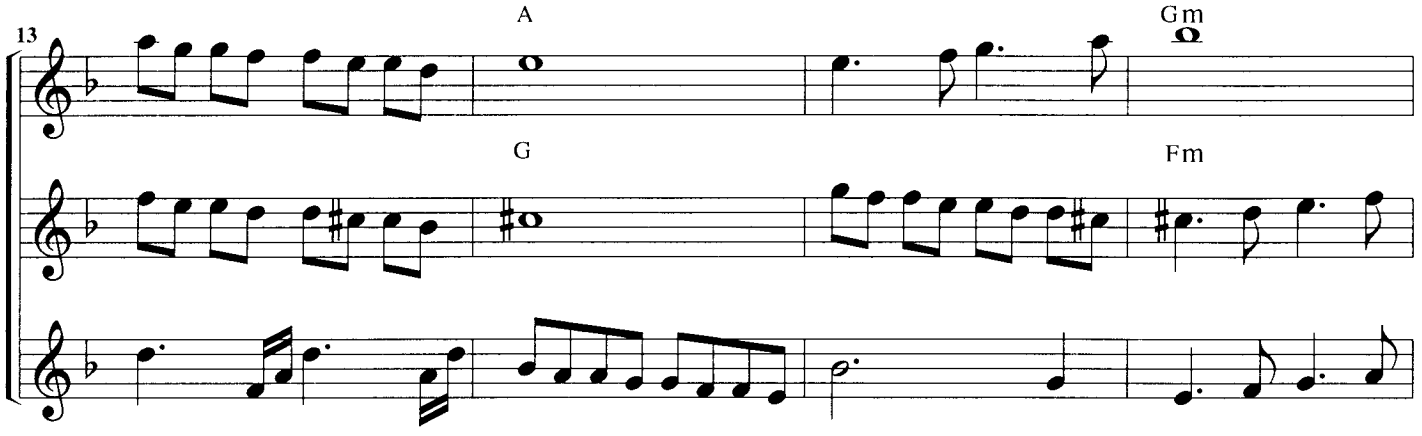
D.C. ad lib.

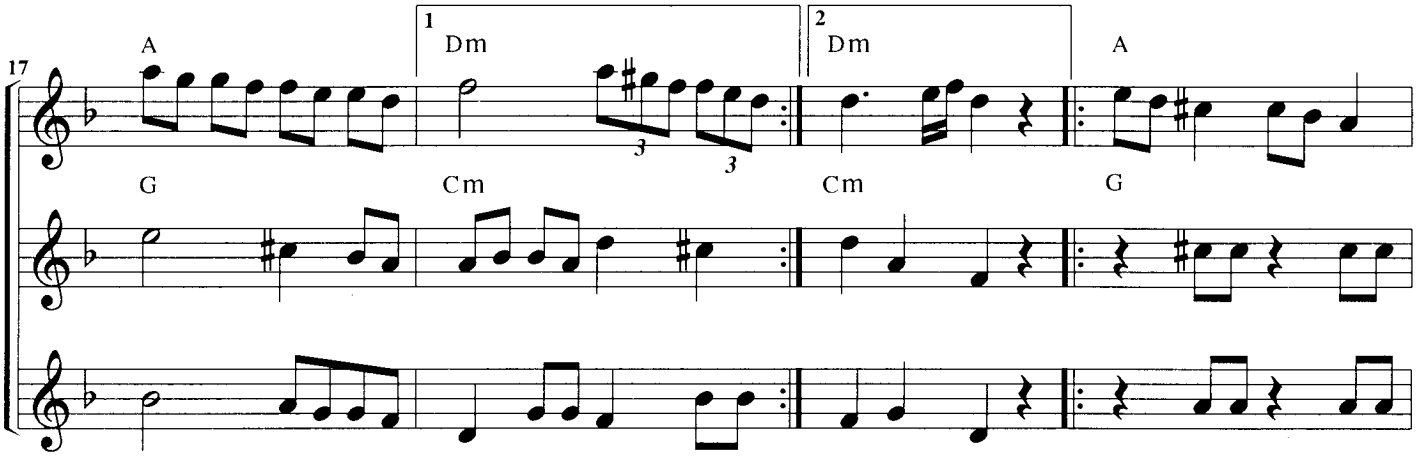
SHERELE

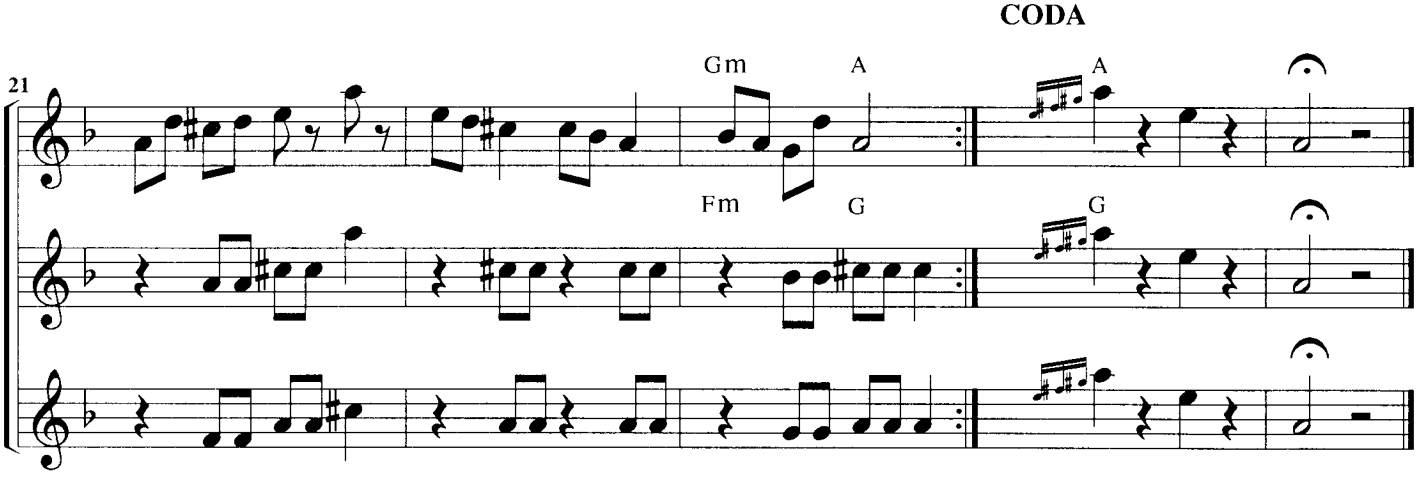
Moderato

Traditional




13
A
Gm
G
Fm

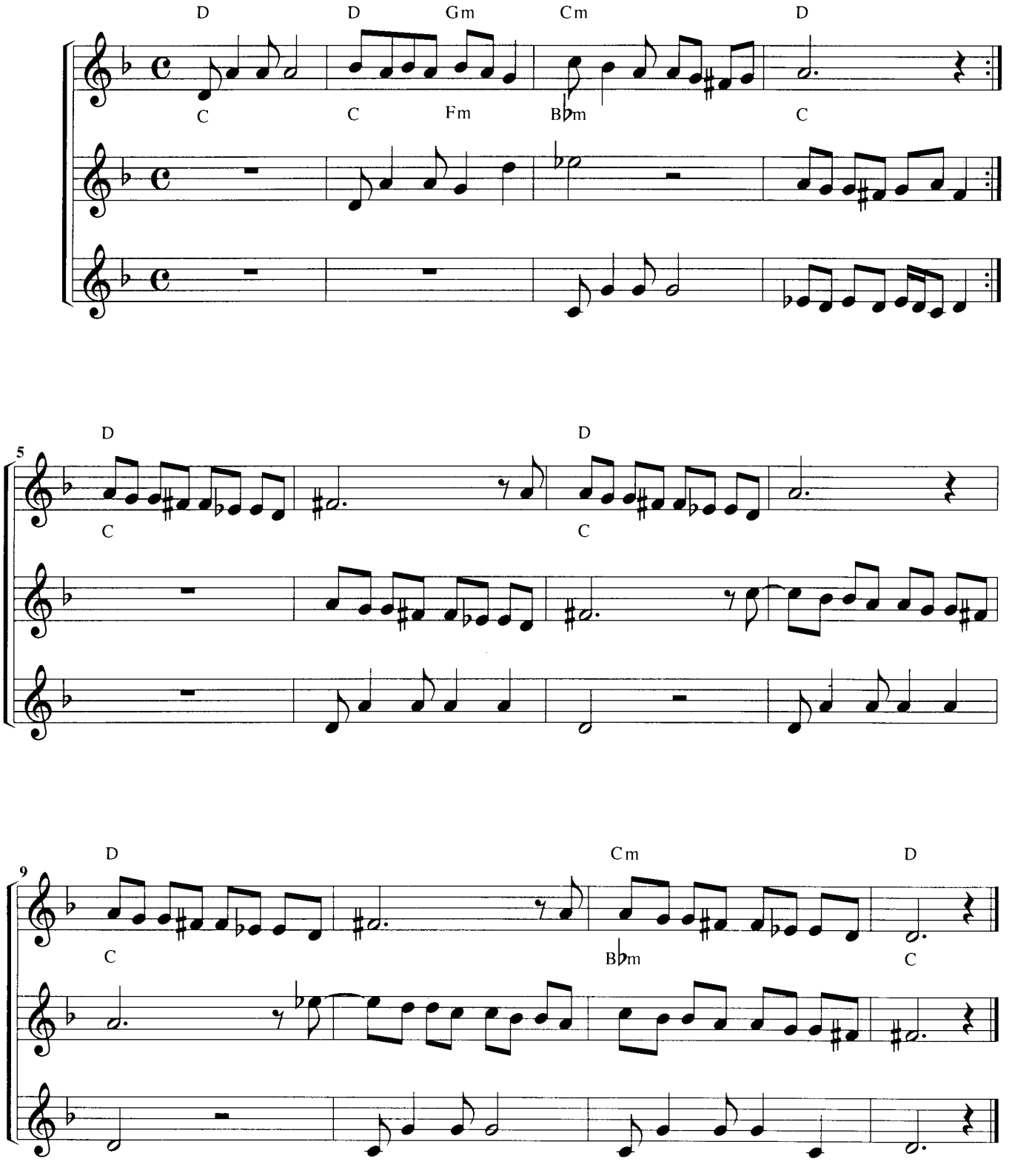

17
A
1
Dm
2
Dm
A
G
Cm
Cm
G


CODA
21
Gm
A
A
Fm
G
G

ET DODIM

Allegro ma non troppo

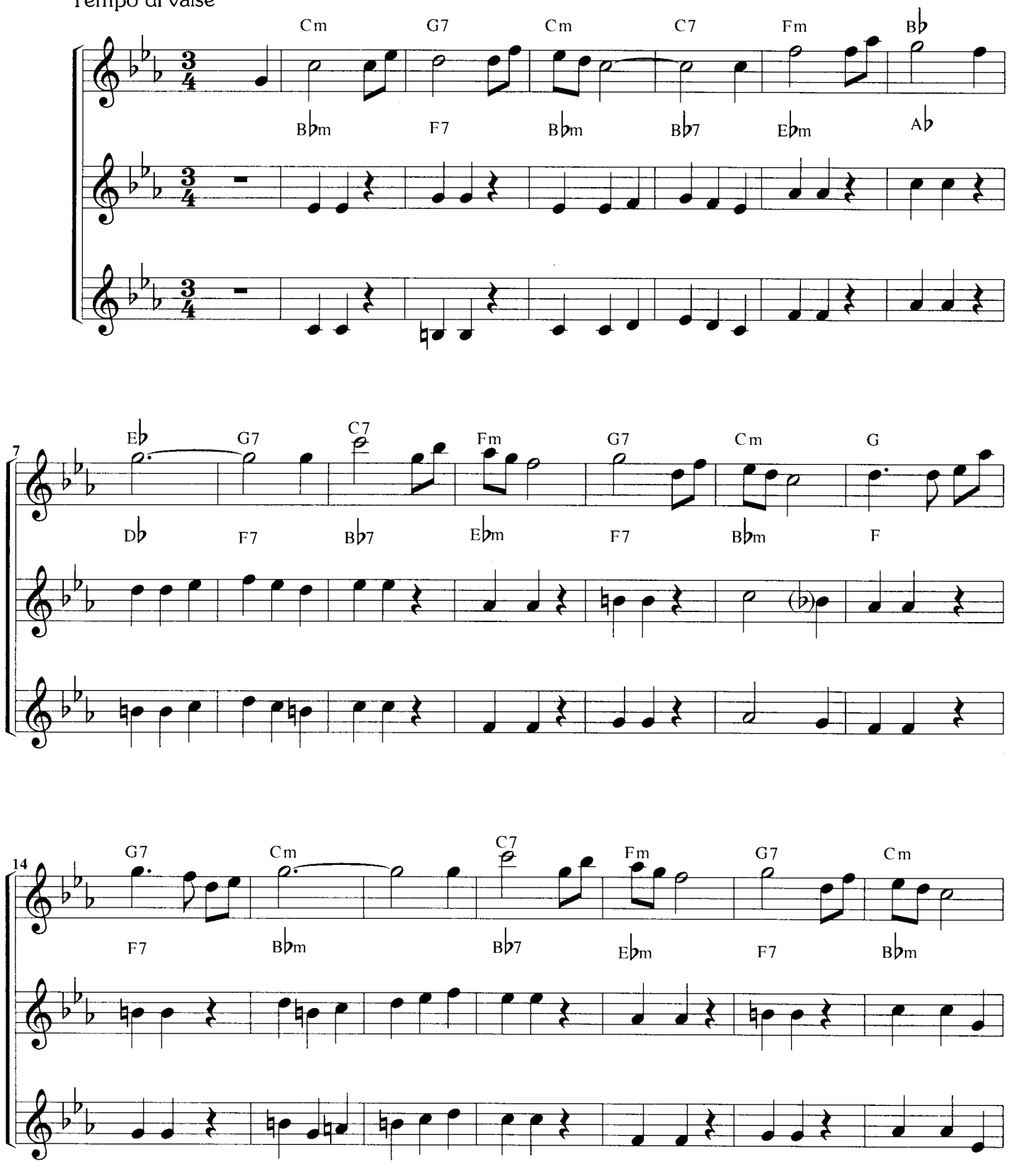
Oriental Folktune

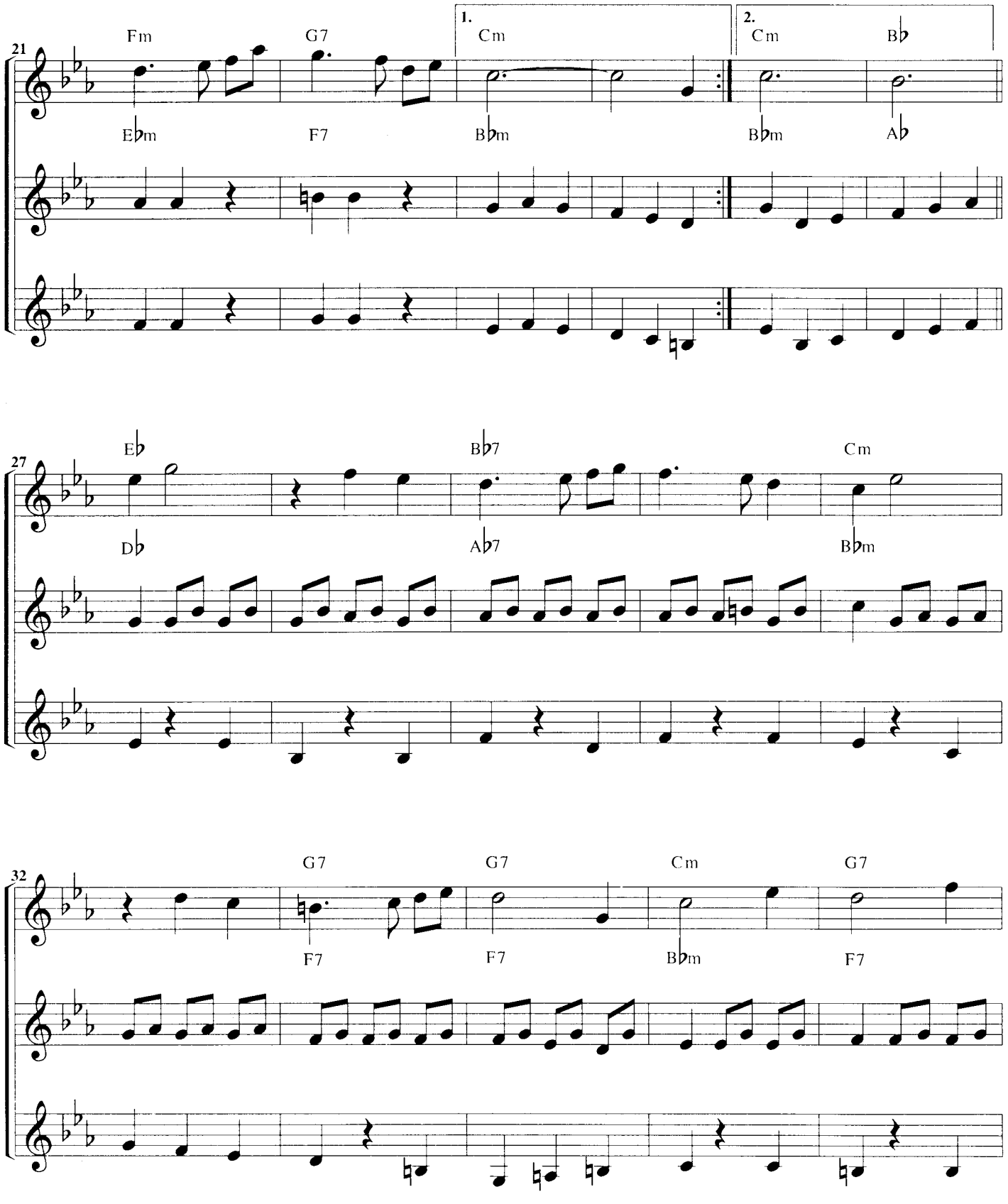


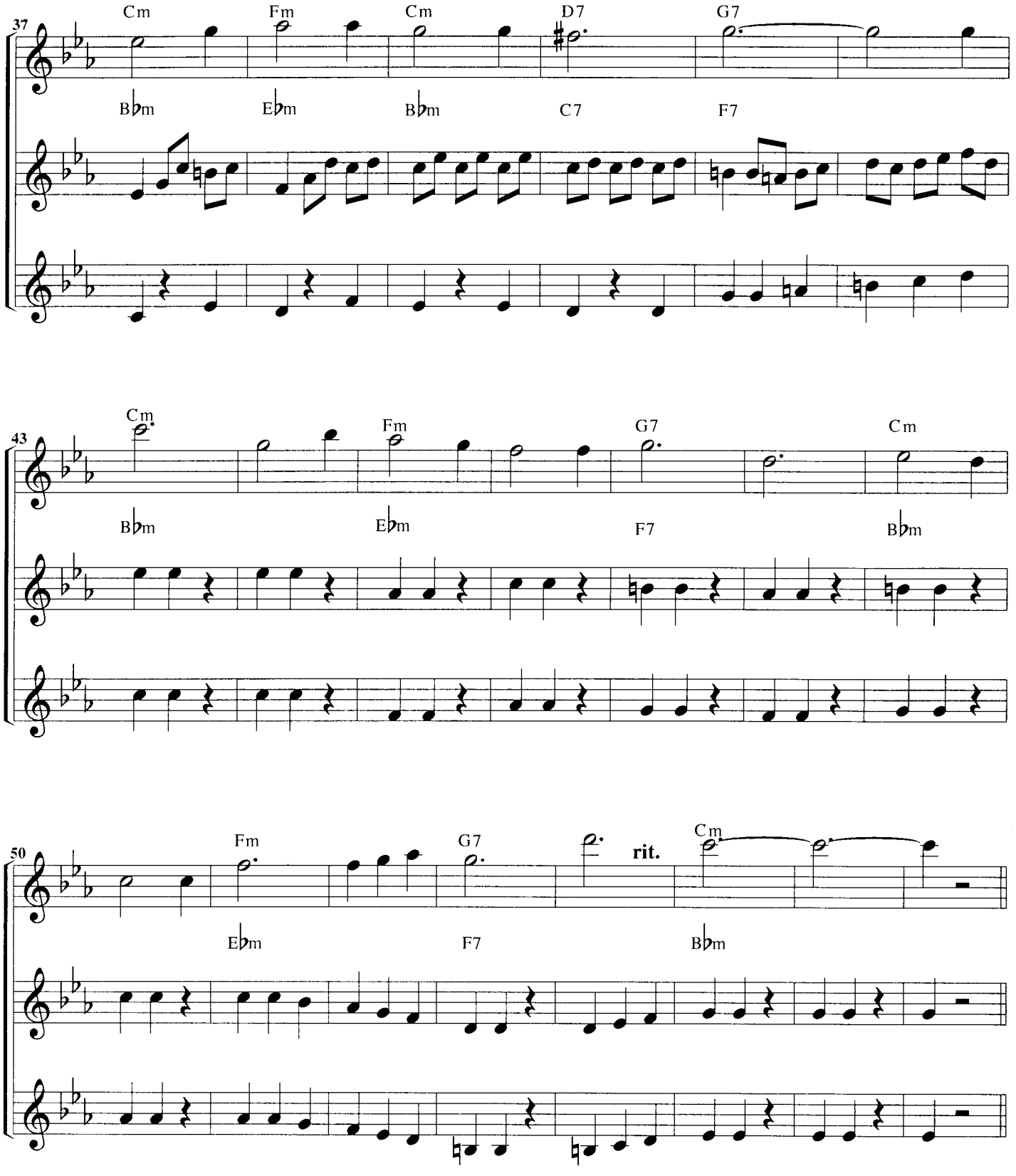
WEDDING WALTZ

J. Sperling

Tempo di valse




21
Fm
G7
1.
Cm
2.
Cm
B♭
E♭m
F7
B♭m
B♭m
A♭
27
E♭
B♭7
Cm
D♭
A♭7
B♭m
32
G7
G7
Cm
G7
F7
F7
B♭m
F7

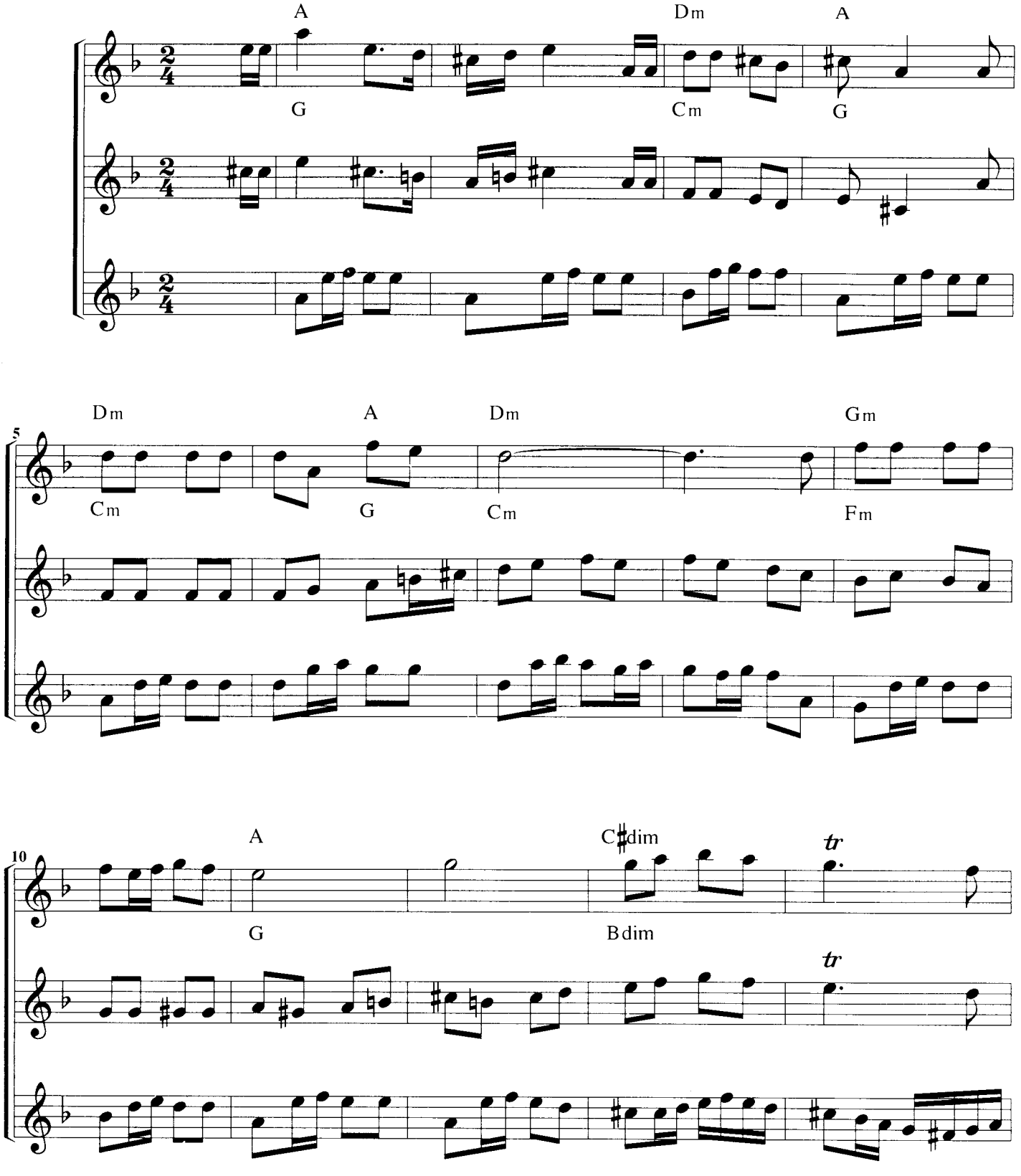


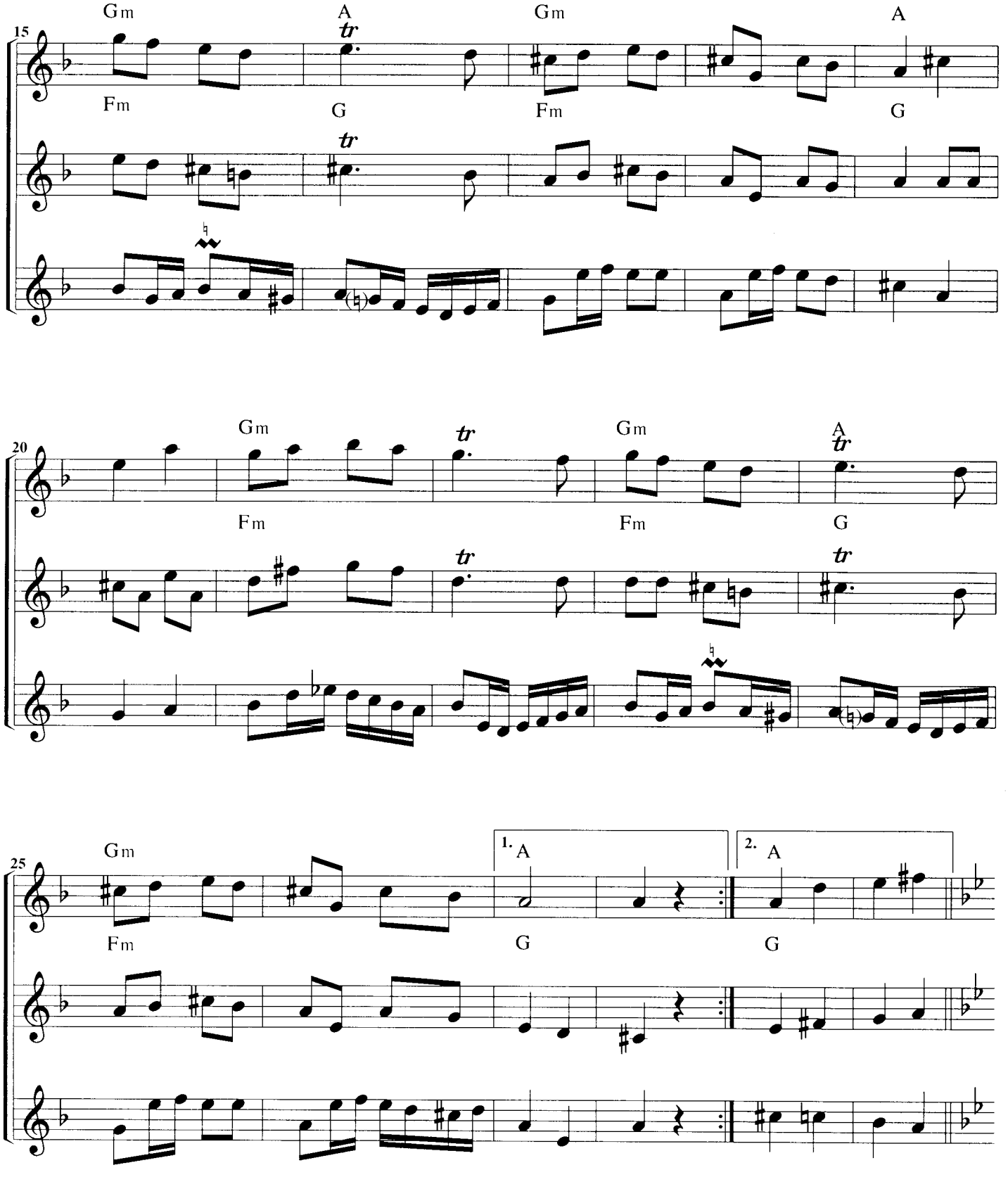
©by the author

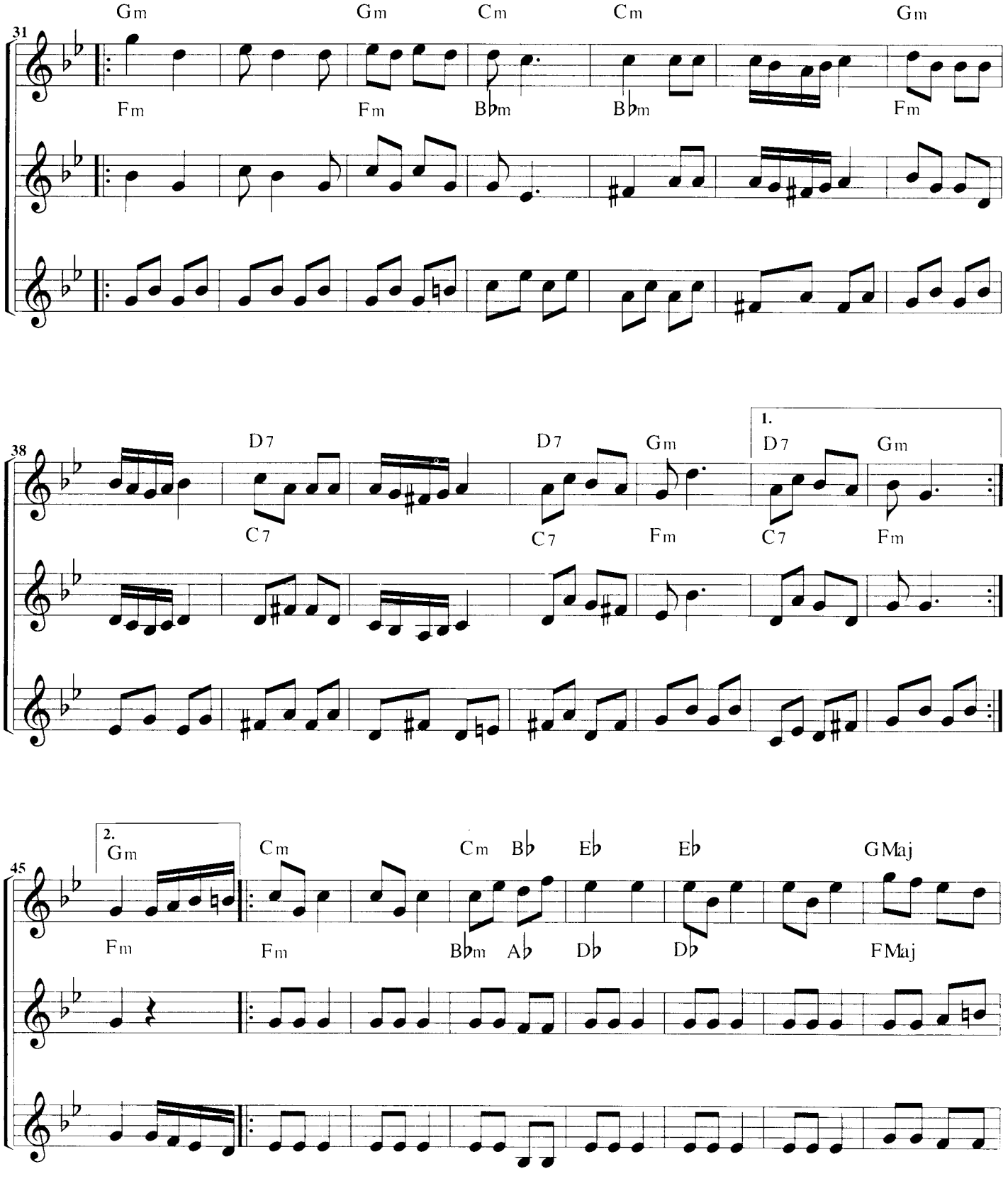
OT AZOY MEDLEY

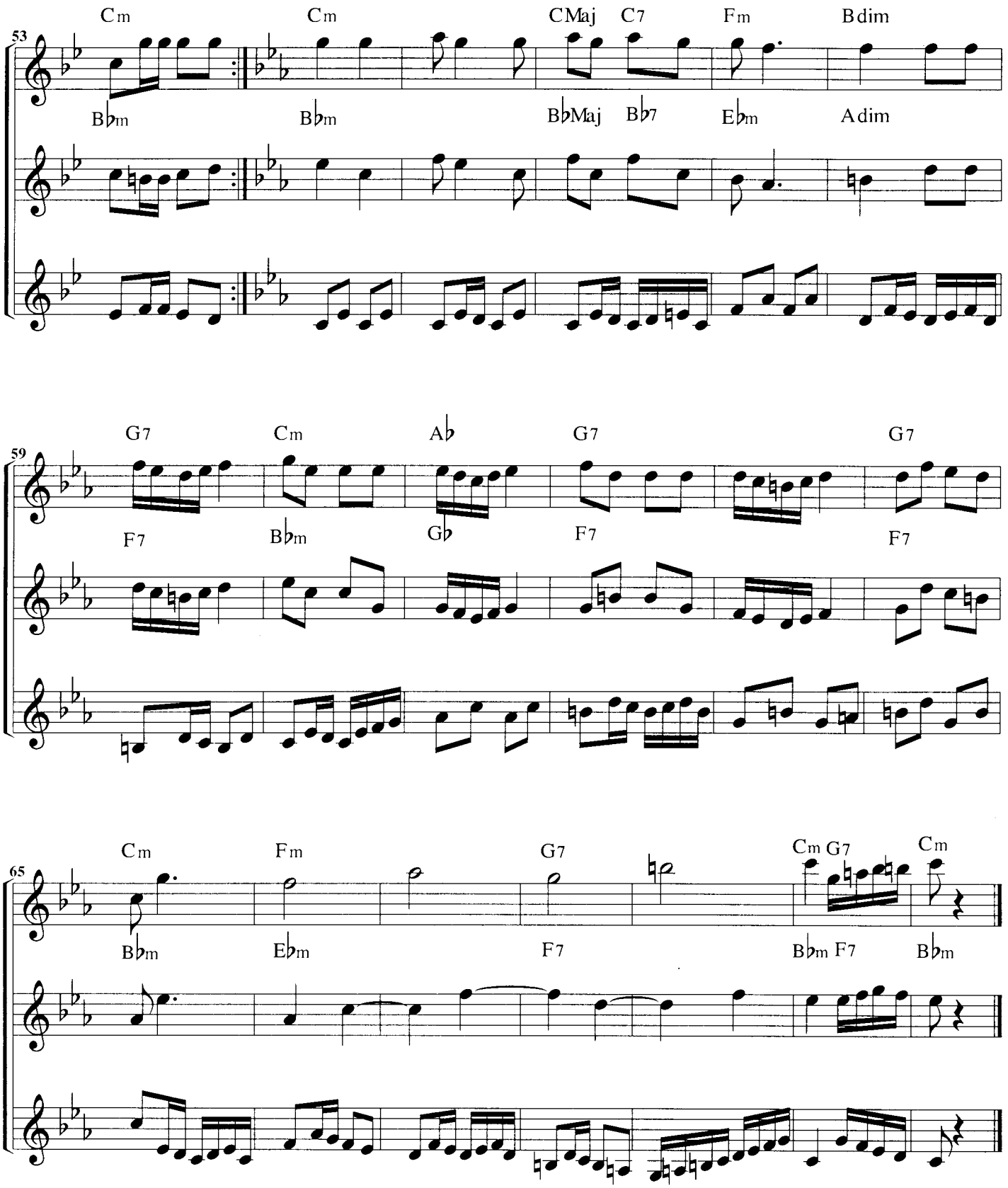
Allegro ma non troppo

Traditional




15
Gm
A
Gm
A
Fm
G
Fm
G
20
Gm
Gm
A
Fm
Fm
G
25
Gm
1. A
2. A
Fm
G
G

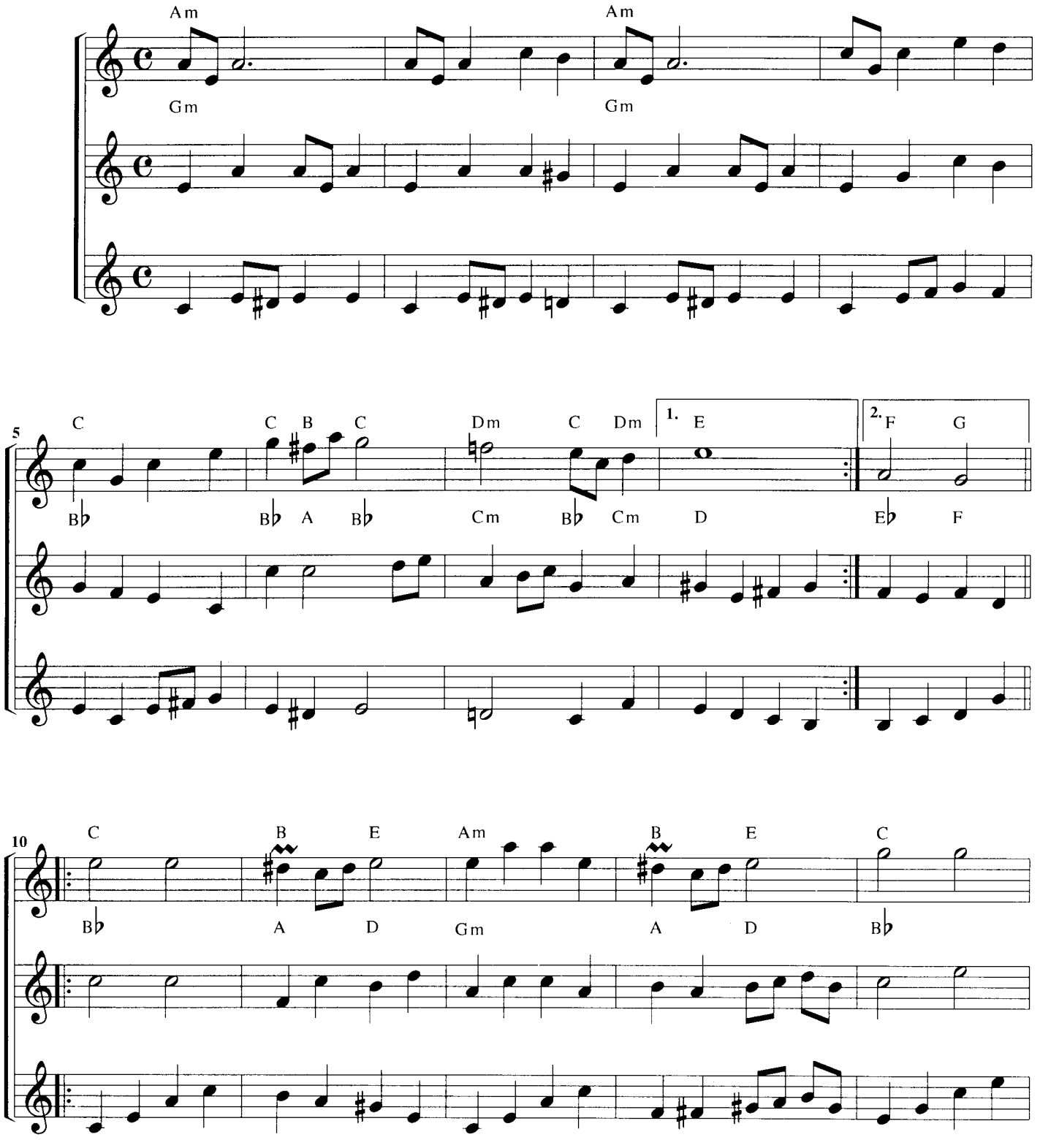

31
Gm
Gm
Cm
Cm
Gm
Fm
Fm
B♭m
B♭m
Fm
38
D7
D7
Gm
1.
D7
Gm
C7
C7
Fm
C7
Fm
45
2.
Gm
Cm
Cm
B♭
E♭
E♭
GMaj
Fm
Fm
B♭m
A♭
D♭
D♭
FMaj

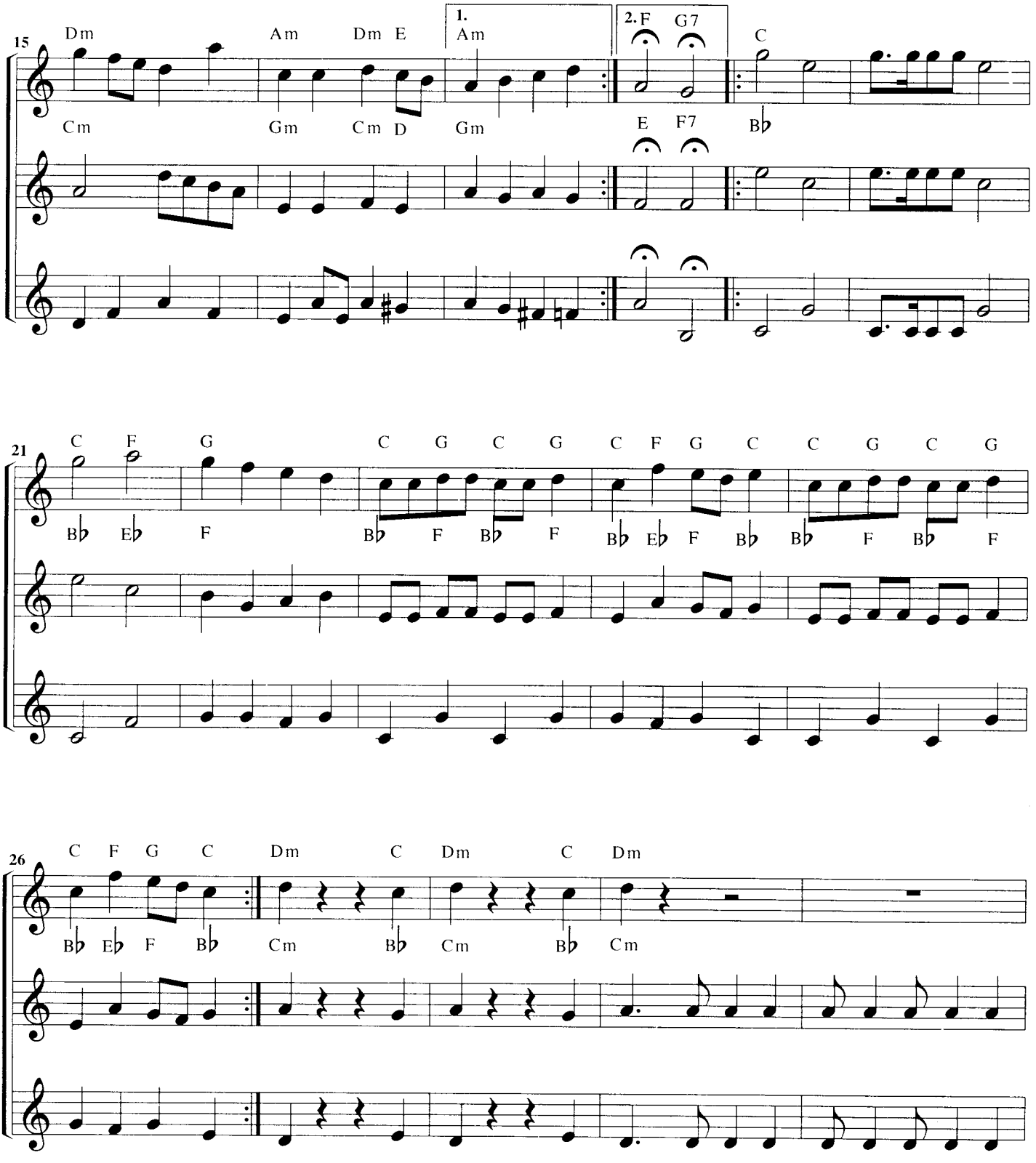

53
Cm
Cm
CMaj
C7
Fm
Bdim
B♭m
B♭m
B♭Maj
B♭7
E♭m
Adim
59
G7
Cm
A♭
G7
G7
F7
B♭m
G♭
F7
F7
65
Cm
Fm
G7
Cm G7
Cm
B♭m
E♭m
F7
B♭m F7
B♭m

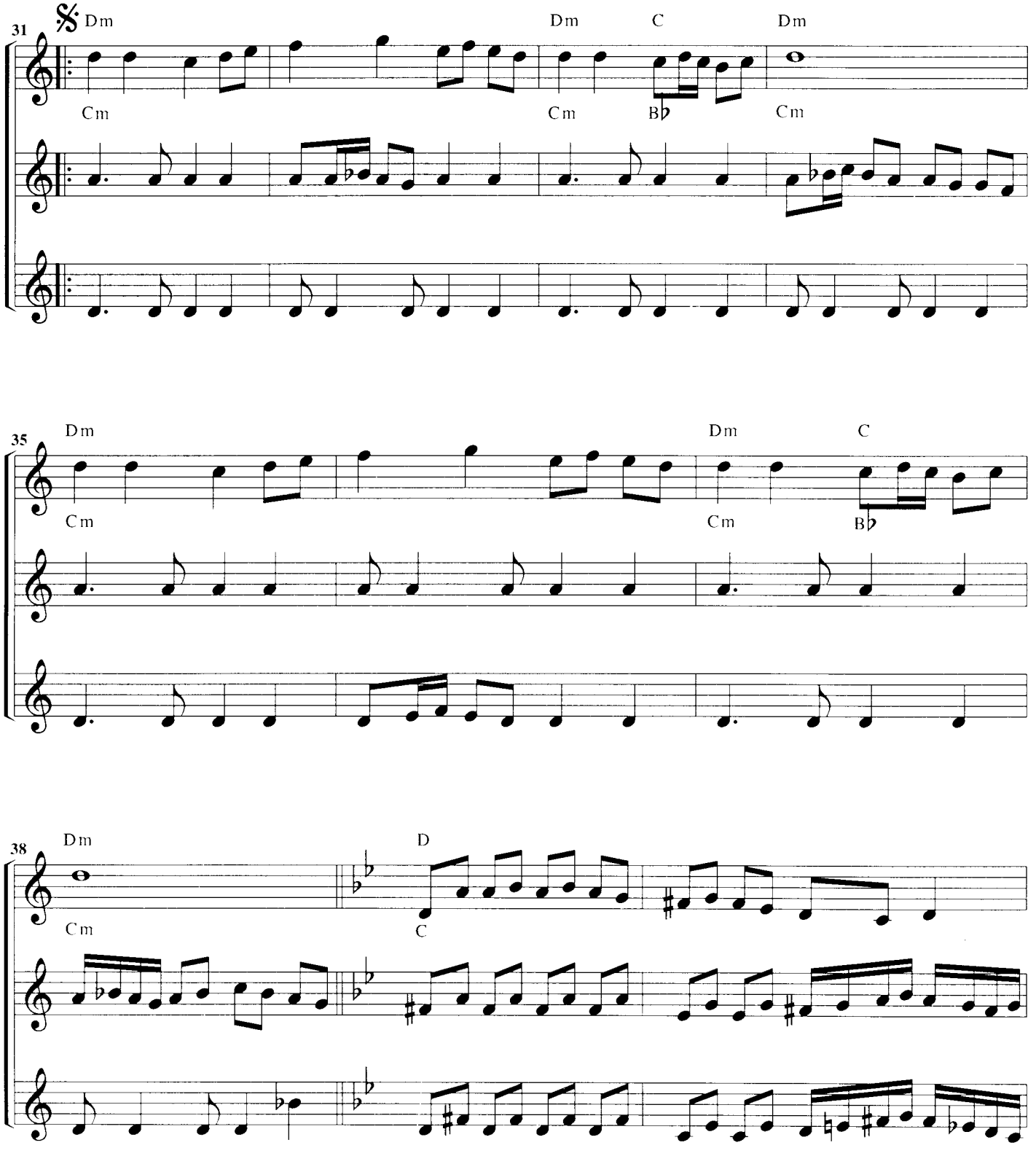
KING DAVID MEDLEY

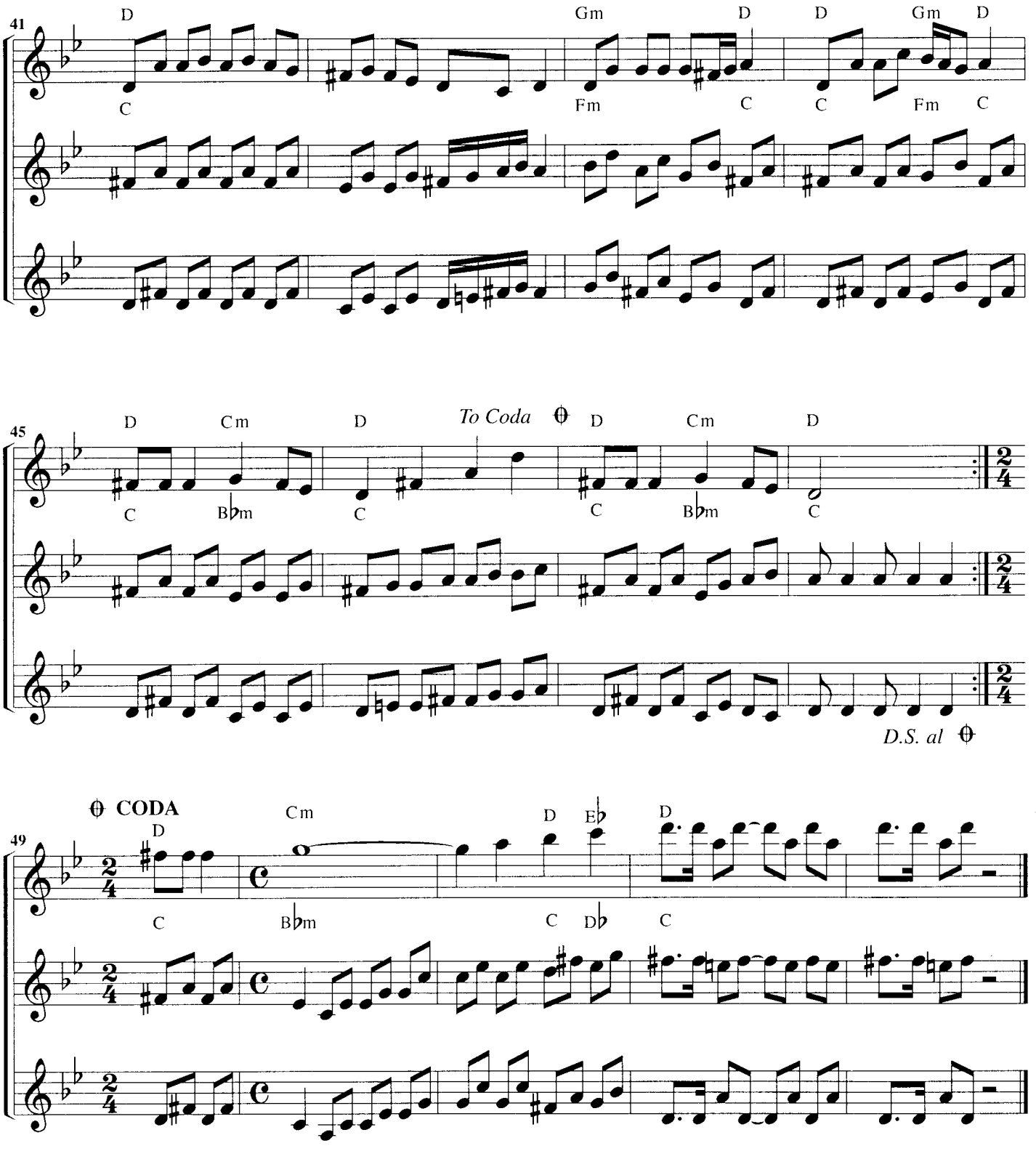
Moderato

Traditional




15
Dm
Am
Dm E
1.
Am
2. F
G7
C
Cm
Gm
Cm D
Gm
E
F7
B♭
21
C
F
G
C
G
C
G
C
F
G
C
C
G
C
G
B♭
E♭
F
B♭
F
B♭
F
B♭
E♭
F
B♭
B♭
F
B♭
F
26
C
F
G
C
Dm
C
Dm
C
Dm
B♭
E♭
F
B♭
Cm
B♭
Cm
B♭
Cm

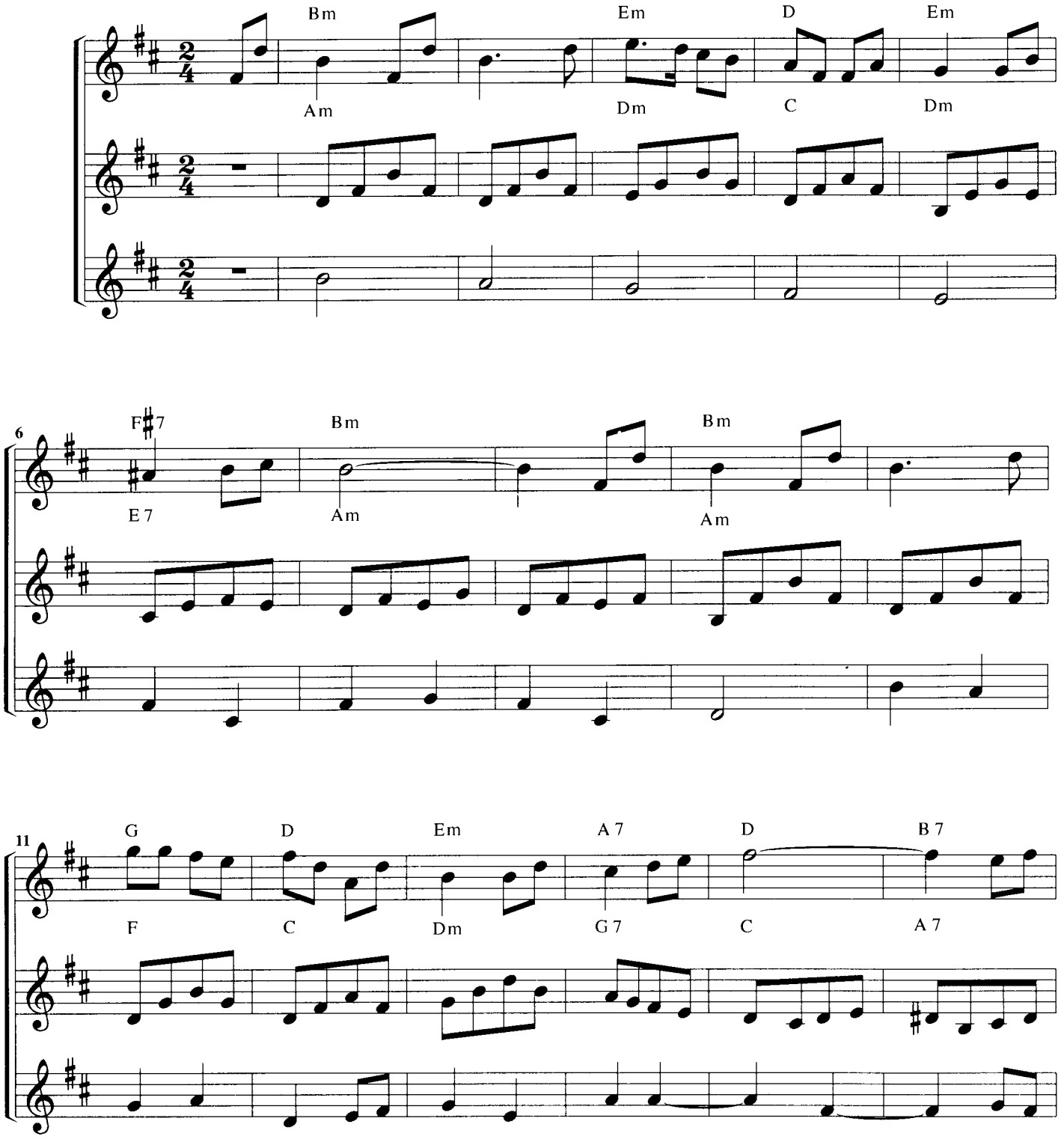

31
Dm
Dm
C
Dm
Cm
Cm
B♭
Cm
35
Dm
Dm
C
Cm
Cm
B♭
38
Dm
D
Cm
C

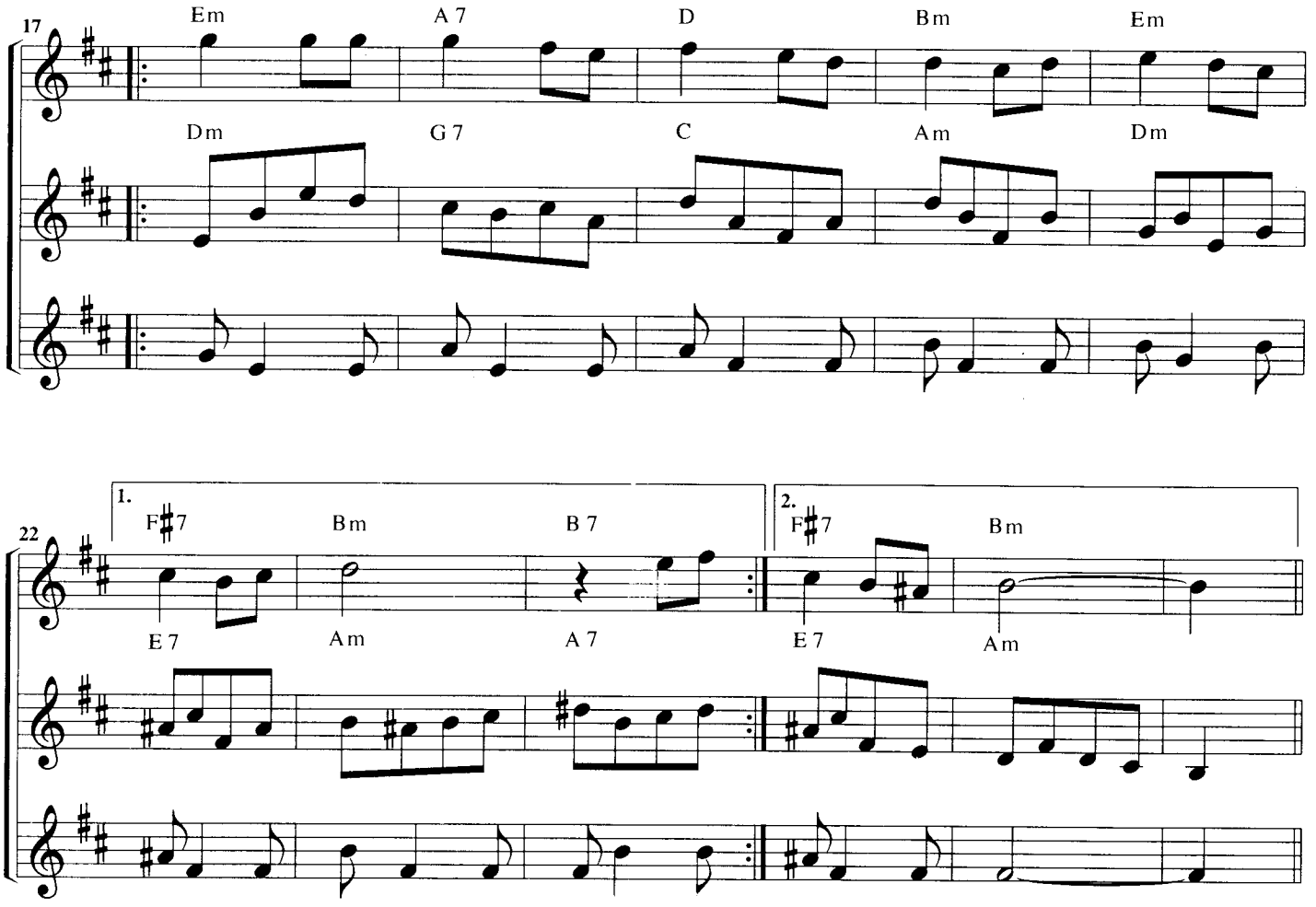

41
D
C
Gm
Fm
D
C
D
C
Gm
Fm
D
C
45
D
C
Cm
Bbm
D
C
To Coda
D
C
Cm
Bbm
D
C
2/4
D.S. al
49
CODA
D
C
Cm
Bbm
D
C
Eb
Db
D
C
2/4

BASHANA HABA'A

Allegretto

N. Hirsh





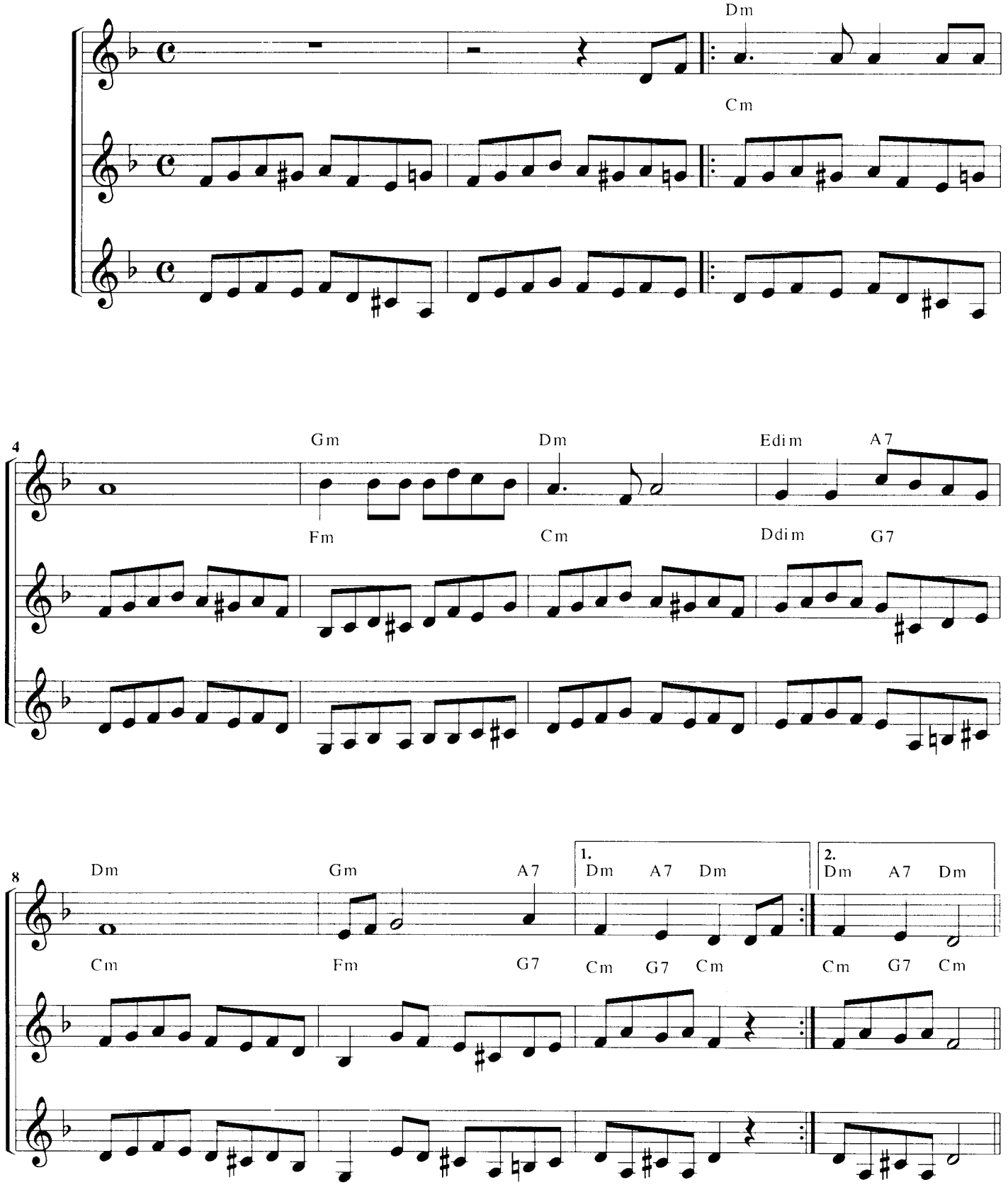
D.C. ad lib.

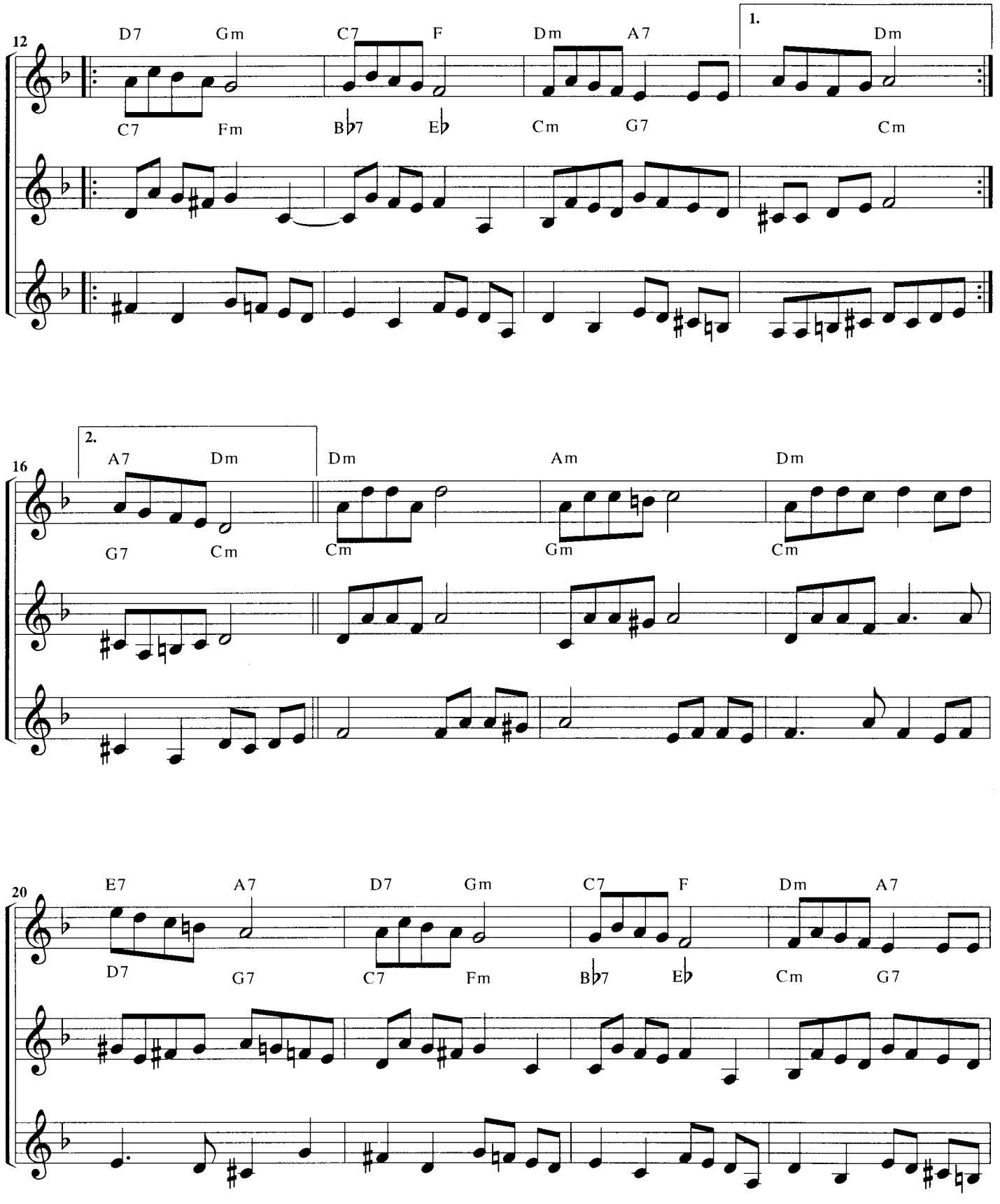
©by the author

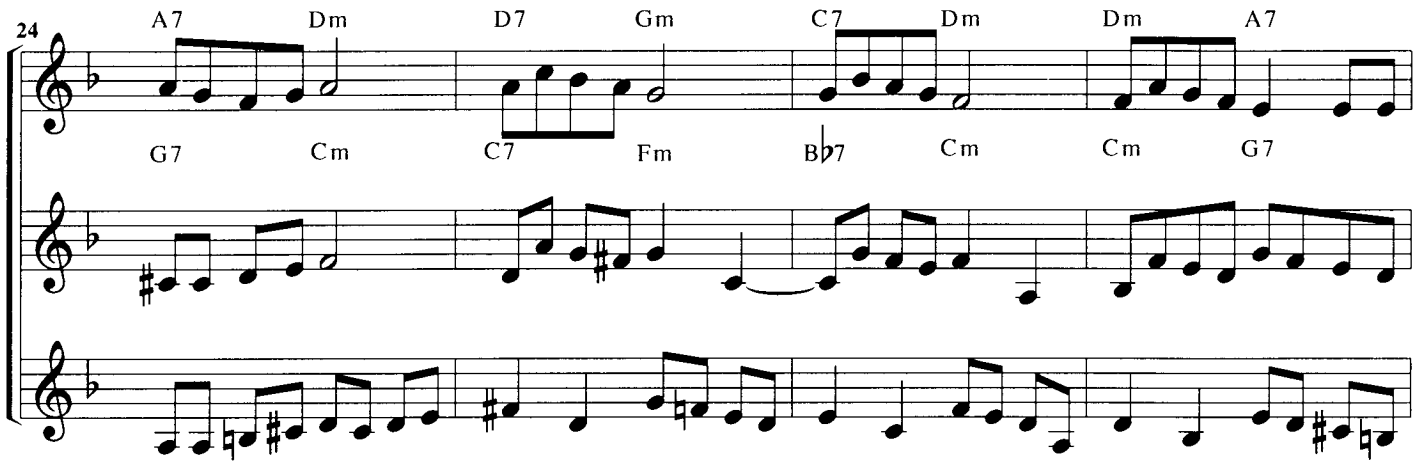
OSE SHALOM

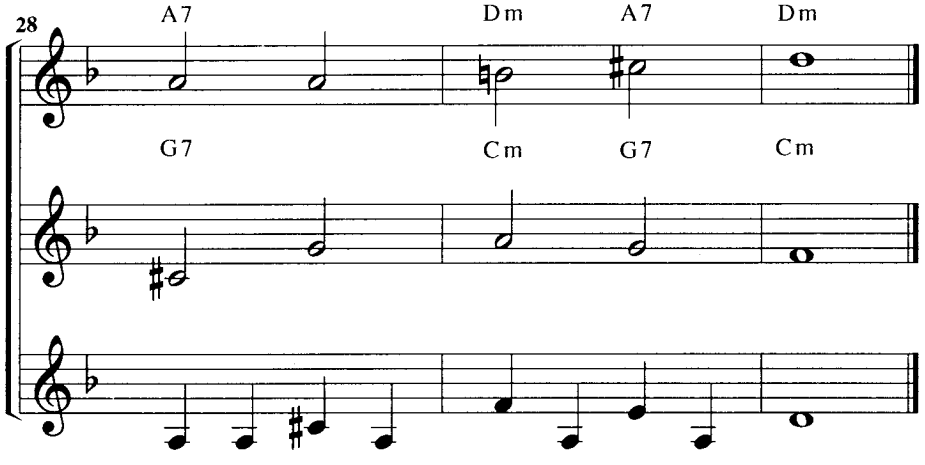
Moderato religioso

N. Hirsh




12
D7 Gm C7 F Dm A7
C7 Fm B♭7 E♭ Cm G7
1.
Dm
Cm
16
2.
A7 Dm
G7 Cm
Dm Am Dm
Cm Gm Cm
20
E7 A7 D7 Gm C7 F Dm A7
D7 G7 C7 Fm B♭7 E♭ Cm G7



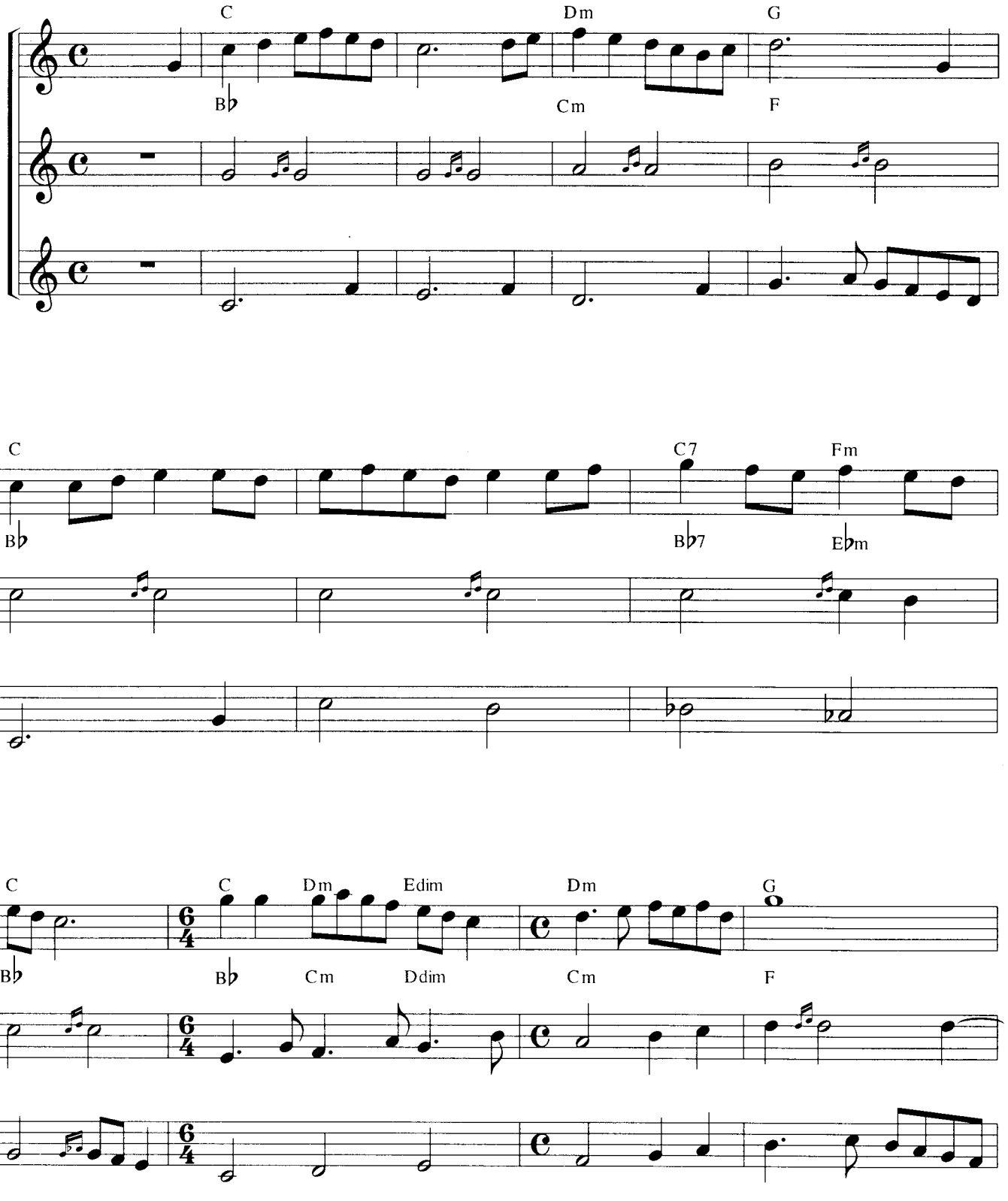


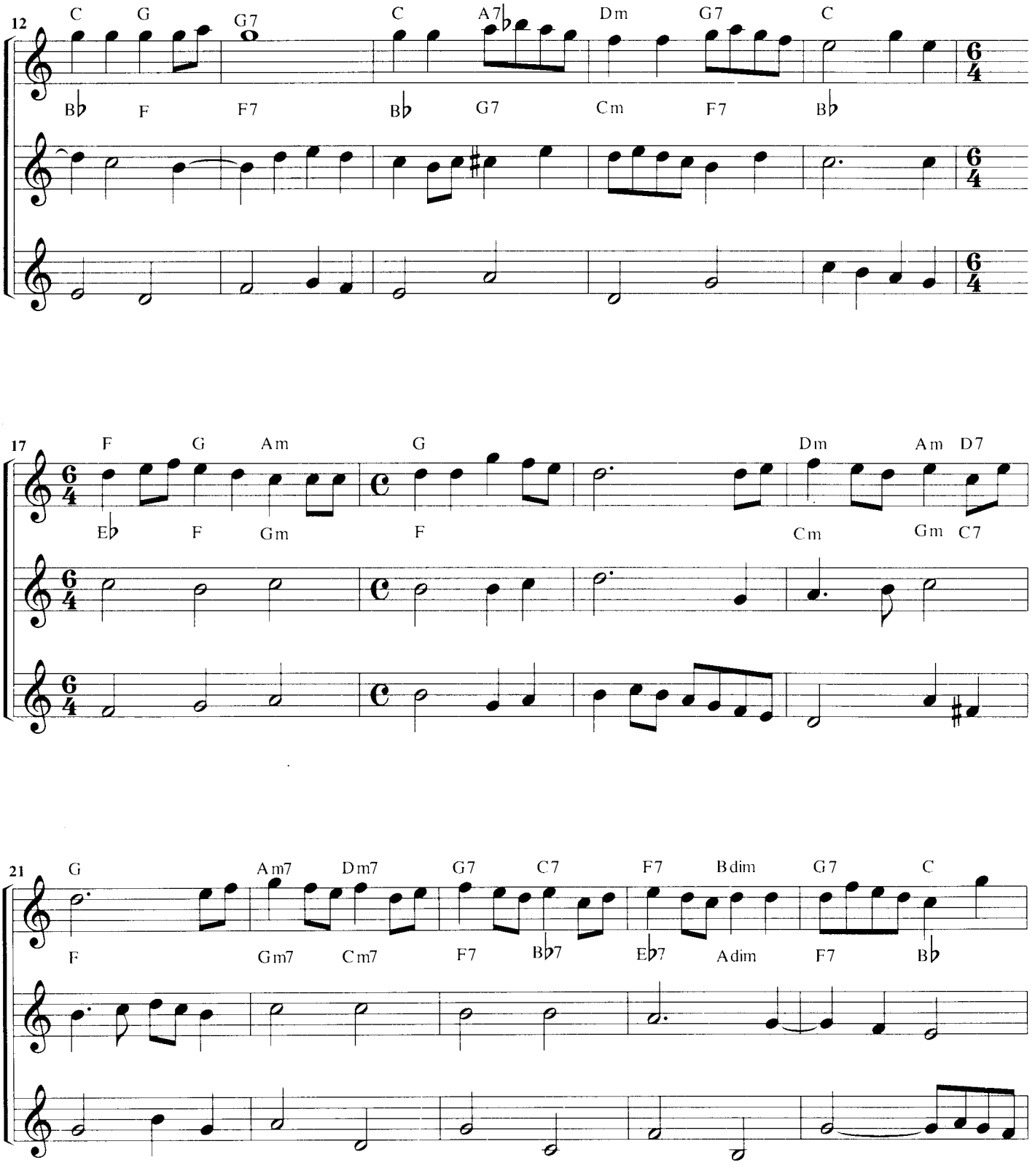
©by the author

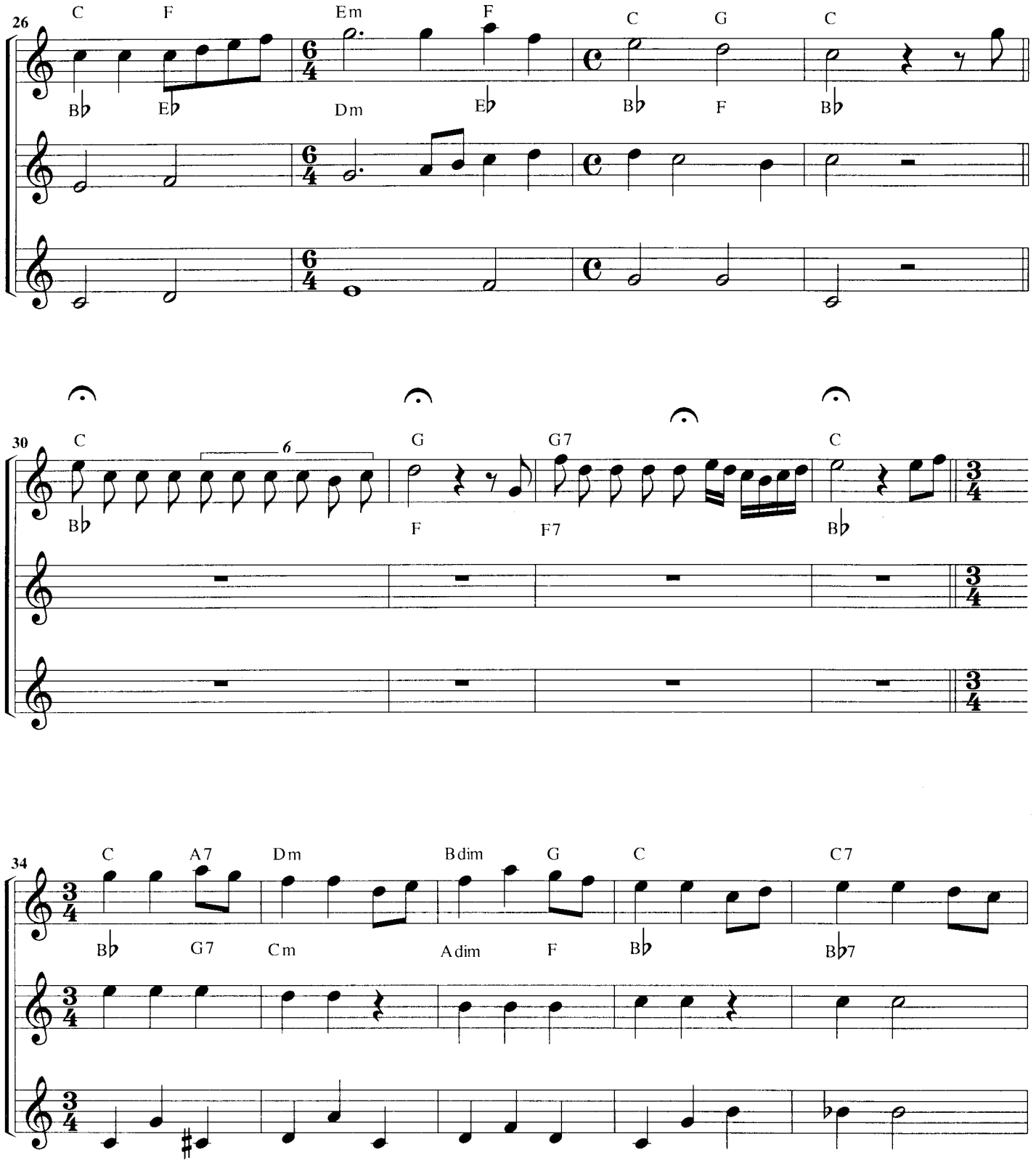
BIRKAT HAMAZON

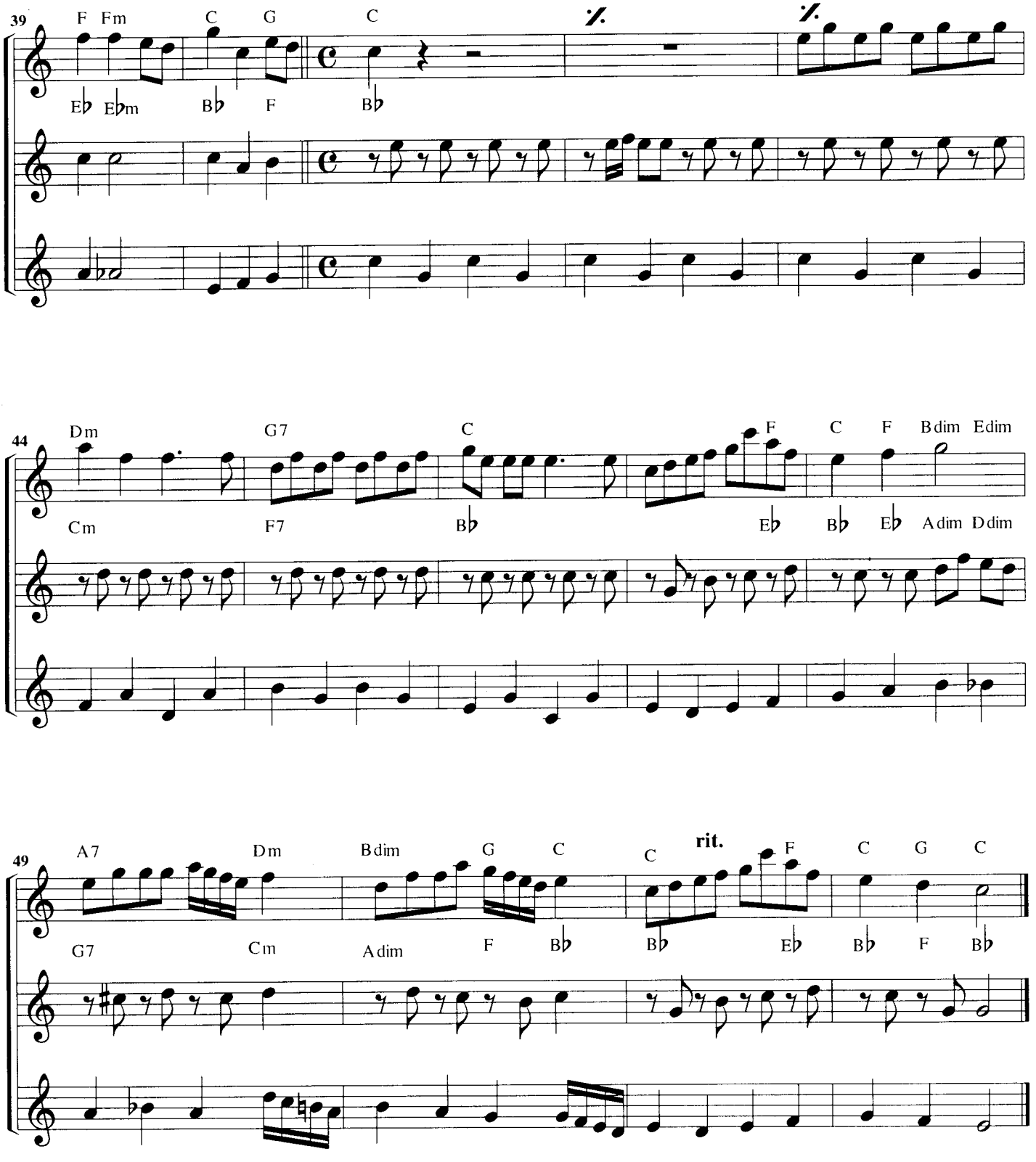
M. Nathanson

Allegretto




12
C G G7 C A7 Dm G7 C
B♭ F F7 B♭ G7 Cm F7 B♭
17
F G Am G Dm Am D7
E♭ F Gm F Cm Gm C7
21
G Am7 Dm7 G7 C7 F7 Bdim G7 C
F Gm7 Cm7 F7 B♭7 E♭7 Adim F7 B♭

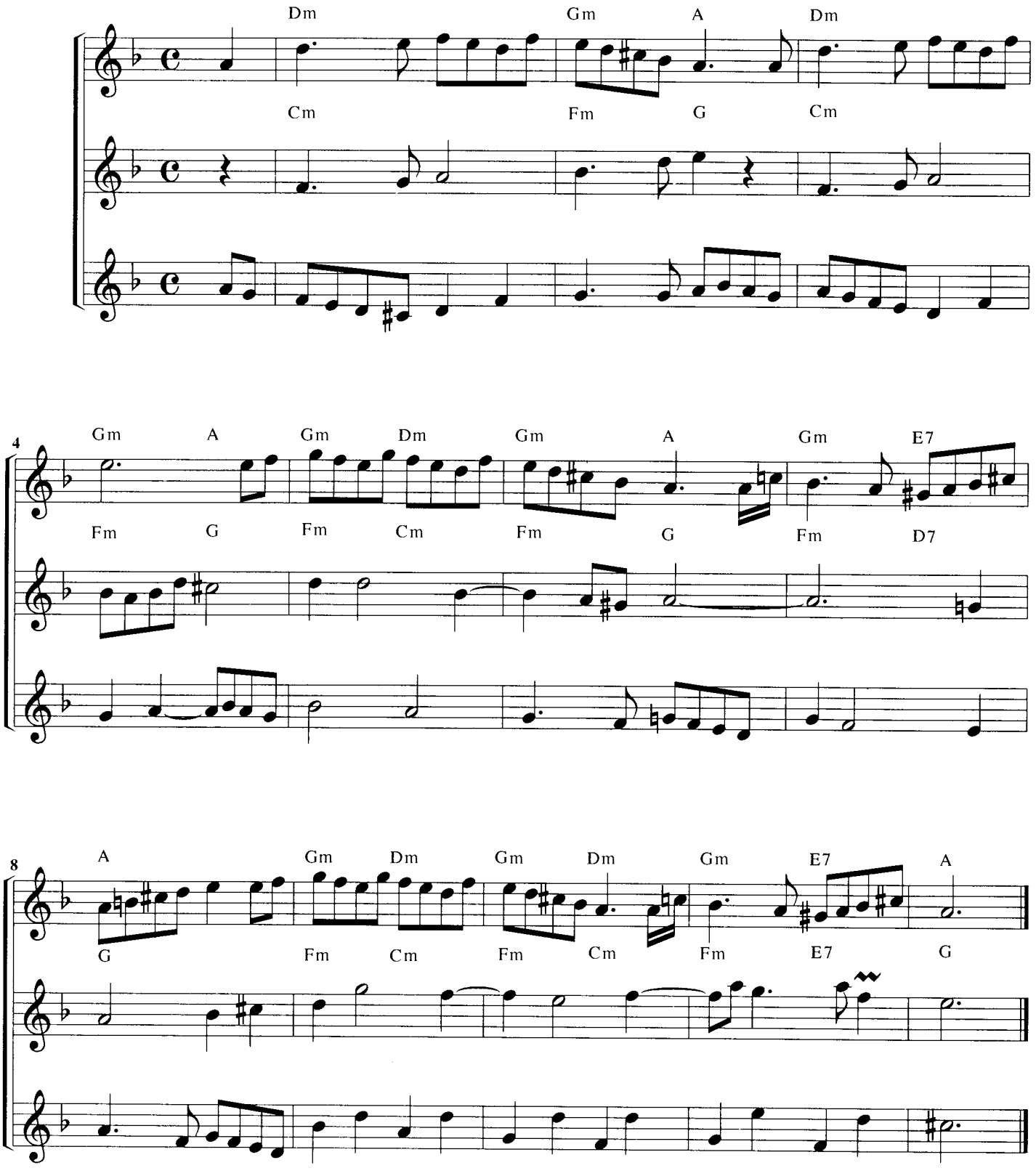

26
C F Em F C G C
B♭ E♭ Dm E♭ B♭ F B♭
30
C G G7 C
6
B♭ F F7 B♭
34
C A7 Dm Bdim G C C7
B♭ G7 Cm Adim F B♭ B♭7


39
F Fm C G C
Eb Ebm Bb F Bb
44
Dm G7 C F C F Bdim Edim
Cm F7 Bb Eb Bb Eb Adim Ddim
49
A7 Dm Bdim G C C rit. F C G C
G7 Cm Adim F Bb Bb Eb Bb F Bb

TZUR MISHELO

Tempo giusto, Moderato

Sephardic Folktune

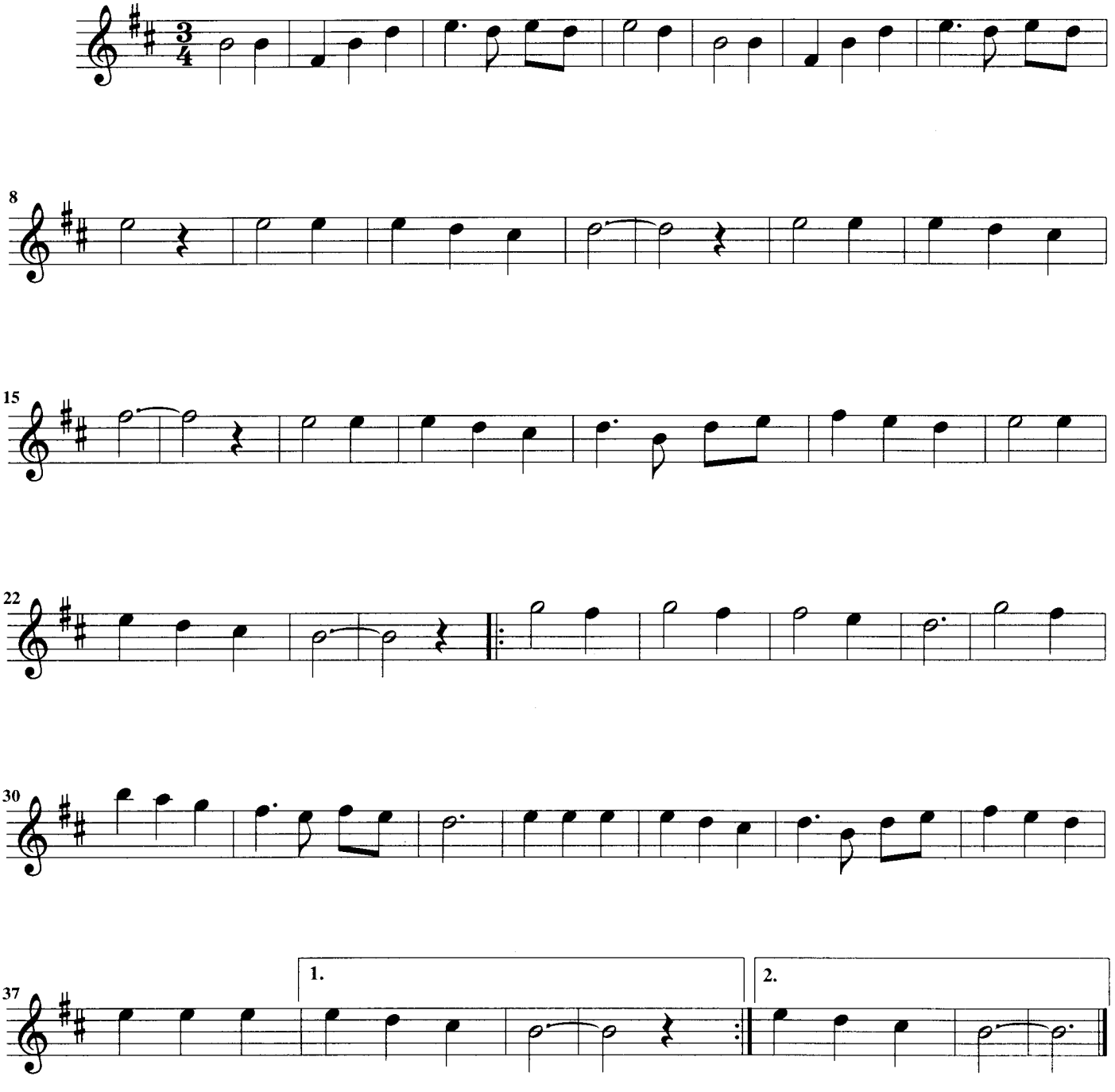


THE KLEZMER WEDDING BOOK

For Instruments in B♭

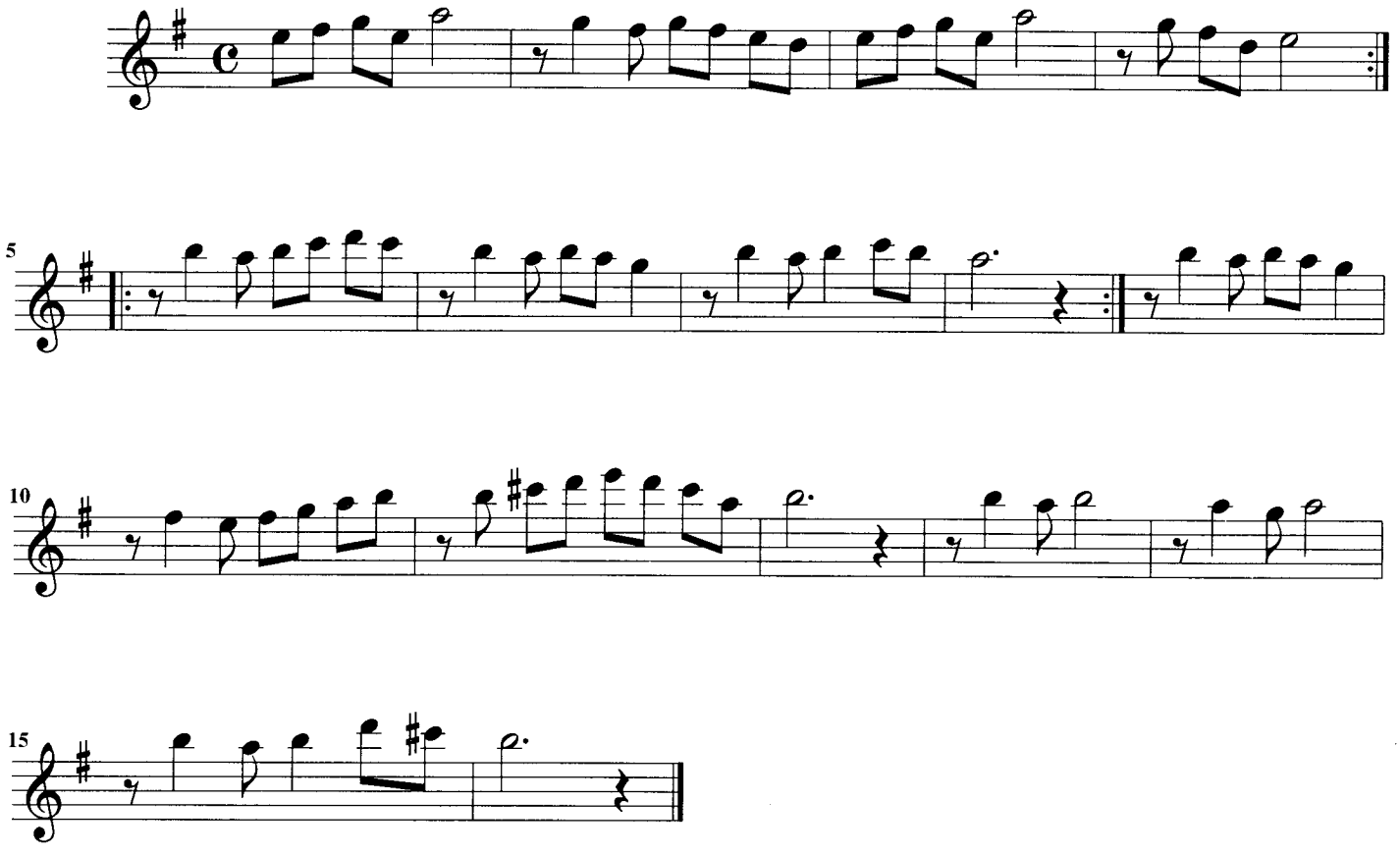
Y'did Nefesh

Tempo di valse, Lento



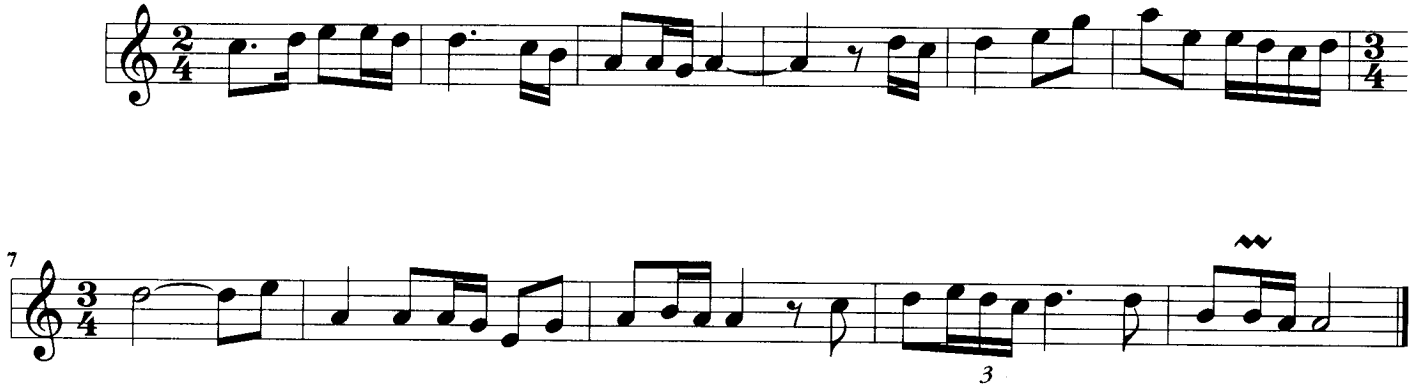
Dodi Li

Allegretto



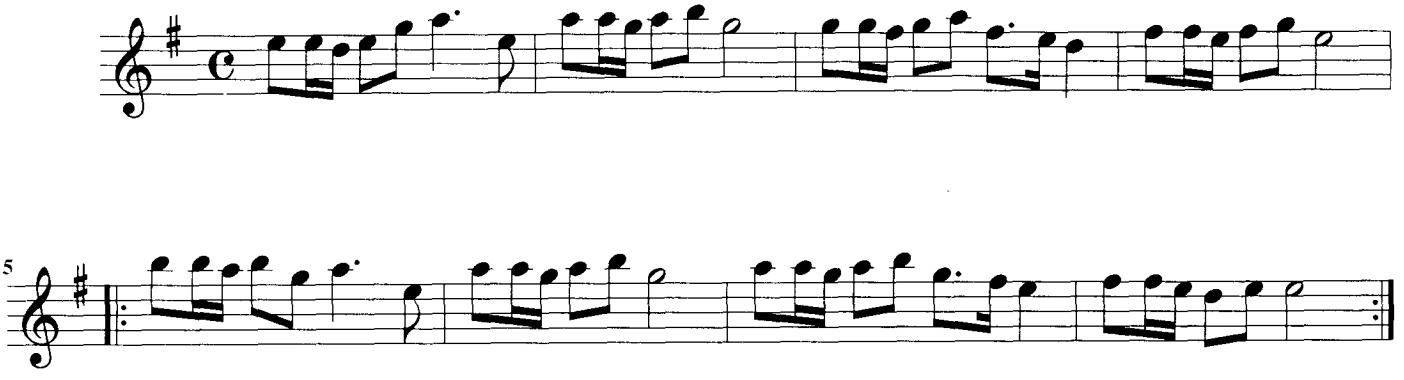
El Ginat Egoz

Lento



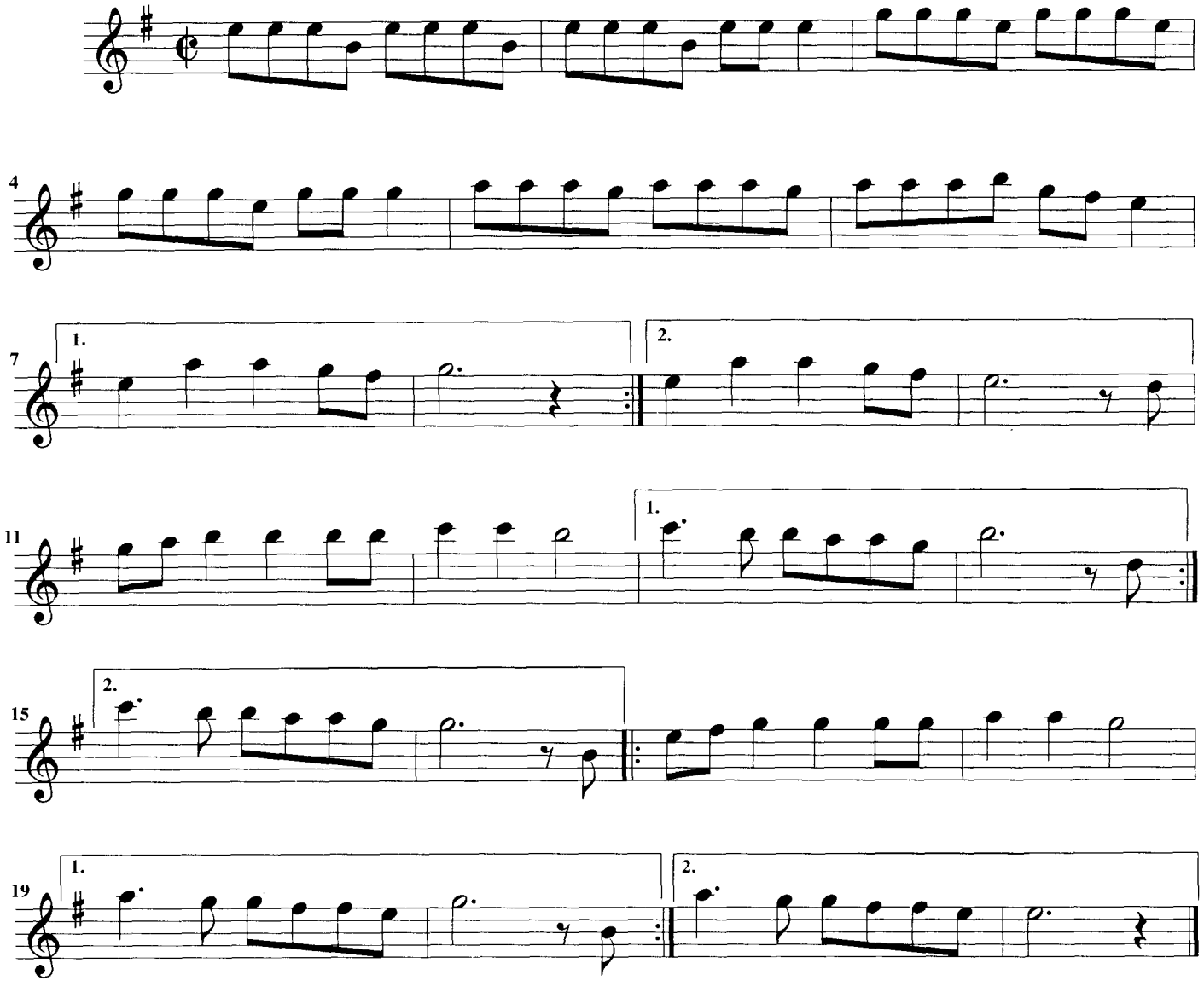
Erev Shel Shoshanim

Andante



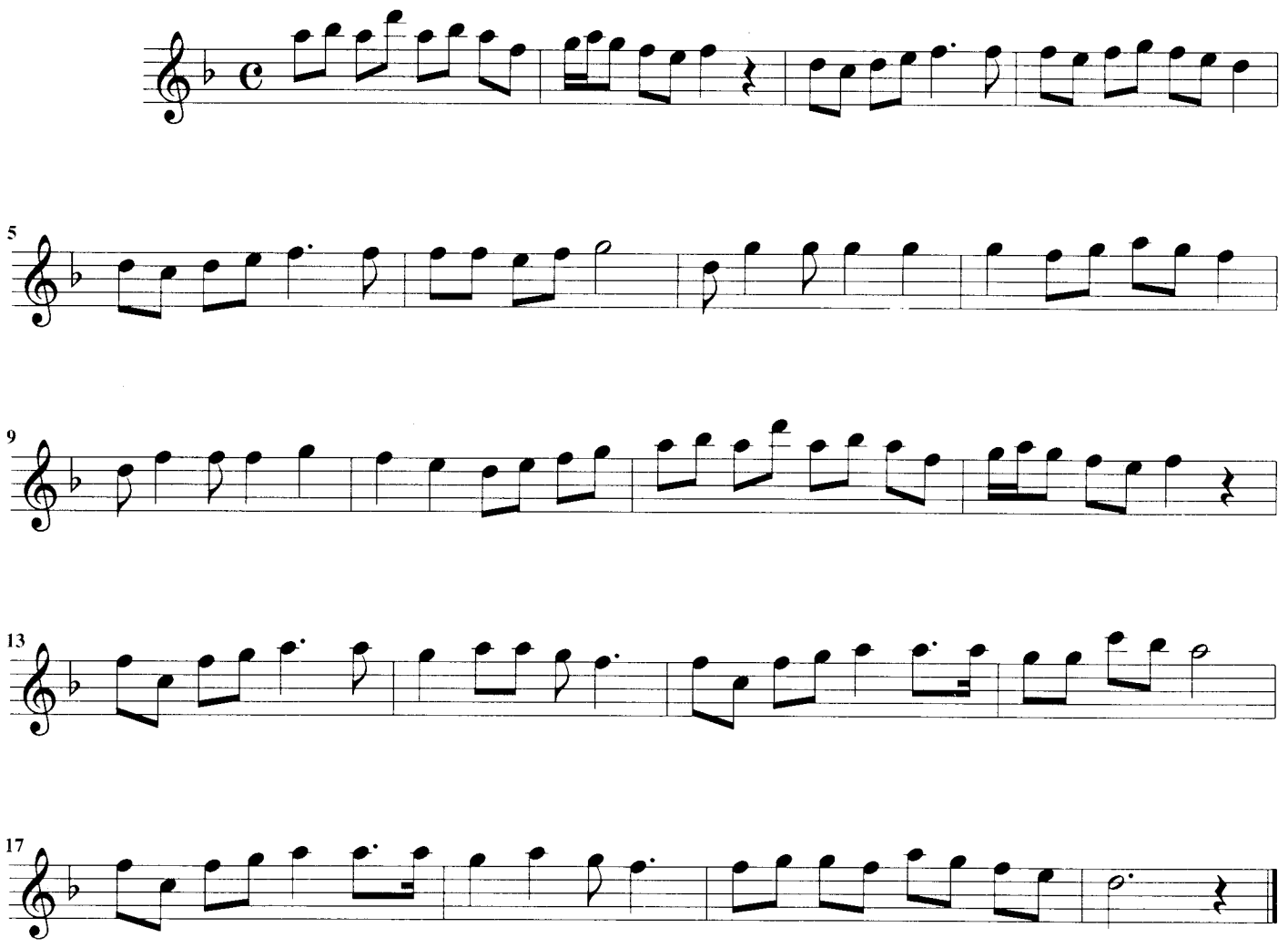
Siman Tov

Allegro

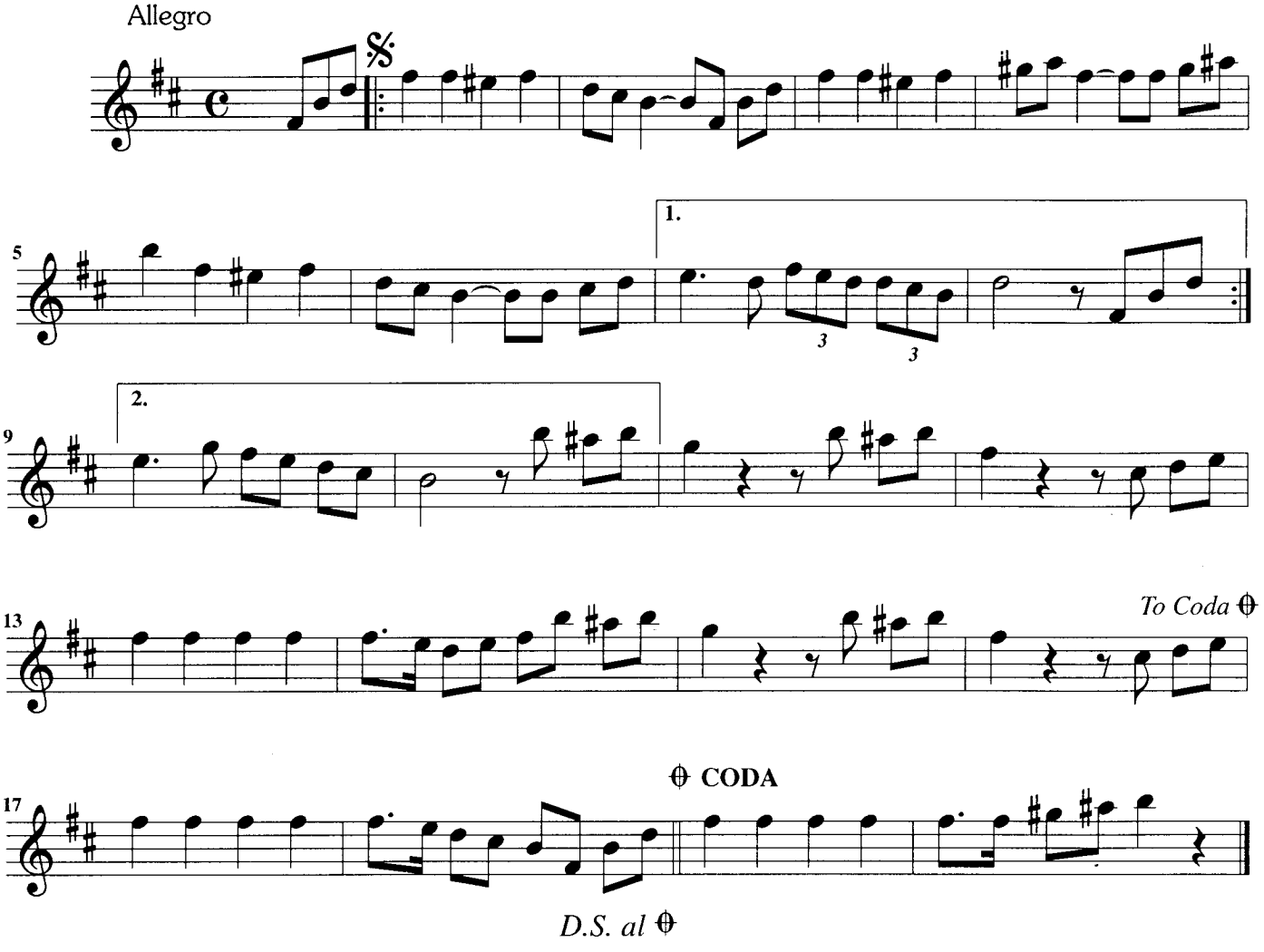


Od Yishama

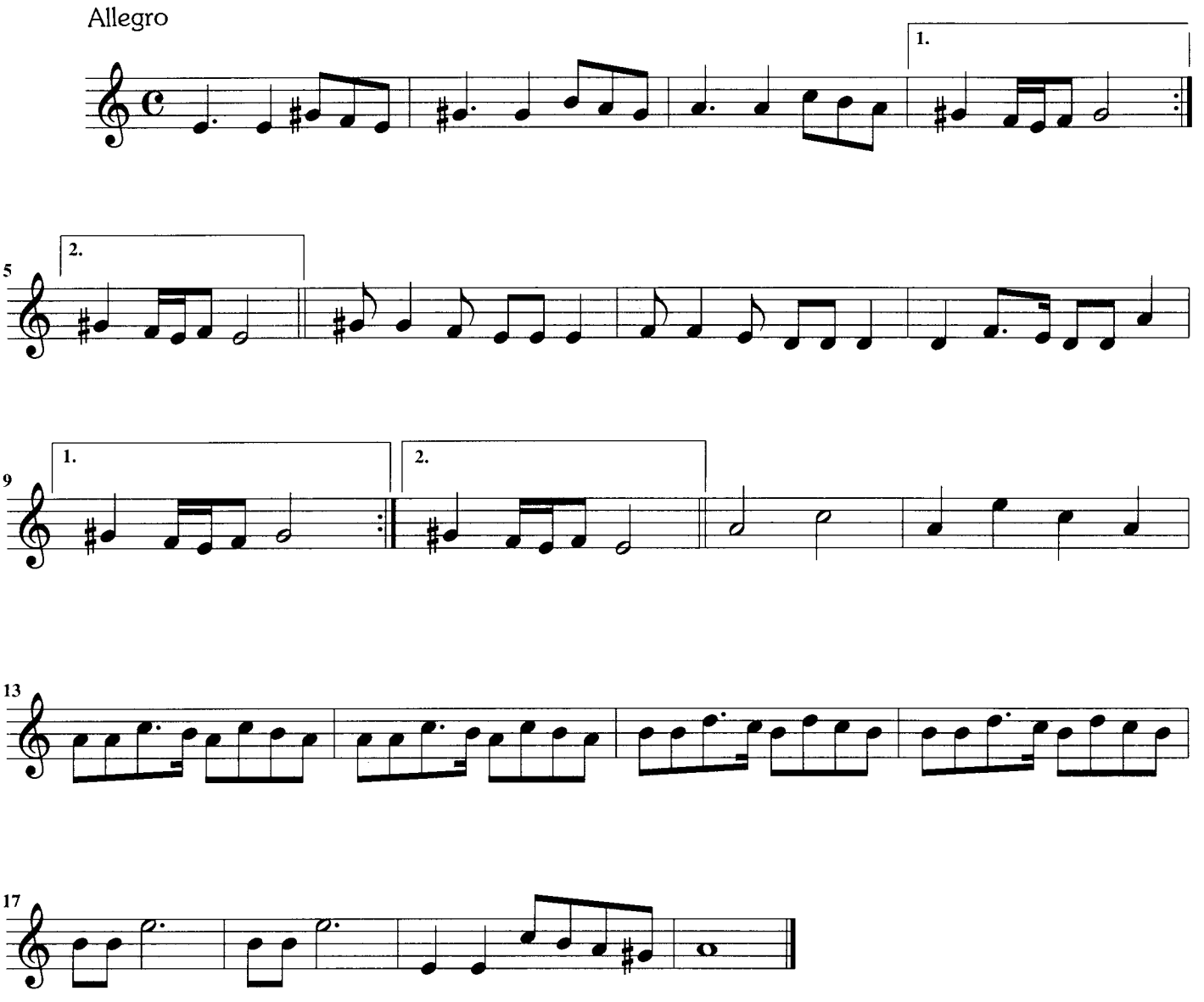
Allegro



Chossn Kalah Mazel Tov



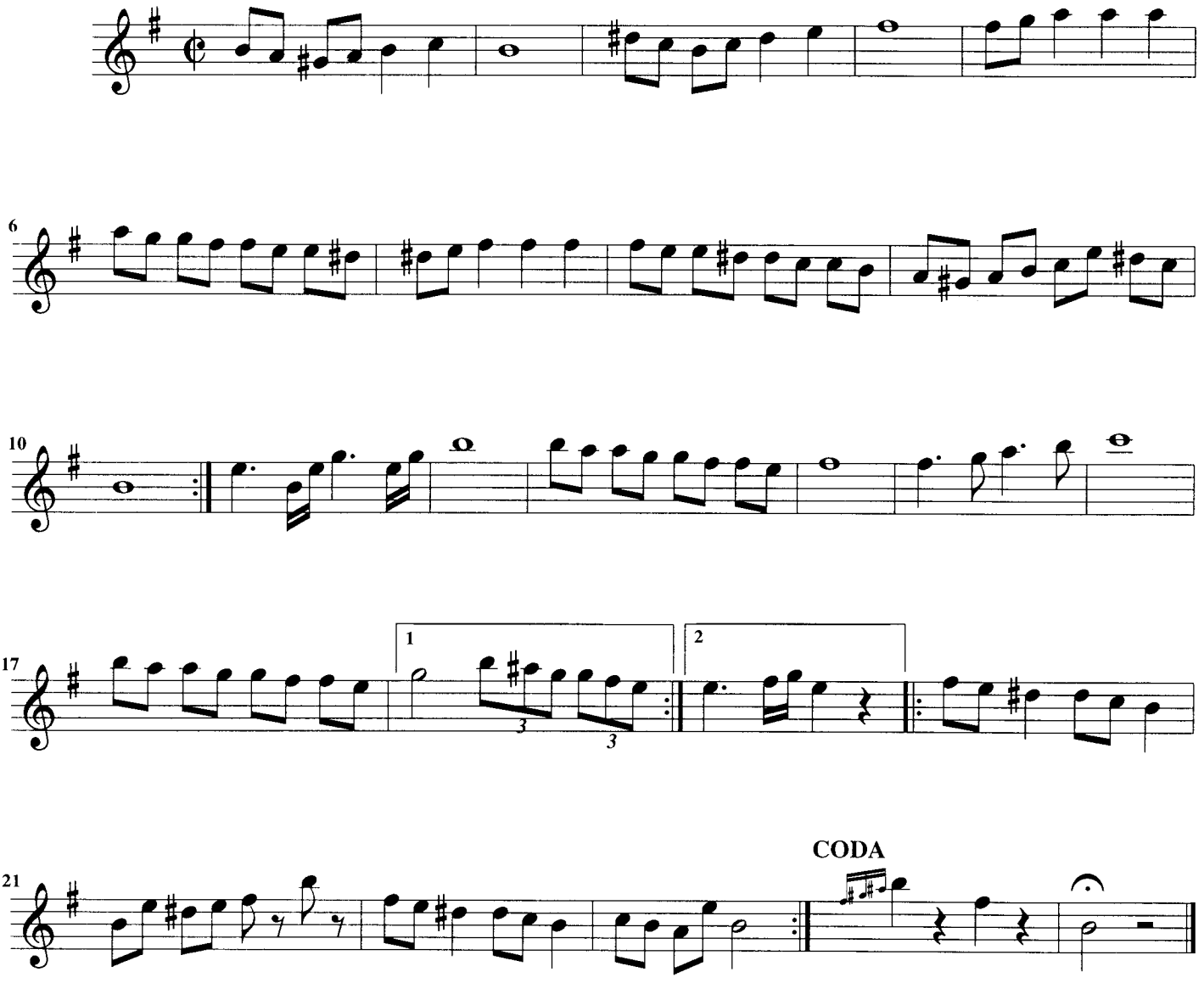
Hava Nagila



D.C. ad lib.

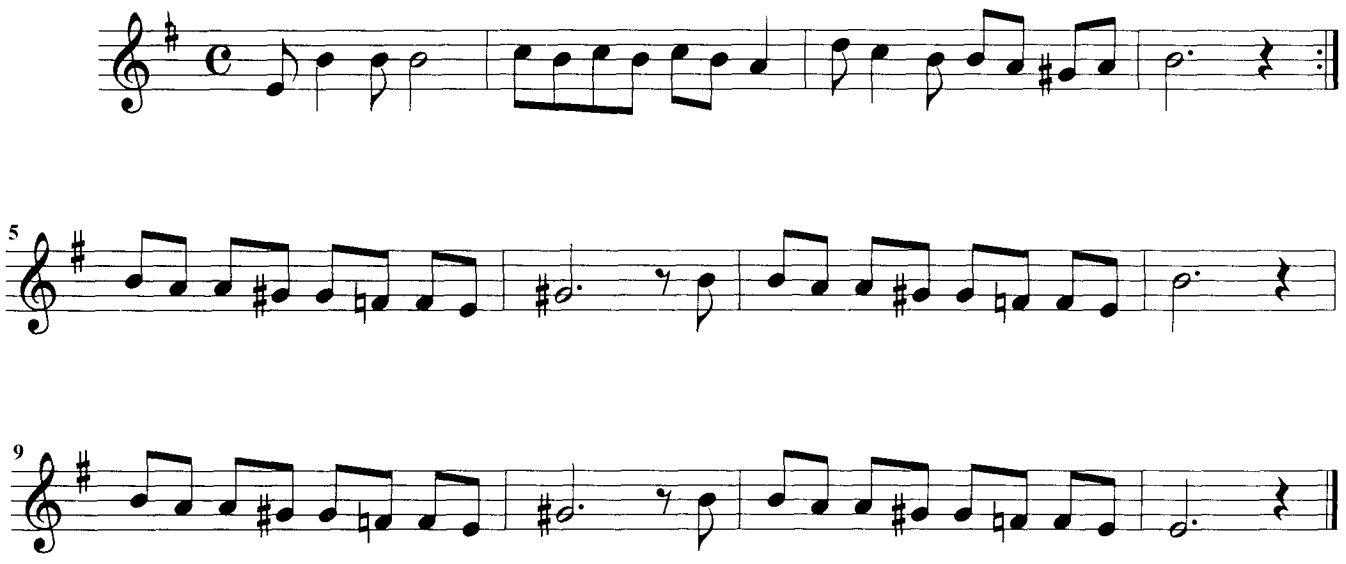
Sherele

Moderato



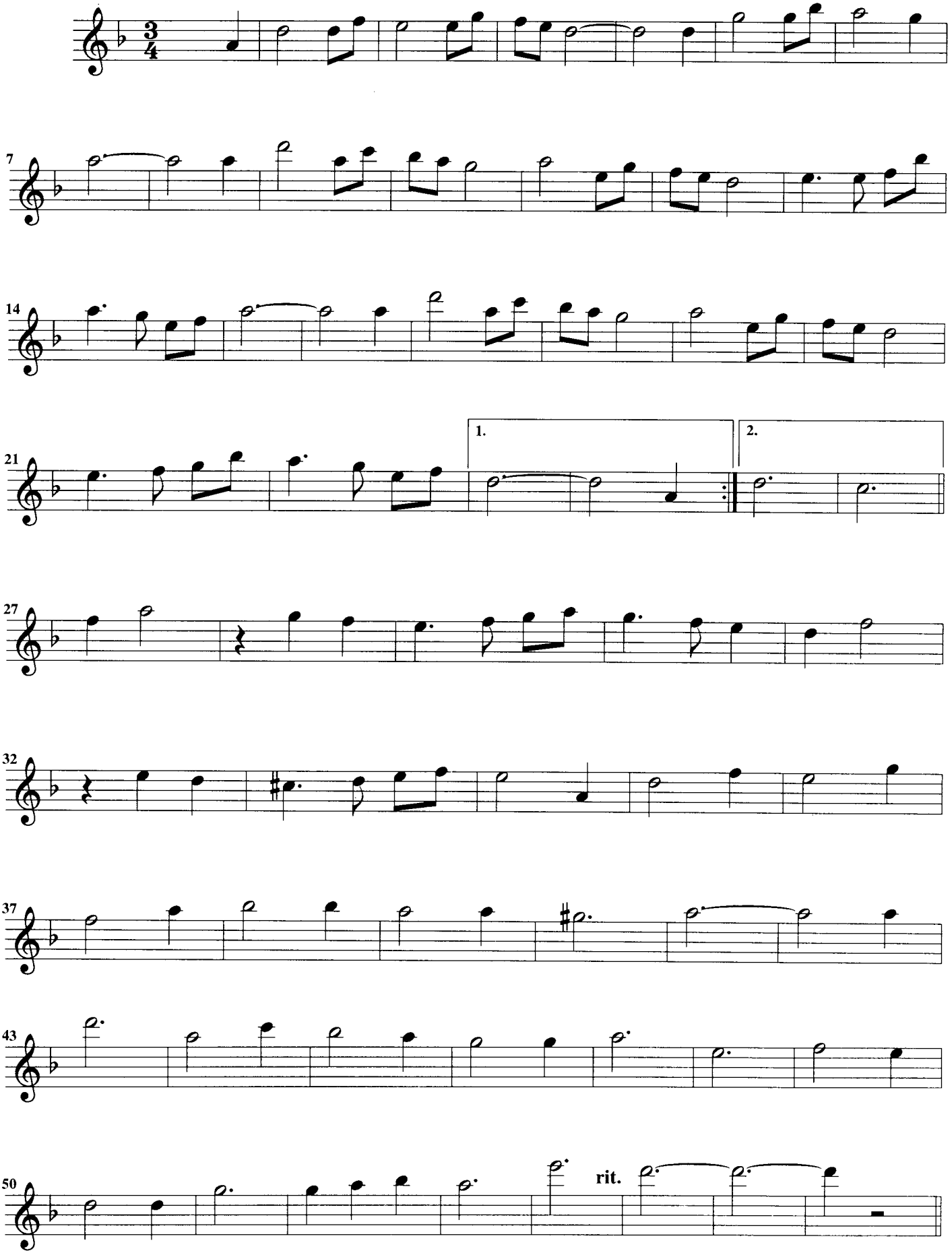
Et Dodim

Allegro ma non troppo



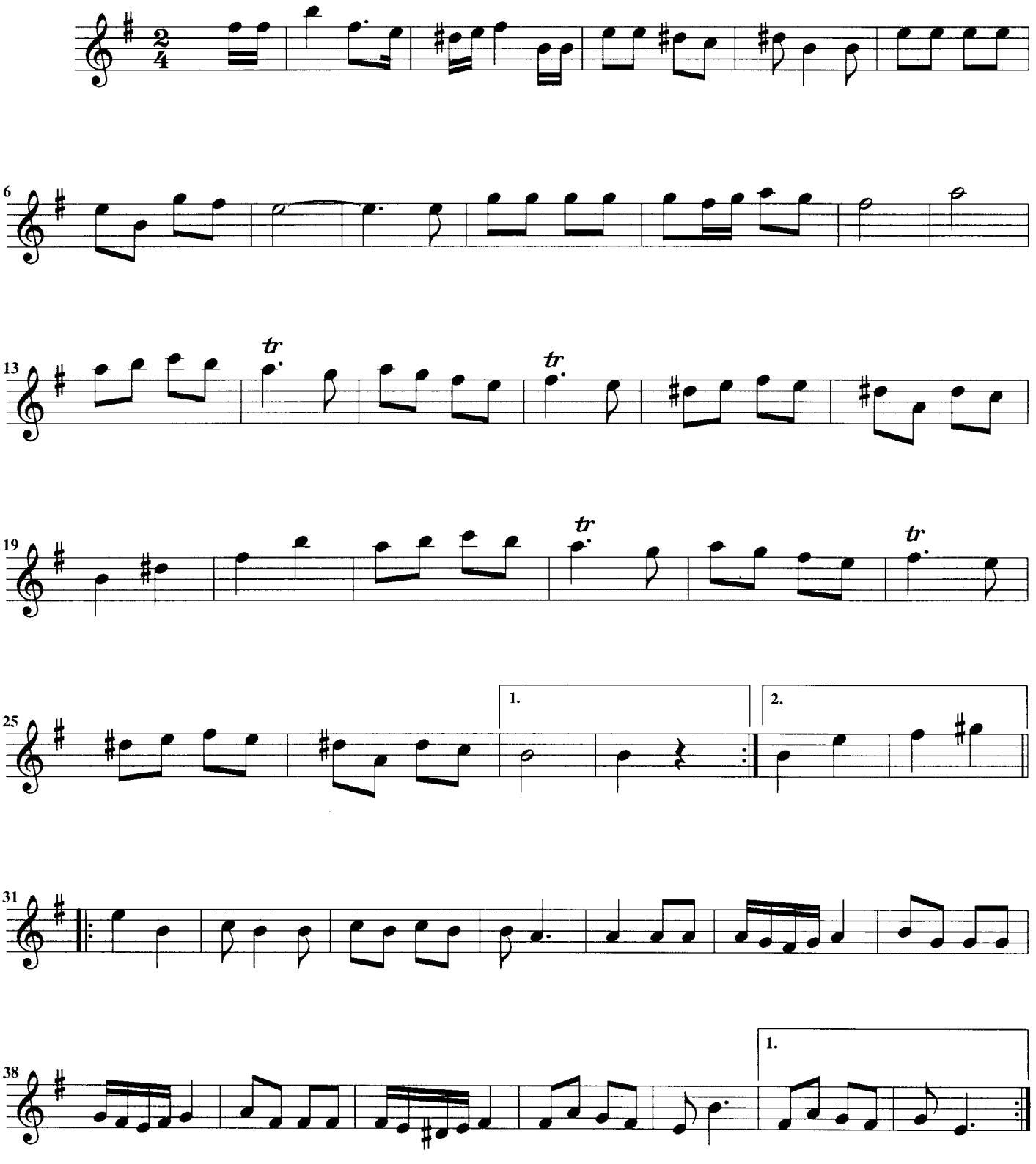
Wedding Waltz

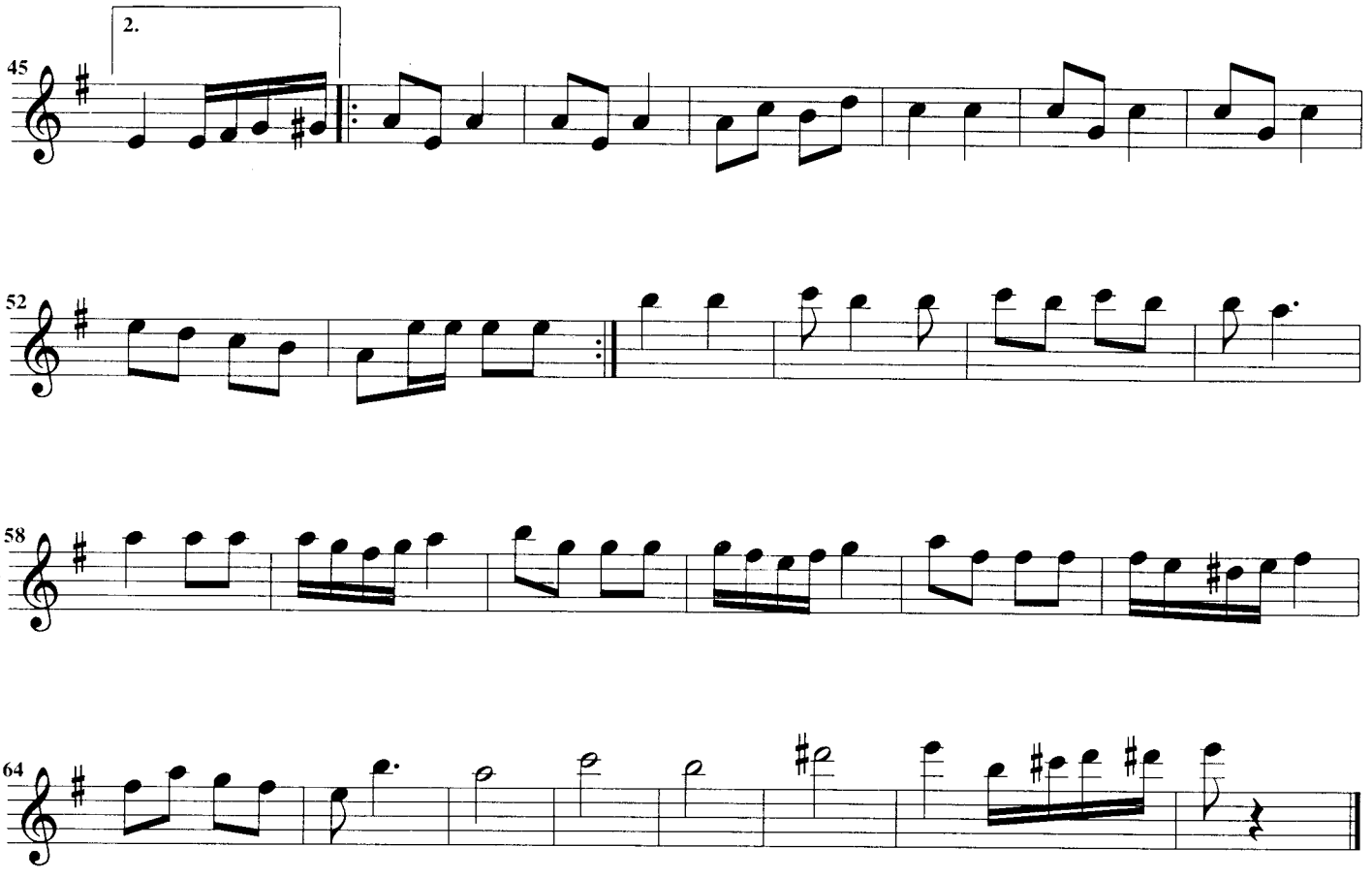
Tempo di valse



Ot Azoy Medley

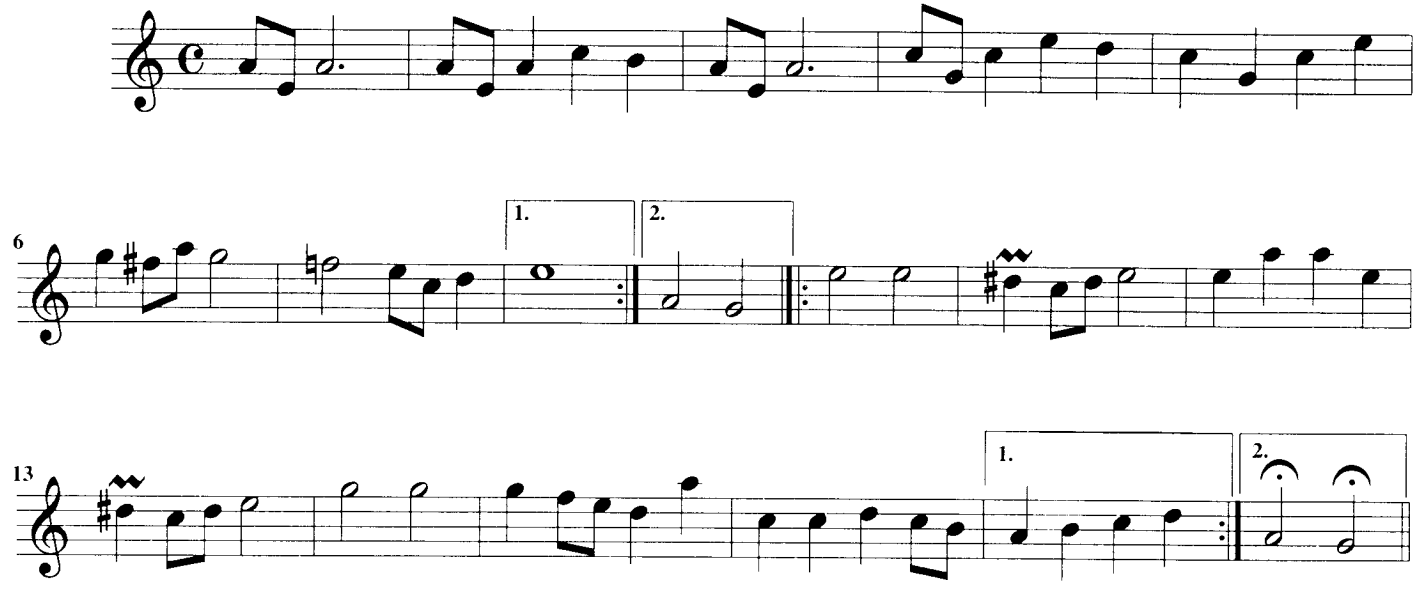
Allegro ma non troppo

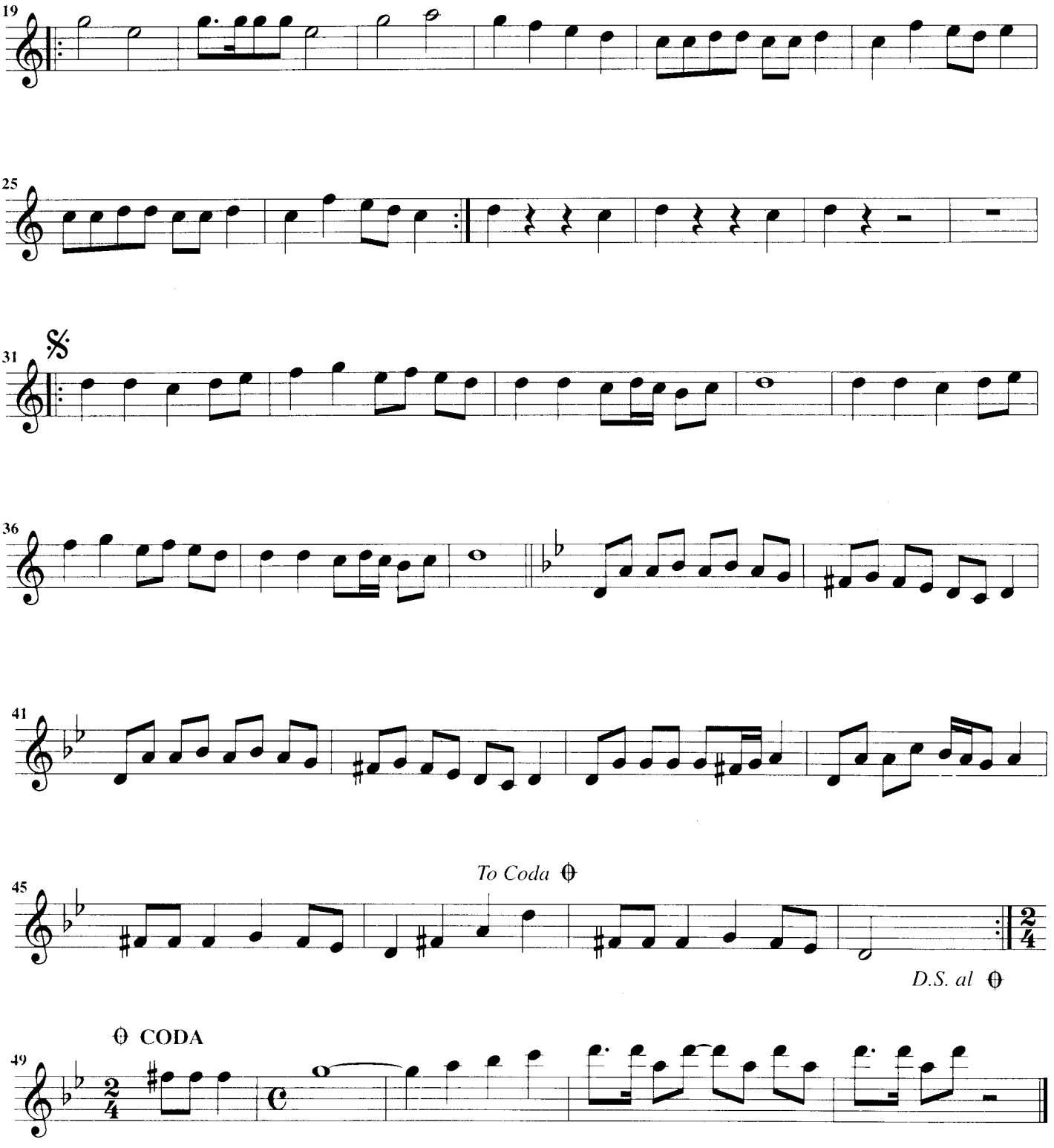




King David Medley

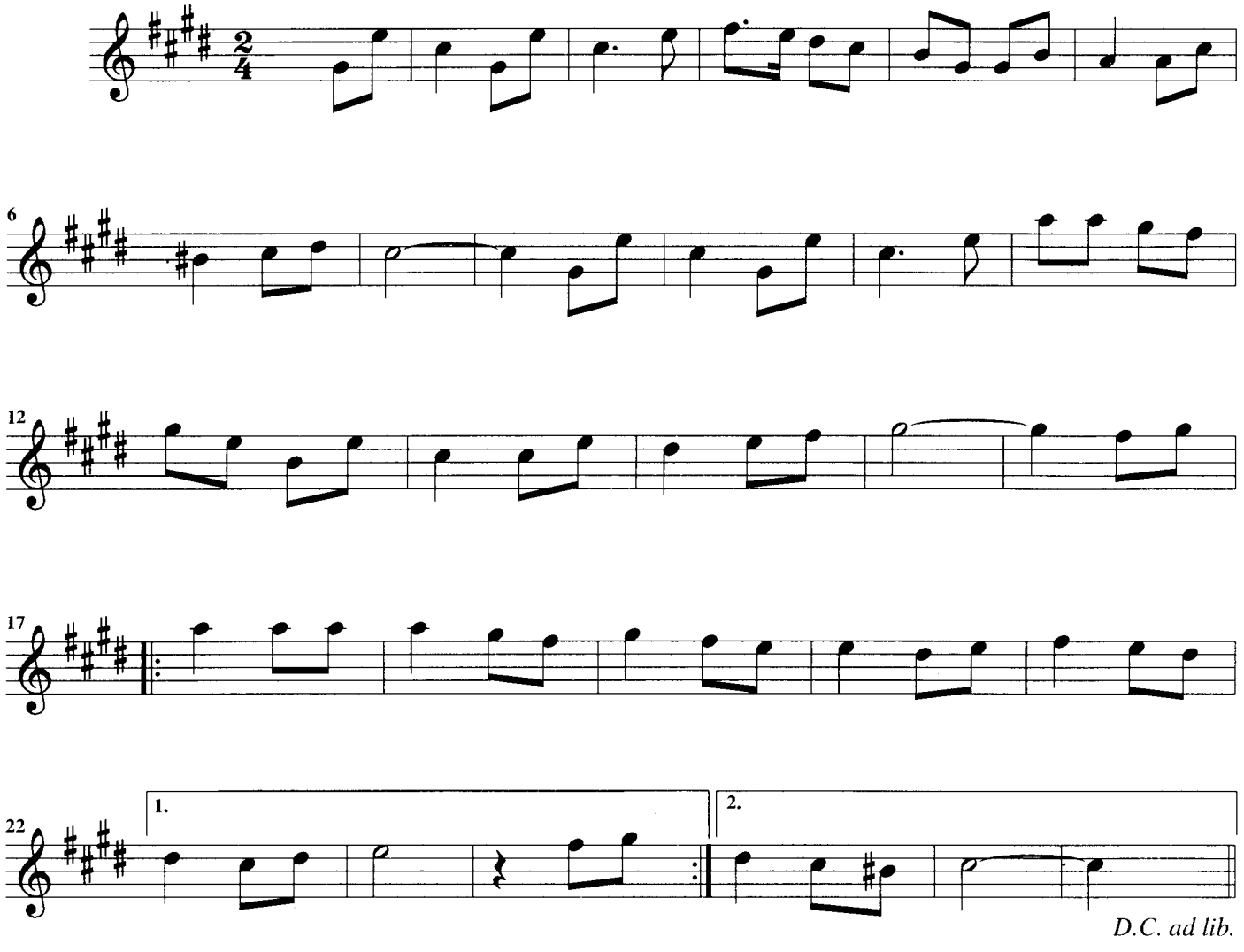
Moderato




19
25
31
36
41
To Coda
45
D.S. al
CODA
49

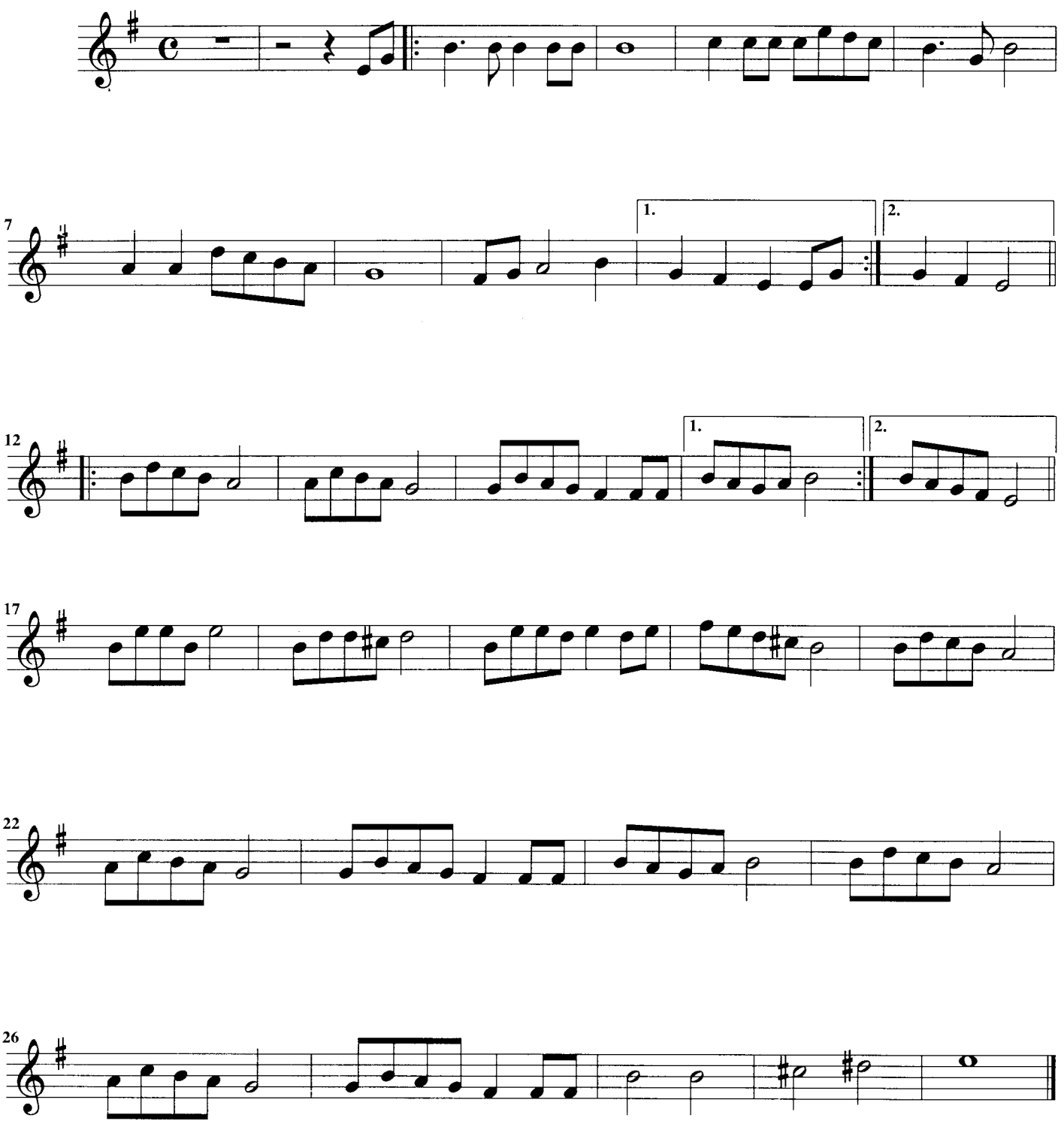
Bashana Haba'a

Allegretto



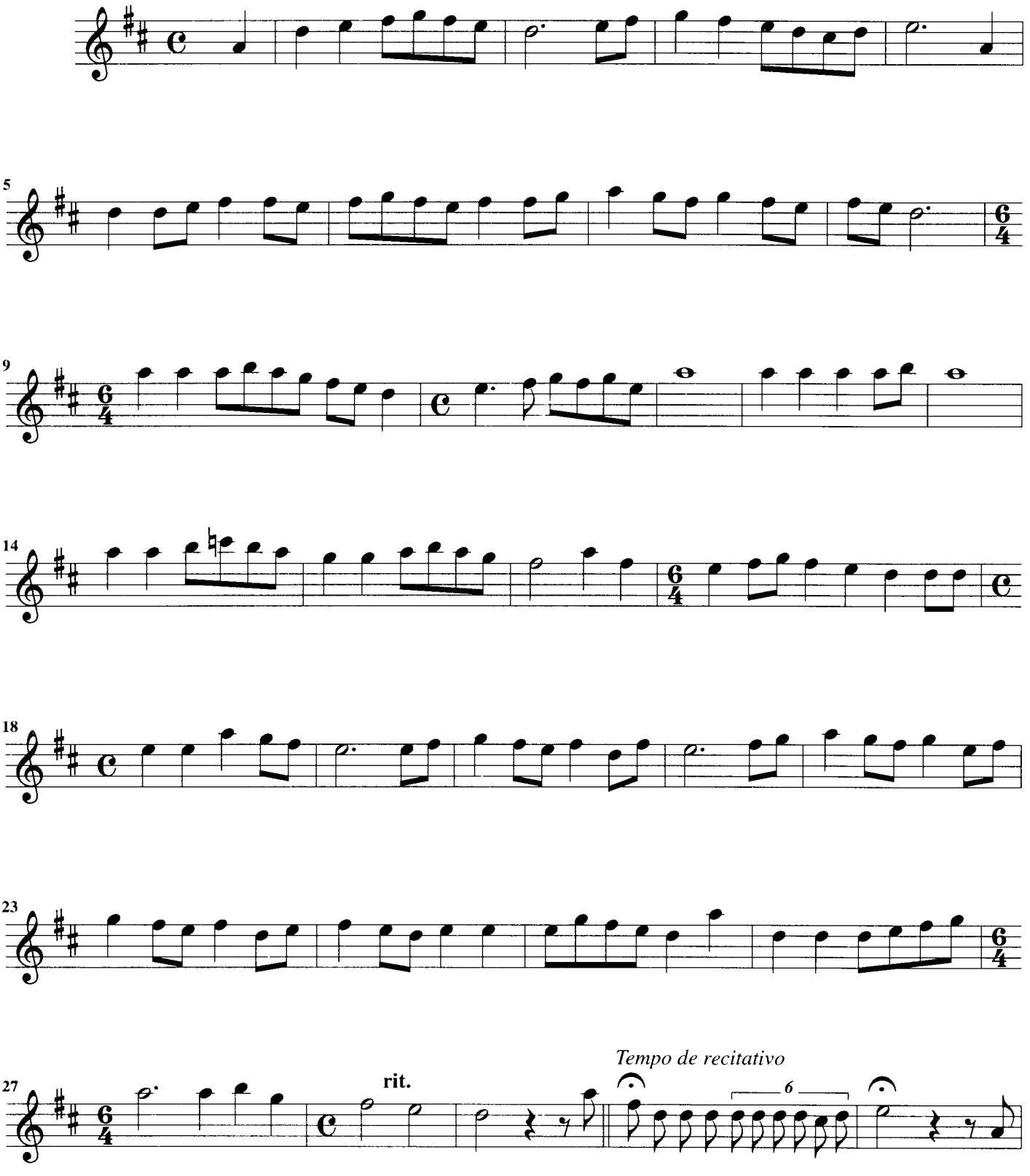
Ose Shalom

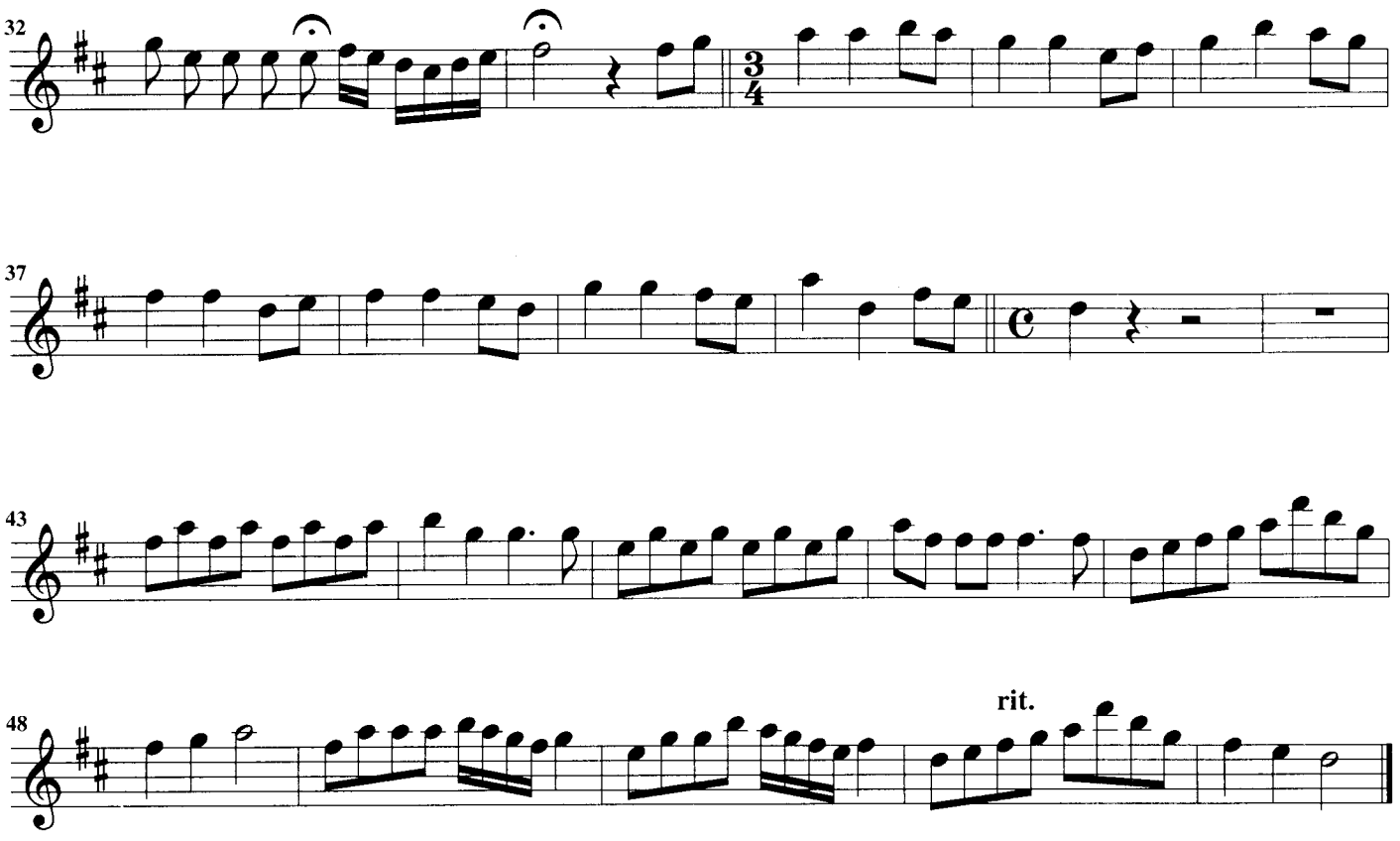
Moderato religioso



Birkat Hamazon

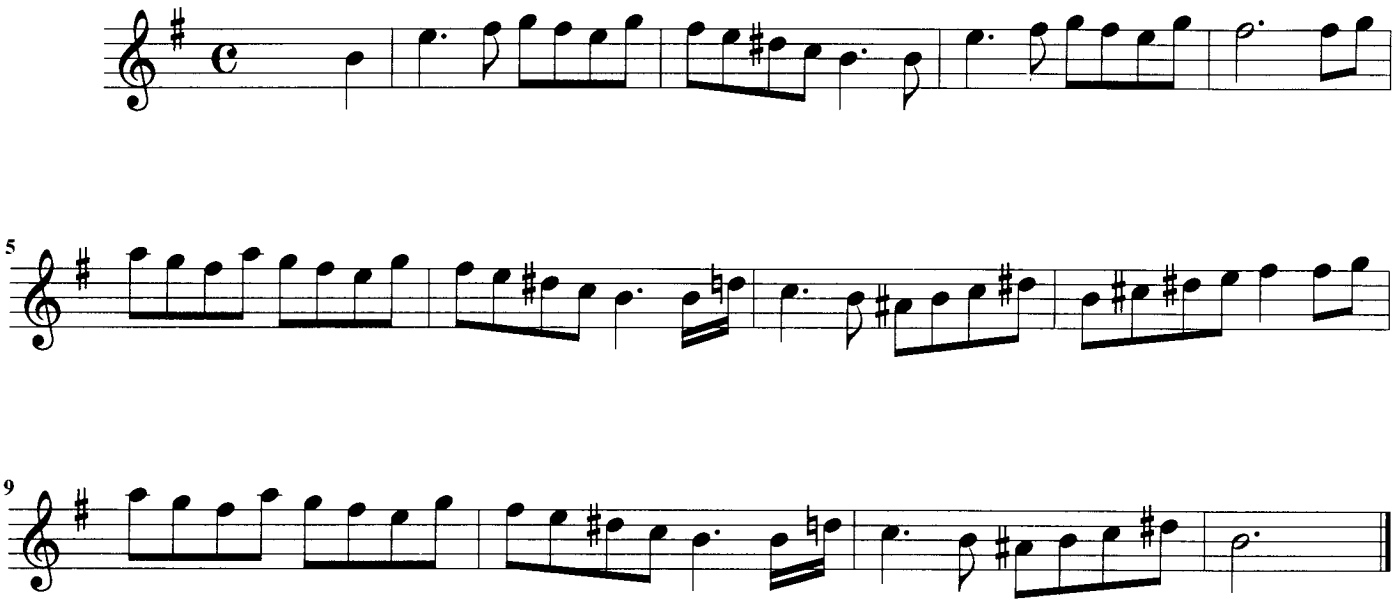
Allegretto




32
37
43
48
rit.

Tzur Mishelo

Tempo giusto, Moderato



Love and joy

Love and joy
Journeyed together.

One said:
I am totally yours.

The other said:
My happiness is totally yours.

Both said:
How wonderful it is to be together.

In the depths of their hearts
They each listened to their inner voice

Full of love
Full of joy.
They smiled at the world.

One said:
Do you know what I have found?

The other said:
Do you know what I have found?

They both said: Yes,
All are beloved in God's world!

GIORA FEIDMAN

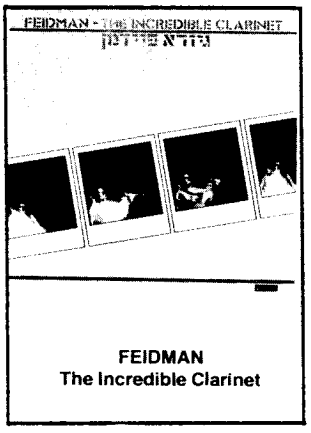
THE INTERNATIONAL CENTER FOR KLEZMER STUDIES
Founder: Giora Feidman
Executive Director: Ora bat Chaim

The International Center for Klezmer Studies brings together artists from all forms of artistic endeavor, in order to learn, practice and experience the concept of Klezmer. This non-denominational organization fosters the exchange of ideas and helps to promote creativity in each respective field. This is accomplished through classes, workshops, lectures and seminars which are held world wide.

For information regarding the International Center For Klezmer Studies contact:

Ora bat Chaim
P.O.B. 242
Flushing, N.Y. 11363, U.S.A.
You may FAX your request to FAX No. (718) 428-3576

THE MUSIC OF GIORA FEIDMAN

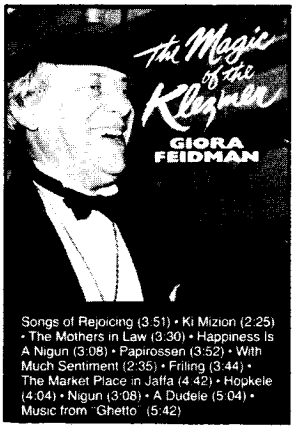


Cassette & CD

Cassette & CD

Cassette & CD

Cassette

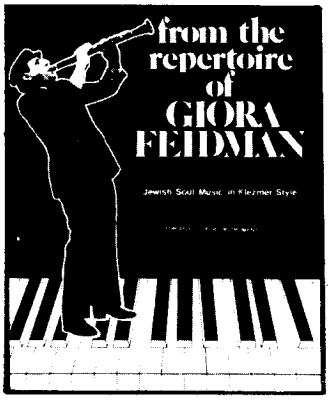


Cassette & CD

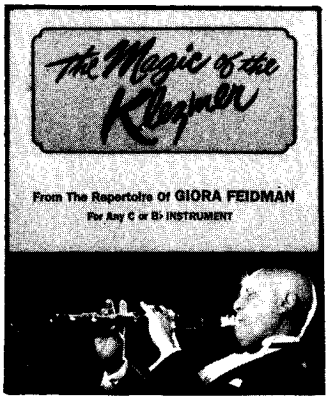
Cassette & CD

Cassette & CD

Music Book
Cassette & CD



Music Book



Music Book

Music Book
Cassette & CD

For complete catalog write to: •Rom Productions • P.O.B. 242 • Flushing, N.Y. 11363